



¿Qué Pasa?

Hva skjer i Den Norske Klubben Costa Blanca?



Et magasin for medlemmer av Den Norske Klubben Costa Blanca og norgesvenner

Nr. 3 Okt/Nov 2010



Paco, vår nyansatte kafévert ønskes velkommen!



Hvem gjorde jobben?
Solfried & Peder Gjelsten



Karin "får kurven"



Norsk dag på
Plaza'en



Costatrimmens tur
til Baskerland

COSTA BLANCA Senior Resort

Un lugar donde disfrutar y soñar a la orilla del Mediterráneo

Leilighetene Ballesol er boligkomplekser for eldre som klarer seg selv og som ønsker å bo i en uavhengig og fredelig boform, samtidig som de kan føle seg trygge, da senteret har tilsyn fra en gruppe høyt kvalifisert helsepersonell.

Leilighetskomplekset har også en bygning hvor eldre som som har slike behov, får spesialisert hjelp både for lengere tid, og midlertidig etter sykehusopphold og operasjoner.

Det tilbys også som senter for avlastning for familiemedlemmer.

Sentrene Ballesol er istand til å gi service til sine kunder uansett hvilke behov de måtte ha.



C.Tramuntana, s/n -Cala de la Vila (Joiosa) - Alicante



BALLESOL

Centros Residenciales 3ª Edad



**INFO y
RESERVAS:**

902 33 33 80

www.ballesol.es :: informacion@ballesol.es



Generell struktur/Installasjoner:

- ⇒ Leiligheter med 1 og 2 værelser
- ⇒ Doble og enkle rom
- ⇒ Sykepleie, frisør, kapell
- ⇒ Gymrom. SPA
- ⇒ Innendørs oppvarmet svømmebaseng
- ⇒ Utendørs svømmebasseng
- ⇒ TV rom
- ⇒ Bibliotek
- ⇒ Aktivitetsrom med aktivitetsterapi
- ⇒ Hageområder
- ⇒ Bocciabaner
- ⇒ Kjellerboder og parkeringshus

Teknologiske installasjoner:

- ⇒ Internetttilknytning
- ⇒ Nødutganger med høytaleranlegg
- ⇒ Telefonsystemer
- ⇒ Video-overvåking innenfor området
- ⇒ Ringeklokkesystem med kommunikasjon

Aktiviteter:

- ⇒ Gymnastikk
- ⇒ Utflukter, kultur og fritid
- ⇒ Kurser, bibliotek
- ⇒ Aktivører sosialt, kulturelt





Den Norske Klubben

Costa Blanca

N.I.F.: G-03482593

¿Qué Pasa? nr. 3, 2010

Løpende nummer: 35

Årgang: 6

**Ansvarlig Utgiver,
Informasjonsrådets leder
og Redaktør:**

Björg T. Svedbergh
leder@dnkcb.com

Informasjonsrådet:

Cecilie Krohn-Holm Vosschmidt

Angelica Majos

Bjørn Væthe

Anne-Elisabeth Nasset

Annonser og stoff til bladet:

quepasa@dnkcb.com

Tlf: 965 88 70 28

Layout, Tilretteleggelse og

Grafisk bearbeidelse:

Bjørn Væthe

Klubbens besøksadresse:

Alfaz del Sol nr. 1,

Urb. Alfaz del Sol

03580 Alfaz del Pi.

Tlf.: 96 588 70 28

Postadresse:

Den Norske Klubben Costa Blanca

Apartado nr. 34,

ES 03580 Alfaz del Pi

Klubbens hjemmeside:

www.dnkcb.com

e.post: info@dnkcb.com

Åpningstider:

September til mai:

Mandag – torsdag: 10.00 – 14.00

Fredag: 10.00 - 15.00

*Klubbens historie: Samlet og
strukturert av Hans Svedbergh.*

- 4 Klubblideren har ordet
- 4 Takk til La Colina
- 5 Informasjonsrådet
- 6 Styret informerer
- 7 Kaféen utvider - Paco er på plass
- 8 Que Pasa presenterer
- 9 Hvem Hva Hvor? v/ Angelica
- 10 Åpenhet og ærlighet
- 12 Costatrimmens høstprogram
- 13-15 Norsk-spansk forbrødring
- 16-17 Día de Europa i Alfaz
- 20-21 Klubbens historie:
Elisabeth Marandi Ihlen
- 22-25 Historiegruppens historie
- 26-31 En klubb på legd - lokaliserings-
debatten - del 1.
- 32-33 Kafédriften gjennom tidene
- 34-35 Hvem gjorde jobben?
Solfried og Peder Gjelsten
- 36-38 Hvem gjorde jobben?
Marit Gjelsten
- 39 Kjendiser på besøk
- 40-41 Klubbens økonomiske historie 2
- 44 Unge etablerere: Ask & Embla
- 45-54 Reisesider
- 56-57 Ølets historie
- 58 Leserbreve
- 60 Bridge
- 62-63 Klubbinformasjon





Kjære Medlemmer,

Vi har en flott klubb, med et rikt aktivitetstilbud, for alle aldersgrupper, innenfor mange interesseområder. Tilbudet er stadig i utvikling, som det har vært gjennom førti år.

Dette er mulig fordi det finnes ildsjeler som er villig til å ta på seg ansvaret for gjennomføring. Ideer finnes det mange av, men hvis ingen er villige til å være med å dra lasset, blir det ikke noe av. Er du en ildsjel som brenner etter nye oppgaver? Ta kontakt med oss.

Det norske samfunnet her på Costa Blanca er også i utvikling, og flere og flere har sin faste bopel her nede, og reiser ikke så ofte til gamlelandet. Det har ført til større behov for åpen klubb, også om sommeren. Vi har forsøkt med to dager i uken, og det har vist seg å være veldig populært, og kan nok utvides neste sommer.

De fleste av de medarbeiderne du møter i klubben, er frivillige, som gir av sin tid, og eneste lønn er blide og fornøyde medlemmer.

Vertene har blant annet som oppgave å føre statistikk over alle som besøker klubben. Noen ganger er det mange som kommer på en gang, og det kan være vanskelig for verten å få registrert alle. Det er fint om du kan hjelpe til med dette ved å aktivt ta kontakt med verten.

Registreringen er viktig av forskjellige grunner. Vi har, som de fleste av dere nå vet, blitt pålagt av det spanske mattilsynet å kun servere til medlemmer i vår kafé. Hvis vi ikke overholder dette, vil vi miste vår bevilling, og vil dermed ikke kunne tilby mat eller drikke i lokalene. Medlemmene kan selvsagt ha med gjester, og vi ber om at disse skriver seg inn i gjesteboken. Er det slik at gjestene har lyst til å benytte seg av klubbens tilbud den tiden de er her på ferie, er det mulig å tegne medlemskap til 3,- euro per uke.

En annen grunn til at vi registrerer alle besøkende, er at vi bruker statistikken når det gjelder menytilbud, bemanning og økonomiske beregninger. Jeg har flere ganger overhørt bemerk-

ninger som: ”Må man være medlem nå. Vi har brukt klubben i mange år uten å være medlemmer”. Det betyr praksis at det er vi medlemmer som betaler for det til-

budet andre kan nyte gratis - og slik kan det jo ikke være. Klubben har ingen offentlig støtte, og er helt avhengig av medlemmer som betaler kontingent!

Klubben har nå fått tillatelse til å utvide menytilbudet i kaféen. Vi prøver oss fram med forskjellige typer tapas, kaker og snacks, og vi vil fortsette med pølser på fredagene. Da holder vi også åpent til kl. 15, slik at det er mulig å få seg en matbit etter markedet.

Ta lunsjen i klubben neste gang!

*Vennlig hilsen,
Björg*



Vi takker La Colina på det varmeste!

De fleste kjenner leilighetshotellet La Colina i Albir.

”La Colina” betyr ”åsen/kollen” og det ligger jo et lite stykke opp fra stranden. At det serveres god mat der vet også mange. Spesielt torskesmiddagene er godt besøkt. Stedet har i tillegg blitt foretrukket av mange medlemmer: som ”stedet for feiring av runde år”. Dansekvelder arrangeres det også.

Det som derimot kun noen få medlemmer vet om er: Gjennom et helt år, fra sommeren 2009 til sommeren i år, har La Colina’s eiere og drivere Antonio Soares og hans partner Ingrid bidratt med **to hundre euro hver måned** til klubbkassen! De

har ikke ønsket annonsering i bladet og de ønsket nok helst ikke noen ”ståhei” om dette heller.

Likevel ville vi gjerne lage litt ”ståhei”, så vi avtalte at den 9. september ville vi, med en enkel plakett markere denne raushet og positive støtte til klubben gjennom året som har gått.

Takk også til Arne Tollefsen som ordnet denne sponsoravtalen.

**Styret i DNKCB
Björg**





Kjære leser,

Vi håper at du som leser, setter pris vår publikasjon. "Den lager seg jo ikke sjøll!", men det vet du sikkert allerede. Det ligger svært mye individuelt arbeid på noen få medlemmers skuldre for å få frem magasinet. Selve trykkingen er det letteste.

Før vi kommer dit, skal bilder og tekst redigeres og "formateres" i dertil egnet programvare, annonsører skal kontaktes, materiell plasseres og ofte ut- og omformes. Men det er heller ikke den største oppgaven, selv om det skal noe innsats og salgsaktivitet til for å skaffe inntekter. Vi har nok nevnt det før, men gjentar: Det koster ca € 4.000,- å produsere et dette bladet i et opplag på to tusen eksemplarer.

Den største ulønnede arbeidsoppgaven har vært, er, og kommer hele tiden til å være å fram-skrifte stoff, skrive det, ta bilder og/eller skaffe annen form for illustrasjoner som gjør lese-opplevelsen hyggelig.

Så hva er det vi egentlig sier? Vi ønsker at du som leser tar på deg rollen som "journalist" i din aktivitetsgruppe, spør og graver, skriver artikler og tar noen bilder. Dette sender du til oss på e-post i standard word 10-12 pkt skrift. Skriv ren tekst, kun med linjeskift der du ønsker avsnitt, eventuelt med overskrifter. Tenk ikke på hvordan det skal se ut i bladet, det ordner vi. Legg ved bilder til illustrasjoner i minimum 500kb størrelser. Du kan også skanne inn gamle bilder eller annet som illustrasjon til din artikkel. Skriv gjerne en tittel til bildene, og hvordan du tenker deg at de skal plasseres i artikkelen.

Vi har i dag 13 aktivitetsgrupper. Det burde ikke skorte på materiell til artikler.

Dersom du trenger noen innspill til ideer så ta kontakt med oss på quepasa@dnkcb.com så skal vi sette deg på sporet, og eventuelt også hjelpe deg med det tekniske.



Karin "får kurven".

Vi har i anledning klubbens 40 års jubileum fått sponsorgaver fra flere av våre samarbeidpartnere her i Alfes området. En av disse er **Supermercado Mendoza**, som ga oss en fantastisk tre-etasjers kurv med mye god mat og drikke, til utlodning.

Hans-Petter Hansen, som var initiativtakeren til utlodningen, solgte ut 100 lodd til 5 euro stykket på bare to dager! Maken til giverglede!

Vi takker dere alle for innsatsen.

Den heldige vinner ble Karin Voss-Schrader.





Ordinær generalforsamling i Den Norske Klubben Costa Blanca (de Benidorm) holdes kl 17.00 den 14.mars 2011 i Casa de Cultura i Alfaz del Pi.

I henhold til Vedtektenes § 13, sendes med dette ut en oversikt over tillitsvalgte som er på valg.

Medlemmene oppfordres med dette til å komme med forslag til kandidater.

Kandidatene bør være forespurt på forhånd.

Forslagene gjøres skriftlig med fullt navn, telefon og e. postadresse og legges i lukket konvolutt adressert til:

Valgkomiteen DNKCB, Aptd 34. 03580 Alfaz del Pi, eller leveres til klubbens kontor: Plaza del Sol, local no. 1, Urb. Alfaz del Sol, 03580 Alfaz del Pi.

Dette og andre forslag som ønskes behandlet på generalforsamlingen, må være innsendt til klubbens kontor innen 31.12.2010.

Styret i DNKCB

Leder: Bjørg T. Svedbergh, * på valg

Nestleder: Astrid I. Larsgaard, ikke på valg

Økonomiansvarlig: Jørgen Jentoft, ikke på valg

Styresekretær: Kirsti Henden, ikke på valg

Styremedlem: Tormod Seljevold, ikke på valg

Styremedlem: Angelica Majos, * på valg

Styremedlem: Marit H. Gjølsten, * på valg

Varamann: Oddvar Dahle, * på valg

Varamann: John Sira, * på valg

Valgkomiteen 2010/2011 oppfordrer!

Det er alltid mest moro å være med selv!

Spør du tidligere styrmedlemmer om det var morsomt å få være med, og få lov til å bruke "hele seg selv", med all kunnskap, alle evner og anlegg, til det beste for fellesskapet, så er svaret som oftest et entydig; Ja!

Noen er med i mange år og får med det virkelig påvirket klubbens utvikling, andre er med i kortere perioder og tar tak i enkeltprosjekter.

Vi oppfordrer alle våre medlemmer til å "lete" etter aktive og dyktige medlemmer til oppgaver og tillitsverv i Den Norske Klubben. Gjerne medlemmer som har vært med i forskjellige styre tidligere, både innen forretningsdrift og/eller organisasjoner.

Kanskje nettopp du er en slik kandidat?

Vi trenger kandidater til forskjellige verv i 2011. Både

innen styreverv, arrangementkomiteer og ikke minst som klubbverter.

Erfaringsmessig vet vi at noen tillitsvalgte av ulike år saker trekker seg i løpet av valgperioden. Det vet vi sjelden på forhånd, og hvem som tar gjenvalg eller ikke, er også en usikkerhet. Personlige situasjoner oppstår og ikke minst helsetilstanden endrer ofte hverdagen brått.

Det vil derfor alltid være en fordel å ha flere kandidater til verv, som medlemmene kan gjøre seg kjent med på forhånd, slik at klubben får et reelt valg.

Med vennlig hilsen Valgkomiteen ved

Arne Nilsen, Elisabeth Nilsen, Cecilie Krohn-Holm Vosschmidt og Harald Berge.

Vil vi bli hørt?

Siden desember i 2009 har Den Norske Klubben Costa Blanca hatt representasjon i referanseutvalget for den nedsatte komite av den norske regjeringen, kalt utvalget for Velferd og Migrasjon. Mandatet som varer frem til 2012, skal utrede situasjonen blant annet for norske utflyttere innenfor helse og velferd. En rapport er levert inn fra Den

Norske Klubbens representant i referanseutvalget. Rapporten er skrevet med god hjelp fra flere personer som kjenner godt til disse behovene både fra egen erfaring og fra arbeid innen denne sektoren her på Costa Blanca. Denne rapporten finner dere nå på regjeringens internettside: www.regjeringen.no/vmu, under "skriftlig innspill fra referansegruppen".

I tillegg er det vist så stor interesse for behovene som kommer frem av rapporten at lederne for komiteen for Velferd og Migrasjon kommer på tjenestereise i oktober for å bli bedre kjent med forholdene på Costa Blanca.

Vil våre behov bli tilgodesett? Vil vi bli hørt?

Rapporten anbefales lest!



Kaféen vår utvider!

Paco er på plass.



Som allerede nevnt i høstens første informasjonsbilag, i Aktuelt Spania nummer 14, så heter vår nyansatte Kafévert Fransico Andrés Pérez Gallego, til daglig kalt Paco.



På sin første arbeidsdag vartet han opp nær seksti medlemmer med "pølse og lompe" og "kaffe og vaffel" - ikke så vanlige ting for en spanjol å servere.

Men alle syntes det var trivelig med en ung spansk mann som "anfitrión" (kafévert) hos oss.

Det var på oppfordring fra medlemmene at vi valgte å ansette en spansk medarbeider, både for at vi da kan praktisere vår ringe spansk, og i kanskje enda større grad kommunisere med spanske myndigheter og leverandører på deres eget språk, ofte blir vi da lettere hørt.

Alle har sikkert ikke lest høstens første informasjonsbilag, derfor gjentar vi det som gjelder kafédriften: Vi sendte før sommeren en søknad til det spanske mattilsynet i Benidorm om å få utvide menytilbudet i klubbkaféen utover "kaffe og vaffel".

I juli fikk vi besøk, veiledning og en liste over hva som måtte til for å oppgradere kjøkken og serveringsseksjonen, slik at den ble i henhold til mattilsynets regelverk. Det første som måtte gjøres var å fjerne og plugge toalettene bak kjøkken/serve-

ringsdisken. Stålbenker er kjøpt inn og installert i et av toalettene og det andre er blitt et sårt trengt lagerrom med hyller. Ny og godkjent oppvaskmaskin er også installert. I lesende stund har vi også sannsynligvis fått satt inn "Tapasdisk", der mattilbudet etterhvert blir godt og variert.



Paco er en kreativ, allsidig og hyggelig ung man med interesser innen matlaging, fotografering, hus og hage. Han er født og oppvokst i Altea, som yngstemann av fem søsken. I mange år arbeidet han i familiens malerbedrift. Han kommer nå fra jobb som camarero på Hotel Bali i Benidorm.

Nå har du muligheten til å praktisere spansken din i klubben og samtidig lære Paco noen norske ord.





Navn: Johan Gamlem
 Alder: Født i 1934 - det blir 76 år.
 Verv: Akkurat nå: Klubbvert (Johan var kasserer fra 1999 til og med 2004)
 Bosted: Forum, Alfaz del Pi
 Antall år i Spania: fra før 1996, men fast fra 1999
 Fra hvor i Norge: Født og vokst opp i Haram ved Ålesund, men bodd lengst i Fredrikstad, hvor Berit vokste opp.
 Hobby/interesse: Johan liker all type musikk, fra klassisk til populærmusikk, med ett unntak:

Vi vil i denne spalten presentere noen av de blant klubbens medlemmer som har påtatt seg verv i god norsk dugnadsånd, til glede for oss alle.

Heavy Metal, det blir for "heavy", sier han med et smil, selv om Finland vant Melody Grand Prix for noen år siden.

Ellers er han i matveien "svak" for kjøttkaker og brun saus.

Som ung mann dro han fra hjembygda trygge gårdstun ut i verden som "førstereisgutt". Resultatet ble telegrafistskolen og senere forsvarets samband. Som telegrafist traff han en kvinne i samme yrke og dermed var det gjort. Berit og Johan hadde samme interesse og selv om de var fra hver sin side av Jotunheimen så ble det de

to. Sammen har de bodd og arbeidet i forsvarret, fra "Den russiske grensen i nord til svenskegrensen i sør".

Fredrikstad ble fra -66 det faste hjemstedet og i nesten tretti år, frem til pensjonsalderen, arbeidet Johan som økonomisjef i en Østfoldbedrift innen plast- og metallindustrien.

Vi spør hva som fikk de to til å slå seg ned akkurat her i "bygda"? "Vel", sier han, "det var jo mest Berit som startet turene sydover. Etter hvert ble jeg også med til både Kanariøyene og Mallorca, men det ble fastlandet som takk mest. Og etter noen turer opp og



ned kysten ble det fjellandskapet her som resulterte i beslutningen. Siden den gang har vi bodd tre steder i Alfaz, men hele tiden med samme gangavstand til postkontoret, det er jo et poeng."

Navn: Gudrun Lodden
 Alder: Det spør man ikke en dam eom! (vel - 82).
 Verv: Klubbvert og noen ganger kafeteriahjelp
 Bosted: El Valle i La Nucia
 Antall år i Spania: fra 1977
 Fra hvor i Norge: Natland, retning Fana i Bergen.
 Hobby/interesse: Hage og hus i tillegg til turgåing sammen med klubb- og kirkevenner

Gudrun er glad for at det er bruk for oss godt voksne!

Hun er aktiv både her i klubben og i sjømannskirken i Albir og synes det er deilig å holde seg i vigør og være med på ting. Hus og hagearbeid rundt boligen i La Nucia er en helårsgeskjeft, men det blir masse tid igjen til turgåing, hyggelig samvær med venner og tid til barn og barnebarn.

Gudrun er glad i musikk, selv om hun ikke spiller selv. Opera og operetter er favoritten.

Hun husker godt da faren kom hjem

fra en amerikareise med en plate hvor Enrico Caruso sang. Hun var 6 år og har siden vært betatt. "Jussi" Björling ble også tidlig en favoritt. Og når NRK på 60 tallet sendte operetter som for eksempel Den Glade Enke, Sommer i Tyrol og ikke minst Carmen ble interessen ytterligere forsterket. Ellers er hun altetende når det gjelder musikk og det gjelder mat også, med unntak av skalldyr, der er hun allergisk.

Det var reiselysten som brakte henne og ektefellen til Spania og La Nucia. Men steder som Egypt, Marokko, Cuba, Syd-Amerika med flere har



også blitt besøkt opp i gjennom årene.

Da hun var yrkesaktiv jobbet hun bl.a. også en periode for Norsk Folkeferie i Romania og Bulgaria.

På spørsmålet om hva som er best med Spania så kommer det kontant "samværet med norske og spanske venner, vi kommer nærmere hverandre her i dette klimaet enn i Norge, det virker som vi har mer tid til hverandre" sier hun og oppfordrer samtidig alle om å støtte opp om klubben, uansett hvor du bor!



Om samboerskap i Spania.

Har du en samboer og flyttet til Spania kan denne informasjonen være av interesse:

Det finnes en lov i Spania som gir par som er samboere rett til å skrive seg inn i et offentlig register.

Rådhusene har et slikt register hvor man innledningsvis kan skrive seg inn hvis man er bosatt i kommunen.

Allikevel er det viktig å vite at det registret som gir utvidede rettigheter etter den nye lovgivningen finnes i Alicante by.

Dette registeret heter Registro de Parejas de Hecho og befinner seg på følgende adresse:

*Rambla de Mendez Nuñez nr. 71
03001 Alicante*

Loven gir en del rettigheter sivilt og er ikke avhengig av kjønn eller alder, annet enn at en må være myndig.

- Samboerskapet i kommunen må ha vart i minst 12 sammenhengende måneder den dagen man skriver seg inn.
- Paret må ha med seg to myndige vitner.
- Samboerskapet må være av frivillig natur
- Samboerne må være ugifte, enker/enkemenn, lovlig skilt eller separert

Av Angelica
Majos,
Spansk/norsk
sosoionom



- De må ikke være i familie med hverandre
- De må ikke ha andre samboerskap

I forbindelse med rettigheter i bostedskommunen, har samboere rett til å søke forskjellige stønader

Lovgivningen er stadig under forandring og det kan antakelig bli aktuelt å inkludere flere og nye rettigheter.



Forskjeller mellom samboere og gifte par:

Bolig:

Gifte: Ved skillsmisse er eier den som står innskrevet i eiendomsregisteret. Hvis begge står der er eier de halvparten hver.

Samboere: Kan begge være eiere på lik linje og leieforhold kan forlenges når man kan beise at samboerforholdet har vart i minimum to år.

Skatteforhold:

Gifte: Kan levere selvangivelse individuelt eller sammen.

Samboere: Kan ikke levere selvangivelse sammen.

Adopsjon:

Gifte: Gifte par har rett til å adoptere og å være fosterforeldre.

Samboere: Kan adoptere men det gjøres vanskeligere i praksis.

Arv:

Gifte: Hvis det er skrevet testamente går arven over til de personer som går fram i dette. Hvis det ikke er testamente er ektefelle tredjeperson i arvefølge etter barna.

Samboere: Loven gir ingen rettigheter automatisk. Det er helt nødvendig å ha opprettet testamente.

Arbeid:

Gifte: 15 dagers fri for bryllupsreise, tillatelser for fri ved flytting. Ektefelles eller død i nærmeste familie. etc.

Samboere: Her er det ikke samme rettigheter, selv om mange firmaer gir disse allikevel.

965 878 284 - 680 562 745
info@shieldsdaigkennels.com



Shieldsdaig
BOARDING KENNELS & CATTERY

- Woodland Cattery
- Cosy cattery
- Kennels
- Inside & outside areas

Extra activities:
Walking the dog - Playing
Agility - Large Playground
Frisbee - Football

www.shieldsdaigkennels.com - Finestrat, near Benidorm

Kunstklubben arrangerer Malekurs i La Nucia.

Har du lyst å delta på malekurs i tiden 6. t.o. m. 9. november?

Kunstner og lærer Debbie Mathiesen Prezdelska kommer til La Nucia og kjører spennede kurs basert på acrylmaling for medlemmer av Kunstgruppen og andre interesserte.

Maks 10 deltakere. Bindende påmelding til Jon Madsen, 965 887 646, eller Bjørn Bendigtsen 966 874 942



Åpenhet og ærlighet.

Arne Tollefsen er et klubbmedlem som opp i gjennom årene har vært og fortsatt er levende opptatt av klubbens ve og vel. Han har i alle år vært svært opptatt av at ting skal gå riktig for seg.

Erling Folkvord

Håkonsgate 11 b
0652 Oslo
Tlf. 22 68 69 97 (evt. 41 51 03 03)
e-post: erfolk@online.no



Oslo 23. august 2010

Arne Tollefsen.
03581 – Alfaz Del Pi

Takk for enda en nyttig og hyggelig prat da du var i Oslo sist.

Det har jo blitt en del slike samtaler med deg etter hvert. I arbeidet med å prøve å finne ut hva som egentlig skjedde da Oslo kommune for fem år siden bestemte seg for å kjøpe tomt på Montemolar, har jeg hatt stor nytte av både den lokalkunnskapen du har og annen kunnskap du har vært villig til å dele.

Kanskje det en dag til og med blir mulig å finne sannheta som ligger bakom dette? Jeg håper du vil fortsette å følge med.

Vennlig hilsent

Erling Folkvord

Åpenhet og ærlighet om og rundt bruken av fellesskapets midler har stått og står sentralt i hans ”brumlende atferd”. I den senere tid han har bistått de i Oslo som har undret seg over at det gikk an å bruke over 30 millioner kroner på ikke å få til et sykehjem i Altea for Oslos innbyggere.

Nå takker Erling Folkvord, Oslo’s ”vaktbikkje nr 1”, Arne med et personlig brev, som vi gjengir her, sammen med et bilde av de to utenfor La Colina.

Red.

Denne trenger du for å delta på feiringen av klubbens 40-års jubileum den 23. oktober.
Unn deg en unik opplevelse, slike jubileer vokser ikke på trær!
Billetten kjøper du i klubben.





Velkommen til NAV servicekontor i Spania

Åpningstid: 09.00-14.30 tirsdag til torsdag.

Møter kan avtales utenom åpningstid.

Vi gir veiledning og informasjon innenfor
Folketrygdens ansvarsområder, hjelp til utfylling
av skjema og lignende og bistår med
kontakt til NAV-kontorene i Norge.

Besøksadresse: Calle Portugal 33, 2 D, Alicante

Postadresse: Calle Portugal 33, 2 D
03003 ALICANTE

Tel.: +34 965 985 253

Fax: +34 965 986 970

e-mail: spaniakontoret@nav.no

Servicekontoret vil være tilstede for samtaler ved
sjømannskirkene i Torrevieja og Albir.

Frem til jul er følgende dager bestemt:

Torrevieja: 17.9, 15.10, 12.11, 10.12

Albir: 24.9, 29.10, 03.12.

For timebestilling kontakt NAV Servicekontor

Norsk advokat
Erik C. Saunes

scanlaw
SEANDINAVISKE ADVOKATKONTOR

Adviser Ann Sofie Österberg de Serna

Lang erfaring i å bistå skandinaver med
testament, arveskifte, omsetning av fast
eiendom, opprettelse av selskaper,
skattespørsmål m.m. i Spania.

*Saunes sitter i klubben
kl 12-13 hver fredag frem
til jul og besvarer
eventuelle spørsmål fra
klubbens medlemmer.*



Vi holder til i
C./Calvari 23
Alfaz del Pi.

Telefon: +34 965 887 765

Mobil: +34 685 412 635

Fax: +34 965 889 909

Email: erik@scanlaw.no

www.scanlaw.no

NATUR KONSULENTENE

Medlemmer av Dansk Akupunktur Union
og offisiell representant for Akupunktur 2000.

Øyenbehandling

Heinz W. Müller GP.NM

Spesialist på:

- Macula Degenerasjon (AMD)
- Svekket syn grunnet Diabetes
- Blodpropp i øyet
- Kikkertsyn m.m.

Den eneste i Spania
med NK's komplette
øyenbehandling, og kropps-
fornyingsprogram



NK KLINIKKEN, C/ La Violeta 13, 03580 Alfaz del Pi,
Foya Blanca (Gaten bak Reuma Sol) • Tel: 667 031 572
E-mail: naturkonsulentene@yahoo.com • Info: www.naturkonsulentene.com



WIPZONA

Internet/broadband
Telefonia IP/IP telephony

Wipzona er et spanskregistrert, norskeid teleselskap. Vi har bygget
ut vårt trådløse nettverk og levert våre Internett- og telefonitjenester
siden 2004. Hovedfokus til Wipzona er å levere trådløs Internett-
aksess i områder hvor det ikke er mulig å få levert slike tjenester
fra tradisjonelle leverandører. I tillegg har Wipzona utviklet sin egen
IP-telefoniløsning for de kunder som har bredbånd fra før, men
ønsker å ringe rimelig fra Spania til utland.

**Kjenner du noen som har behov
for internett? For hver ny kunde
får du én måneds
gratis internett.**

Ta kontakt for mer info.

Forutsetninger for levering:

Fri sikt til aksesspunkt.

Maks. avstand 20 km.

Foreløpige dekningsområder:

Albir, Altea, Altea la Vella, Alfaz,
Benidorm, Benitachell, Benissa,
Calpe, Cala Finestrat, Callosa,
La Nucia, Moraira, Polop, Finestrat.



Wipzona Network S.L. Camino del Moralet (Terra Mitica) 03502 Benidorm

Tel: 965 013 000 Fax: 965 013 006

E-mail: contact@wipzona.es • www.wipzona.es

ALBIR MUEBLES

- COLCHAS
- ARTÍCULOS DECORACIÓN

- MODERNO Y RÚSTICO
- BAMBÚ, JARDÍN

ATENDIDO POR:



Avda. Playa Albir, 83 - ALFAZ DEL PI (Alicante) - Tel/Fax: 96 686 50 76

Styret i Costatrimmen ønsker gamle og nye medlemmer velkommen til høstens aktiviteter.

Fjellturene:

Vi starter mandag 4. oktober:

Kl. 10.00: Lang Fjelltur (3 - 4 timer)

Kl. 10.30: Kort Fjelltur (ca 2 timer).

Onsdag 6. okt kl.10.30 Kort Fjelltur (ca 2 timer)

Vi møtes på parkeringsplassen ved Klubben.

Det blir så turer hver mandag kl. 10.00 og kl. 10.30 (Lang og Kort Fjelltur), og hver onsdag kl. 10.30 (Kort Fjelltur)

Gymnastikken:

Fra og med tirsdag 5 okt. kl. 10.30 er det gymnastikk på stadion i Alfas del Pi.

Ta med liggeunderlag.



Fotos: Bjørn Væthe

Høsttur:

14. - 17. og 17. - 20. oktober til Monasterio San Eulalia.

Ut i Det Blå:

Onsdag 10. november går "Ut i det blå"-turen til Cartagena.

Årsmøte:

Mandag 22. november er det Årsmøte i Costatrimmen i klubbens lokaler kl. 18.00. Merk forandring av dato!



Idrettsmerke:

Torsdag 7 okt kl.10.00 starter Idrettsmerkeprøver på stadion Alfas del Pi. (prøvene går så hver første og siste torsdag i måneden).

Petanca:

Hver lørdag kl. 10.00 er det Petanca i Parc d'Escandinavia. Start lørdag 9. oktober.



Alle aktivitetene og turene er for medlemmer av Costatrimmen. Du er hjertelig velkommen til å melde deg inn i fellesskapet. Innmelding gjør du ved å møte opp på turene. Medlemskap koster kun 10,- Euro pr. år. Ønsker du ikke å bli medlem, kan du likevel delta på enkeltturer ved å betale 2,- Euro pr. tur.

Se www.costatrimmen.com for mer informasjon!

Styret hilser Vel Møtt!

Norsk/spansk forbrødring i DNKCB

Tekst: Inger Karin Stafseth. Foto: John A. Sira

En mørk sky kom seilende og sendte en dusj ned over plassen utenfor klubben onsdag 12.mai, så forventningsfulle gjester som hadde benket seg der, måtte flykte inn under tak. Anledningen var den norsk/spanske kulturuken som Alfaz kommune hadde arrangert, og denne ettermiddagen sto Den Norske Klubben for programmet.

Sola kom snart fram igjen, plassen tørket og mer folk samlet seg. Man kunne få kjøpt norsk mat, lakseburgere (som Tom Gunder Nymoen hadde laget) og pølser med brød eller lompe. Matsalget ble besørget av Tom sammen med Hans Petter Hansen og Elisabeth Nilsen.

Marianne stilte som vanlig med vafler, drikke og masse godt humør.

Noen av klubbens undergrupper bidro til underholdningen: Kunstgruppen hadde satt opp en fin maleriutstilling, Astrid Ingdal viste fram - og solgte - noen av sine vakre arbeider i patchwork, og fotogruppen viste en del bilder. En medarbeider fra supermercado Costa Blanca solgte oster fra Norge og Nederland, og delte også ut smaksprøver.

Det var lagt ut rød løper på plassen for anledningen, og etter at klubbens leder, Bjørg Svedbergh, hadde ønsket velkommen, ble det visning av norske bunader fra mange kanter av landet. Marit Gjelsten fortalte om de forskjellige bunadene på velklingende spansk, siden formålet med arrangementet



Fra venstre: Oddhild Røskeland i Nordfjordbunad, Siri Lund i Sommerdrakt fra Østfold, Henric Pérez Lund i Guttebunad, Inger Karin Stafseth i Sunnmørsbunad, Kariann Litell og Astrid Larsgaard i Østtelemarksbunad, Liv Storeide i Løkendrakt fra Østfold, Bjørg Svedbergh i Grafferdrakt



Fra venstre: Marit Gjelsten i Bunad fra Bolsøy i Møre og Romsdal, Anne Lindberg i Rondastakk, Iris Feyling i Karendrakt fra Jæren, Heidi Edvardsen i Nordlandsbunad, Kitti i bunad fra Færøyene, Einar Røskeland i Telemarksbunad



Fra venstre: Hans Petter Hansen, Elisabeth Nilsen og Tom Gunder Nymoen

nettopp var å gi de mange spanjolene (og noen få andre utlendinger som hadde møtt frem) et glimt av norsk kultur. 12 damer, en mann og en ung gutt høstet stor applaus, og det gjorde også Siri Lunds dansegruppe som opptrådte med norske folkedanser.

Klubben har i vår hatt kurs i både selskaps- og magedans, og tilskuerne fikk en oppvisning i sistnevnte danseform. Uheldigvis var noen av kursdeltakerne reist til Norge, og noen var blitt syke. Danselærer Laima opptrådte derfor alene, men om litt våget et par av deltakerne seg frampå.

Frissørsalongen Frk Storemyr bidro til programmet med demonstrasjon av en hårstyler, livlig kommentert av Bjørn Væthe. Den røde løperen ble så inntatt av flotte modeller som viste et utvalg av den lekre sommerkolleksjonen til skredder Thomas i klesbutikken Allan A.

Mens folk hadde hygget seg med mat og drikke under programmet, hadde loddosalget foregått. Hovedgevinsten var en ukes opphold i en ferieleilighet i Alfaz del Sol, og den ble paradoksalt nok vunnet av Hans Petter Mørch, som selv er i ferd med å åpne hotell. Han syntes ikke at han trenger gevinsten selv, og har derfor raust gitt den til klubben.

Ettermiddagens program ble altså vellykket, både hva underholdning og økonomi angår, ikke minst takket være klubbledelsen og de andre ildsjelene som alltid stiller opp.

Flere bilder på de neste sidene.

Norsk dag på plaza'en 12. mai.

Foto: Bjørn Væthe

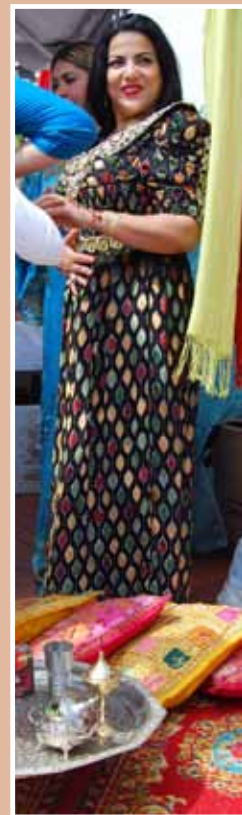






Día de Europa

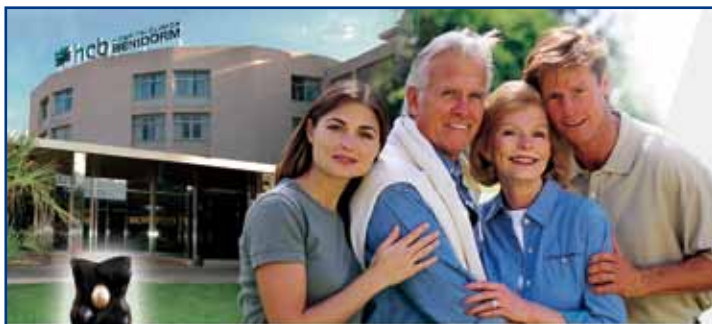




9. mai 2010

Foto: Bjørn Væthe





*Din tillit, -
er vår belønning!*

**HOSPITALCLÍNICA
BENIDORM**
20 års erfaring med din helse

Egne avdelinger:



itic
INSTITUTT
FOR KOMPLETT
BEHANDLING AV
KREFT



ica
HJERTE- OG
KARAVDELING



imof
MØBAYED
ØYE AVDELING



ucab
INSTITUTT
ARTROSKOPISK
SKULDER-KIRURGI



imeqo
INSTITUTT
MEDISINSK/KIRURGISK
BEHANDLING AV FEDME

Avda. Alfonso Puchades, 8 - 03501 Benidorm

Tel. 96 585 38 50 - Fax 96 586 43 45

hospital@clinicabenidorm.com www.clinicabenidorm.com



Allmennpraktiserende leger: Anne Stensholt, Tertit Handberg, Patrick Welter
Åpnings tider: mandag - fredag: 09:00 - 16:00 / lørdag: 10:00 - 13:00



Norsk legesenter

SALUS
CENTRO MÉDICO SALUS
ALBIR

24 TIMERS GRATIS
AKUTT-TELEFON:
900 380 580

C/ Pau Casals, n° 16 Edif. Golf del Albir
03581 El Albir - ALFAZ DEL PI - ALICANTE

Kontor telf./time bestillinger: 96 686 86 38 Fax 96 686 75 17
e-mail: info.albir@clinicabenidorm.com



Albir Confort
FERIELEILIGHETER

www.albirconfort.es



Bulevar de los Músicos, 15 Playa del Albir • 03581 Alfaz del Pi (Alicante)
Telf: (+34) 96 686 52 02 • Fax: (+34) 96 686 64 54 • email: info@albirconfort.es



Peter Hansen e Hijos SL
Vi gjør det mestel!

- Vi snakker ditt språk
- All renovering i hus; kjøkken, bad, murer, tak, elektrisitet, rørlegging, varmekabler, m.m.
- Vi bygger ditt svømmebasseng
- Installering av air-con/varmepumpe
- Vi gir deg uforbindtlig anbud

PETER HANSEN GUERRA
MOBIL 647 732 709
Fax: 96 688 31 37
E-MAIL: Hansenaltea@yahoo.es



MARIANNE TOURS

Ditt reisebyrå i Spania
Tlf: 965 887 462
Mobil: 651 841 093
E-post: mail@mariannetours.com
C/. Federico Garcia Lorca 25
03580 Alfaz del Pi

OLIVER'S OPTICA
ORIGINAL EYEWEAR



Cartier
I.a. Eyeworks
OLIVER PEOPLES
COVVED

Avda. del Albir 4 03581 El Albir 966 864 718



NaturKonsulentene og andre skandinavere er blant de som bruker oss. Kan det være fordi vi klarer å kombinere kvalitet og fornuftig pris med god service?
Du er velkommen du også...

LANGTIDSLEIE I ALFAZ DEL SOL



Tilbud til Klubbens helårs medlemmer:

Stedet er ypperlig hvis du ikke lenger vil bo i en enebolig, men trenger litt tilsyn og trygghet. Her kan du bo i moderne, lettstelte leiligheter, du kan bestille vask, hjemmehjelpstjeneste og stort sett få den hjelp du trenger, alt organisert via servicekontoret.

Vårt kontor er åpent mandag til fredag, kl. 09 - 16. I tillegg er det vakt-hold inne i urbanisasjonen fra kl. 17 til kl. 08 i ukedagene, samt i hele helgen. Du får alltid tak i noen om det skulle behøves.

- Leilighetene har gulvvarme, aircondition og trappefri adkomst
- TV med norske kanaler
- Tilknyttet et servicesenter med fysioterapeut, frisør, skredder, tannlege, interiørarkitekt, hudpleie, frivilligsentralen og Den Norske Klubben.

Klubbens helårsmedlemmer får 10% rabatt!

Resepsjon - Booking
Alfaz del Sol Services S.L.
Plaza del Sol s/n, local 6
03580 Alfaz del Pi, Spania

Tlf (fra Norge): 23 13 77 50
Tlf (fra Spania): +34 96 686 07 59
E-post: alfazdelsol@selvaag.no
Web: www.alfazdelsol.no



Elisabeth Marandi Ihlen

I forrige nummer av ¿Qué Pasa? ga Merete Ihlen oss et lite glimt av hvordan det var i Alfaz den gangen klubben ble startet, og avsluttet med: "Alfaz del Pi er blitt en spansk foregangskommune for integrering".

Kanskje datteren Elisabeth er et flott eksempel på nettopp dette.

I dag arbeider hun bl.a. som rådgiver for utlendinger i kommunen. Med nær hundre nasjonaliteter representert, kommer det godt med at hun snakker spansk, fransk, engelsk og norsk flytende. Det siste er jo vi nordmenn spesielt glade for.

Vi møter Elisabeth der hun slapper av i kurvstolen på terrassen, mens hun nyter utsikten over Oslofjorden. Hun er nettopp kommet tilbake fra en sopptur i skogen og synes akkurat nå at Norge er topp!

Vi har lyst til å stille henne noen spørsmål om hennes liv og bakgrunn... og hun svarer raskt: "Norge er veldig



og mark, båtturer på sjøen og lengre reiser rundt omkring for å bli bedre kjent med landet.

Elisabeth tar en pause og finner frem bilder hun vil vise meg fra et album. OL på Lillehammer i minus 24 grader, dager på hytta i Eggedal og kose-turer til Hellviktangen. Vi blar videre i albumet og kan beundre bilder fra de norske fjorder og fra reisen langs kysten nordover med Hurtigruta. Ja til og med Svalbard kan hun fortelle om, der hun var tilstede i et uforglemmelig bryllup hos gode venner.

- Min internasjonale bakgrunn stammer fra at jeg gikk på den Engelske skolen i Alfaz del Pi. Ja tiden på den engelske skolen var kjempefin. Vi var en liten sammensveiset gjeng med



Vår alles Elisabeth sier smilende: "Alle kan ta kontakt med meg, men helst etter avtale, for jeg har mange møter og et tett program". Og det har vi full forståelse for. Vi avtalte derfor et intervju og Elisabeth får fortelle hvordan det har vært å være andre (kanskje egentlig tredje) generasjon "nordmann" i kommunen.

viktig for meg selv om jeg har bodd, studert og arbeidet i Spania..

Jeg har alltid følt meg norsk og hjemme her, pga av familien, venner og naturen.

Og jeg har mange gode minner fra alle de fine somrene jeg har hatt her i Norge siden jeg var 3 måneder gammel. Jeg husker tilbake på turer i skog



elever fra over 50 nasjoner. Det var der jeg tok A-level med bl.a. fransk og spansk, ble også inspirert til å bli glad i teater og dans.

Min fars persiske opphav har gitt meg innsyn i en gammel og spennende kultur. Så må jeg ikke glemme mormor fra Buskerud, som var en av



”nybyggerne” i Alfaz på slutten av 60 tallet. Hun var den som tok meg i skole når det gjaldt norsken, inntil Siri Lund overtok som lærer i Kompletterende undervisning.

Nå har også mor begynt å snakke norsk med meg og min søster Victoria, som studerer filologi i Madrid.

Min store hobby fra jeg var 3 år var å danse og jeg startet tidlig å underholde familiemedlemmer og venner. Jeg begynte på danseundervisning 5 dager i uken og etter hvert fikk jeg også undervisning i spansk dans som ble favoritten.

Arnold Kristoffersen lokket meg alltid til å delta på sine revyer, og Fru Bjune fikk meg til å opptre i kirken på Solgården flere ganger, men min søster og jeg var jo også med i Dans favor.

- Og ditt voksne liv, Elisabeth?

Hun funderer; - Ja, man er kanskje blitt voksen nå....

Tiden ble etter hvert for knapp til alt jeg ville gjøre. Jeg hadde en hest å stelle og studieplikter på Universitetet i Alicante, derfor måtte dansingen vike plass. Men da den norske skolen satte opp sine danseshow på Casa de Cultura i Alfaz, lot jeg meg overtale til å ta noen oppdrag i koreografi.

- Og så er du aktivt med i det politiske lokalmiljøet?

- Ja, jeg er medlem av styret for den lokale ungdomsfylkingen for PSOE hvor de også har gitt meg oppdraget med å være bindeleddet ut til andre nasjoner og daglig arbeider jeg innen Kommuneadministrasjonen i Alfaz del Pi. Jeg er viseordførers sekretær og ordførers konsulent i utenlandssaker.

Arbeidet er veldig inspirerende og det er store utfordringer. Samtidig er det fint å være med å ha innflytelse i nærmiljøet., som for eksempel da vi arrangerte Europadagen, Den Internasjonale Dagen, Norsk Kulturuke etc. Det er kjempeinteressant å være bindeleddet mellom den spanske del

av befolkningen og alle de andre nasjonalitetene som er representert her i kommunen. (ca 95 nasjonaliteter). Her kan jeg få praktisert språkene hver eneste dag, og jeg ser det er veldig viktig at man kan kommunisere for å unngå misforståelser og løse konfliktene før de oppstår.

- Hvilke nye oppgaver står du overfor i dag Elisabeth?

- Arbeidet med integrering og gjensidig forståelse er oppgaver som jeg vil arbeide videre med, og som jeg gleder meg til å ta fatt på. Etter dette deilige oppholdet i Norge med den friske luften, får jeg energi og overskudd til å ta fatt på oppgavene som venter i Alfaz!



Historiegruppens historie

Solfried Gjelsten forteller om starten og høydepunkter fra historiegruppens virksomhet.

På en busstur i Klubbens regi til Granada, fikk Eva Wahl en glimrende ide: Hva om vi startet en Historiegruppe for de som gjerne ville lære noe mer om dette landets historie?



Eva Wahl

Dermed kom hun bort til meg i busen og lurte på om jeg kunne tenke meg å bli leder for en slik gruppe. Det kom noe bardus på meg, jeg visste jo ingen verdens ting om den spanske historien, så det å lede en slik gruppe ville vel være å gape for høyt -?

Ideen var jo genial, og ettersom jeg har en svakhet for utfordringer, slo jeg til etter å ha tenkt meg om, men på en betingelse – Eva måtte love å være sekretær! Hun sa "JA" og jeg sa "JA", dermed var Historiegruppen et faktum, selv om vi trengte et halvår på å tenke og å planlegge selve oppstarten som skjedde 16. februar 1993.

Som en av Den Norske Klubbens aktivitetsgrupper fikk vi bruke biblioteket i de gamle lokalene inne i selve Alfaz. Siden det hele startet som en

spesiell studiegruppe, uten at verken medlemspenger eller andre inntekter var inkludert, fikk vi bruke biblioteket gratis.

De sju interesserte personene som møtte fram på vårt første møte, var Sigfrid Tønder, Olav Bjørslund, Adrian Krogstad, Leif T. Halvorsen, Solfried Gjelsten, Eva Wahl og Mia Søreide.

Siden jeg hadde lang erfaring fra studiearbeid i Norge, ble jeg valgt til leder, mens Eva Wahl ble valgt til sekretær. (ifølge referatet fra møtet)

Alle var vi både usikre og ivrige etter å lære om Spanias historiske bakgrunn. Ikke visste vi noe og ikke var vi noen kløppere i spansk heller, så det store problemet var i første omgang hvordan vi skulle klare å skaffe oss nødvendige kunnskaper, og hvordan vi skulle legge opp arbeidet. På en eller annen måte løste hver og én problemet med bakgrunnsstoff på sin egen måte.

En ting var klart helt fra det første møtet: alle måtte ta sin tårn når det gjaldt foredrag. Bare ved å dele oppgavene likt ville vi kunne komme gjennom de forskjellige epokene i landets historie. Planen var videre at sekretæren skulle skrive referat fra møtene og ellers ta vare på alle foredragene som ble holdt. En gang i fremtiden så vi for oss at disse foredragene skulle kunne gis ut i et hefte eller en bok og fungere som en Spansk Historie skrevet på norsk.

Den første delen av planen gikk fint



Solfried og Peder Gjelsten

igjennom, selv om dette kravet om faste referat dessverre ikke lot seg gjennomføre over lang sikt. Verre var det i praksis å få samlet foredragene, og det av gode grunner. Noen hadde bare laget en disposisjon, andre hadde kun en litt rotet kladd, mens atter andre hadde mer i hodet enn på papiret, og det var de som ikke ønsket å gi fra seg produktet de hadde strevet slik med å lage. En ting hadde de likevel til felles: Alle foredragene var skikkelig gjennomarbeidet, vektige og fint framført for oss andre. Det hendte en og annen gang at vi ikke var mer enn fire stykker på møtet, men uansett ble møtet holdt og foredraget framført med en etterfølgende spørsmålsrunde og debatt. Vi fikk derfor alle sammen med oss noe verdifullt fra hvert eneste møte.

Selv om vi startet med noen foredrag fra 711 og utover, fant vi snart ut at arabertiden i Spania var for vanskelig for oss av mangel på bakgrunnsstoff. Det endte med at vi flyttet starten fram til 1400-tallet og konsentrerte oss om ett århundre pr. år. Da vi etter noen år kom så langt som fram til vår egen tid, ble valget av emne satt mer fritt. Når jeg nå ser tilbake på alle de foredrag som har vært holdt blir jeg faktisk imponert over mangfoldet av

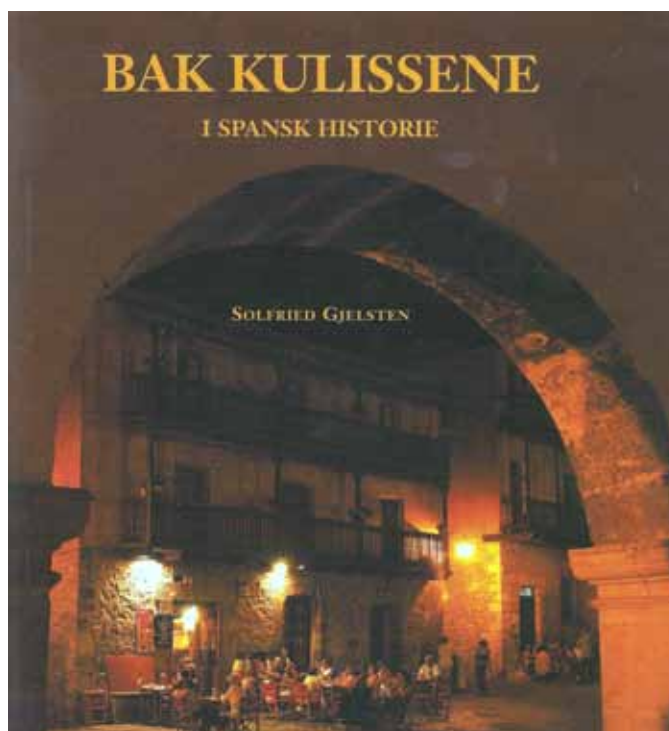
emner som har vært behandlet. Vi har pratet om konger og dronninger, om adel og fattigfolk, om dagliglivet til høy og lav, om arabertiden og gjenerobringen, om politikk – kunst – arkitektur og litteratur gjennom århundrene. Vi har sogar også hatt foredrag om spansk geologi, mineralogi og meteorologi, foruten arkeologi med vekt på de første menneskelige vesener her i Spania.

Den første tiden ble hvert medlem pålagt å holde foredrag, senere, da medlemsmassen øket, ble medlemmer spurt om de kunne tenke seg å glede oss med et foredrag, i dag står medlemmer nærmest i kø for å slippe til med interessant stoff de har funnet fram til. Kort sagt en meget gledelig utvikling.

Ettersom tiden gikk øket tilslutningen mer og mer, mens lokalet føltes mindre og mindre. Da vi passerte 25 medlemmer var det simpelthen ikke plass til oss lenger i biblioteket, og vi måtte se oss om etter nye lokaler.

Jeg må bare innrømme at enkelte tanker gjorde meg en smule urolig. Fra å nyte godt av gratis hus ville vi kanskje bli nødt til å betale leie i fremtiden -? Skulle vi virkelig bli nødt til å kreve inn medlemspenger for å kunne fortsette å studere? Det var en forferdelig tanke som helt brøt med ideen om at lærdommen ikke skulle koste noe annet enn arbeid og interesse.

Men heldigvis, lykken var bedre enn forstanden, "Ayuntamientoen" stilte opp med gratis lokaler for oss da jeg



Solfried's bok

fortalte at vi verken hadde medlemspenger eller andre inntekter, og at møtevirkksomheten vår utelukkende dreide seg om å lære mest mulig om Spanias spennende historie.

I oktober 1999 flyttet vi over i Casa de Cultura, der vi til å begynne med satt rundt lokalets lange styrebord. Tilstrømmingen av nye medlemmer bare fortsatte og fortsatte. Selv om ingen penger var involvert ble alle interesserte registrert i en medlemsliste som på det meste passerte 200! Mange av dem var nok kanskje på gjestebesøk eller de var såkalte "trekkfugler" som kom og gikk med visse mellomrom.



Casa Cultura i Alfaz del Pi

Det gikk ikke lenge før også dette møtelokale ble for lite for oss. Som regel møtte det fram mellom 80 og 100 personer. I blant var det så fullt at flere måtte nøye seg med en stol ute på gangen, og det ble atter snakk om behovet for større lokaler.

Ved siden av de faste møtene med foredrag fra hele landets historie, inkludert erobringene i Nord- og Sør-Amerika, bestemte vi oss ganske tidlig for også å få med oss en del lokalhistorie. Dette gjorde vi ved å ta dagsturer til "puebloene" i nærheten, turer spekket med stedenes lokale historie. Det ble minst en tur om høsten og en tur om våren, i 2001 hadde

vi hele fire turer til Alicante og en tur med Vigdis som leder til Denia. Peder og jeg hadde ellers ansvaret i fellesskap for de fleste utfluktene. Det ble to-tre forhåndsturer der Peder kjørte, og vi gikk opp ruten, tok tiden og fant fram til interessante museer og lokale kultur severdigheter foruten et passende lunsjsted. Til selve turen valgte vi bestandig en buss med plass til bare 24 stk. slik at alle skulle få mest mulig ut av turen.

Lokalhistorien ble som regel mitt ansvar. De gangene Vigdis og Jan L'Orsa hadde ansvaret for turen, var det gjerne Vigdis som sto for den historiske delen av opplegget. Bestandig interessant og utrolig godt gjennomarbeidet.

Utflukten med alt inkludert ble betalt til kostpris, regnet ut etter skjønn. Hendte det en gang at det ble et større overskudd, fikk deltakerne penger tilbake. Ble det bare et lite overskudd satte vi pengene i banken. (Disse pengene

ble senere brukt som ”aksje” i Klubbens nye Powerpoint apparat= video-prosjektor).

Vi har også hatt noen få lengre turer med overnatting. Det første var en rundtur der vi bl.a. besøkte Escorial, Avila og Toledo. Selv om Simensen var vår egentlige guide og reiseleder, bidro våre medlemmer med historiske innspill i forbindelse med det vi så. Et samarbeid som virket upåklagelig. I 2007 hadde vi en meget interessant historietur med Vigdis L’Orsa både som guide og reiseleder, (men den turen forteller hun om selv).



Historiegruppen fikk ved et par anledninger også gleden av å dele våre historiske kunnskaper med Den Norske Klubben på deres overnattingsturer både til Granada og på rundturen til Cuenca – Albaracin – og Terruel.

I årenes løp har vi også stått for en annen aktivitet, nemlig et diskusjonsmøte med middag, en gang i hver sesong. Disse møtene ble i min tid forberedt og ledet av Thor Bergsmo med god assistanse fra sin kone Kari. Valg av emne var helt fritt, det kunne være aktuelle saker som ble valgt eller et mer filosofisk preget emne, men ikke nødvendigvis knyttet til Spania. Her måtte vi sette en grense på mellom 15 og 20 deltakere slik at alle skulle få komme til orde. I de senere år har Kjell Ryberg tatt over ansvaret for disse diskusjonsmøtene.

Da undertegnede ”la inn årene” på vårparten i 2006 spurte jeg Vigdis og Jan L’Orsa om de kunne overta. De syntes det var et stort ansvar som de helst ville dele med andre. De spurte Sverre og Laila Fjeld om de ville

være med. Ekteparet Fjeld ga seg etter en tid.

Den nye ledelsen gjorde alvor av å flytte til et større lokale som ble funnet oppe i La Nucía, der vi også fikk gleden av å bli mottatt med åpne armer og gode betingelser – uten penger involvert!

Vårt første møte i La Nucía ble holdt 2. oktober 2007, nærmere bestemt i Auditori de la Mediterrània, og nå kl. 13 (mot tidligere kl.12 i Alfaz), men fremdeles på en tirsdag.



Nå gir jeg stafettpinnen videre til Vigdis som kan fortelle om det som har skjedd de senere årene.

Historiegruppen er aldri mer enn sine medlemmer, og vi vil derfor gjerne takke alle som har holdt foredrag gjennom de snart tyve årene vi har holdt på.

Eva Astrup, Knut Aukrust, Audun Bakke, Kari Bergsmo, Thor Bergsmo Bjørke, Samson Bjørke, Synnøve Blakstad, Bjørn Brudevoll, Kristin Damgaard, Lillian Fjeld, Laila Fjeld, Sverre Ording Fossan, Øivind Galtung, Johan Gamlem, Berit Gamlem, Peder Gjelsten, Solfried Gjelsten, Vibeke Gorritzen, Tim Halvorsen, Bjarne Hansen, Kirsti Henden, Kjell Henden, Øivind Hirsti, Sverre Kalmar, Rolf Gunnar Klemsen, Adrian Krogstad, Cecilie Krohn-Holm Vosschmidt, Torleif Kronstad, Jan Larsen, Jan L’Orsa, Marianne Marlow, Kirsten Milnes Andersen, Jo Stein Moen, Olav Nesse, Knut Nilssen, Kari (Nygaard) Portell, Astor Qvistad, Greta Ryberg, Kjell Ryberg, Karl Sigurdson, Trygve Solhaug, Sissel Sparre, Rolf Sæther, Mia Søreide, Leif Tveita, Mona Ullvius, Jan Weiner Krohn, Anne Karine Wrangell, Karin Wrangel, Biggie Wyller.



Auditori de la Mediterrània, La Nucia

Vigdis L'Orsa oppsummerer aktiviteter fra historiegruppens nære fortid.



Vigdis "in action"

Vi fikk kontakt med våre gode venner Solfried og Peder Gjelsten da vi flyttet til Spania i 1998. Vi gikk turer og vi snakket om den spennende spanske historien. Vi hadde tidligere deltatt på noen historiemøter i det lille biblioteket i klubbens lokaler i Alfaz sentrum der vi var 10-12 personer rundt bordet.

Etter at Jan og jeg hadde vært på en tur til Syria hvor vi fulgte kristendommens historie, fikk jeg lyst til å dele begeistringen med historiegruppen. Vi hadde tatt mange slides. Folk ville åpenbart gjerne se bilder, for det kom over førti stykker. Det lille klubbiblioteket ble for lite og klubben var så vennlig at vi fikk bruke hele klubblokalet.

Foredragsvirksomheten ga mer smak og etter at noen av historiegruppens medlemmer hadde vært på tur til Formentera for å følge Snorres beskrivelse og finne hulen der Sigurd Jorsalfar fikk det største hærfanget på turen til Jødeland, holdt vi to damer (Solfried og Vigdis) et foredrag sammen.

I 2003 feiret vi 10-års jubileum på Nuevo Alcázar. Fullt hus og stor-

mende jubel til Solfried som var vår ubestridte leder og inspirator.

I 2004 fikk Solfried og Peder Gjelsten en pris opprettet av Alfaz del Pi kommune fordi de har gjort seg spesielt fortjent gjennom mer enn femten års arbeid for å øke kunnskapen om Spa-



nia blant nordmenn. De har inspirert hundrevis, til å sette seg inn i spansk historie, kunst, kultur, geografi og geologi. Begivenheten fikk god presedekning.

Etter som årene har gått har det vært mange gode og interessante foredrag og turer. Jan og jeg har stått for en liten del av alle aktivitetene, men siden Solfried ber meg om å fortelle selv, vil jeg trekke frem de turene jeg husker best.



Jan L'Orsa

En av de første var til Jávea, Denia Valencia. Vi besøkte bl.a. Borja-palasset og det lille, men meget interessante museet i rådhuset i Valencia.

I 2007 reiste vi i tre dager langs A-3 og stoppet alle steder hvor historien har satt sitt preg, Requena, Utiel, Uclés, Alarcon, Garcimuno, Segóbriga, Chinchón og Belmonte. Byene er spekket med historie og Jan foredro om forfattere og poeter som Jorge Manrique, Fray Louis de León, infante Don Juan Manuel og Quevedo, mens undertegnede sto for den historiske informasjonen.

Vi hadde også noen år hvor vi dro på «kjenn din by» omvisninger. Noen var litt lenger unna, som Villena, Xátiva, Monóvar, Alcoy, Jávea og Orihuela, men både Campello, Tárbena, Finestrat, Villajoyosa, La Nucía og Guadalest har fått historisk besøk av oss.

En klubb på legd?

En thriller i tre akter, første akt.

Historien om klubbens lokaler og lokalisering perioden 1970 – 1989

Fra den første dagen i klubbens liv, fra fødselsdagen i Calle Purissima de Concepcion, midt i Benidorm, har ønsket om egne lokaler, som møtested, hele tiden vært på styrets og medlemmenes ønskeliste.



Og i sommer - på en byvandring - fant vi stedet der klubben startet!



Vi har lett i arkivene, i styrenotater og komitéreferater, og vi har greid å lese oss frem til hva som har vært på "tapetet" opp gjennom årene.

Her kommer, i kronologisk rekkefølge det vi har funnet:

Leieavtalen med El Vikingo fra 1980 er noe av det første vi finner. El Vikingo var i alle de første tjue årene det sentrale møtepunktet, med kontor og møterom. Serveringen sto restauranten for den gangen.

Styret hadde allerede i 1983 sett på muligheten for å etablere klubben sentralt i Alfaz, et sted kalt Bantaba (vis a vis Casa Cultura) og det var mange møter med Sr. Roque Devesa Perez om disse 140 m² og prisen var 50.000 pesetas pr m². Styret hadde fått indikasjon om at de kunne få kjøpt det for trehundretusen norske kroner og de regnet med å måtte pusse opp for ca femtusen.

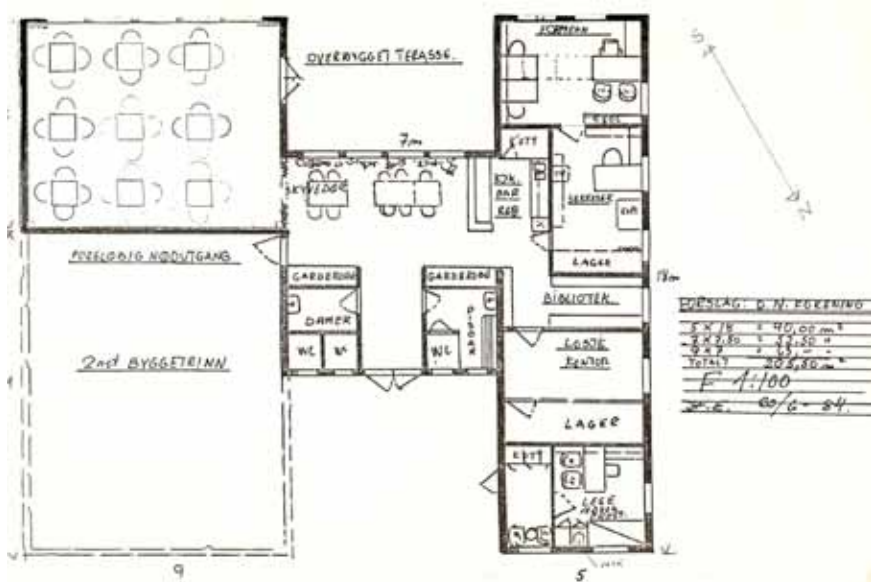
Erick Berghoff tilbyr seg tidlig i januar 1984 å utvide El Vikingo for egen regning, for å dekke klubbens etter hvert økte behov for sekretariat, bridge og undervisningsrom. Han foreslår også at den utvidede 2. etasje



Leieavtalen med El Vikingo 1980

vil kunne brukes ved luncharrangementer.

Klubbstyret setter den 19. januar 1984 ned en komité som skal se på alternativene før beslutning tas. Samtidig iverksettes innsamling til det tidligere vedtatte "Stigende fond" med henblikk på finansiering av nye lokaler. Det skal skaffes en hel del penger ganske raskt. (Det finnes mange referater fra møter for den som gjerne



Tegning av Klubbhus på "Frimurertomten" 1984



Solfylker- Foya Lom-høsten 1988. Klubben skulle ligge til høyre for infohuset

vil fordype seg i denne delen av klubbens lokaliseringshistorie. Hele tre ringpermer fulle!)

Nedenfor skal vi se om vi kan gi en kronologisk oppsummering om hvor-

1984 en søknad til Det Kgl. Kultur- og Videnskapsdepartement ved Byråsjef Reinertsen om økonomisk stønad til idrettsfasiliteter i Spania. Costatrimmen – vår idrettsavdeling tren-



"Solfylker" - arkitektmodell 1986

dan det hele tok helt av!

Hos El Vikingo ble det diskutert mange alternativer uten at løsning ble vedtatt – mulig det var årsaken til at Erick solgte det hele sommeren 1985. De nye eierne lovet både det ene og det andre – men vi har jo den dag i dag erfart at selv skriftlige avtaler "løpes det fra" og slik var det den gangen også.

Styret intensiverer så arbeidet med å finne nye lokaler. Og det manglet ikke på visjoner.

Klubbstyret sender den 18. desember

ger 150.000,- kr til idrettsfasiliteter i forbindelse med et klubbanlegg på ca 500m², samt 1500m² tomt til en verdi av ca kr 1.000.000,-, som klubben er i ferd med å anskaffe. Anlegget lig-

ger i La Nucia Kommune. Dette var antagelig La Nucia Park – det som er restaurant i dag. Plantegninger finnes i permen.

"Frimurerløsningen" ble seriøst vurdert, kalkulert og diskutert (se tegningsforslaget om tenkt inndeling på forrige side).

I august 1985 er det prekært for klubben å finne en løsning, det legges press på den daværende komité om å komme opp med konkrete forslag som skal behandles på generalforsamlingen i november. Tiden løper av gårde uten løsninger, og så den 3.



Solfylker 1986 - plan over området

november 1985 melder komiteen fra om at La Nucia Park - etter rundspørring blant medlemmene - har kommet frem til at den løsningen er for avsidessliggende. Forhandlinger avsluttes dermed. Leieprosjektet Bantaba – i Alfaz sentrum - er i mellomtiden blitt delvis bortleid og ordningen er derfor ikke kommet i stand.

Løsningen ble: det bestående leieforholdet hos El Vikingo fortsetter inntil videre.



Januar 1986.

Norske investorer har kjøpt 50 mål. Stedet er "Foya Lom" – du vet hvor det er – vi er der i dag! Et stort apparat settes i gang. Det skal bygges et 2x450m² senter for klubben, med butikker og servicesenter, lege m.m. Det søkes også i Aftenposten den 16. september 1986 etter en Restauratør til den 250m² store planlagte restauranten. Han skulle trenge en egenkapital på 1 mill kroner.

Det skal være tennisanlegg og svømmebasseng på den 7 mål store tomten..... dette høres som det anlegget vi er i idag - med det kommunale anlegget vegg i vegg.

Det skulle søkes om finansiering via banker i Luxemburg og det ville være et aksjeselskap med klubben som medaksjonær.

Hvem er Solfort Spain S.A.?

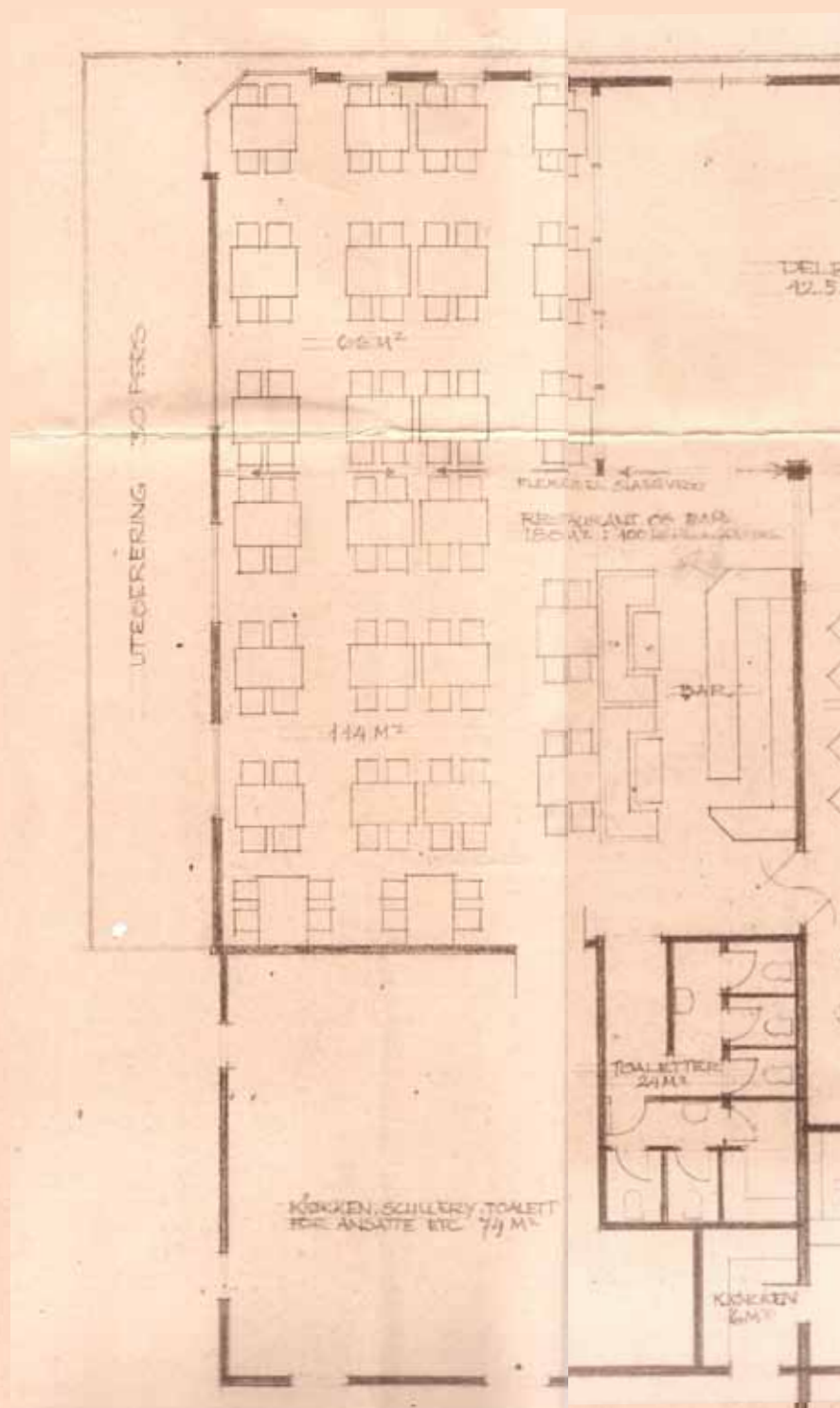
Selskapet hadde den gang følgende aksjonærer: Direktør var Juan Such, Geirr Markussen, Høgtun, Pedersen, Mathisen og Knut Christensen. Det var forhandlinger på gang om salg av Christensens aksjepost til Hegnabygg Norge (Olav Dag Hegna). Aksjekapitalen var på 10 millioner pesetas og det ble forhandlet om en betydelig aksjeutvidelse.

Kommunen hadde allerede gitt byggetillatelse, men man ventet på endelig godkjenning fra Valencia.

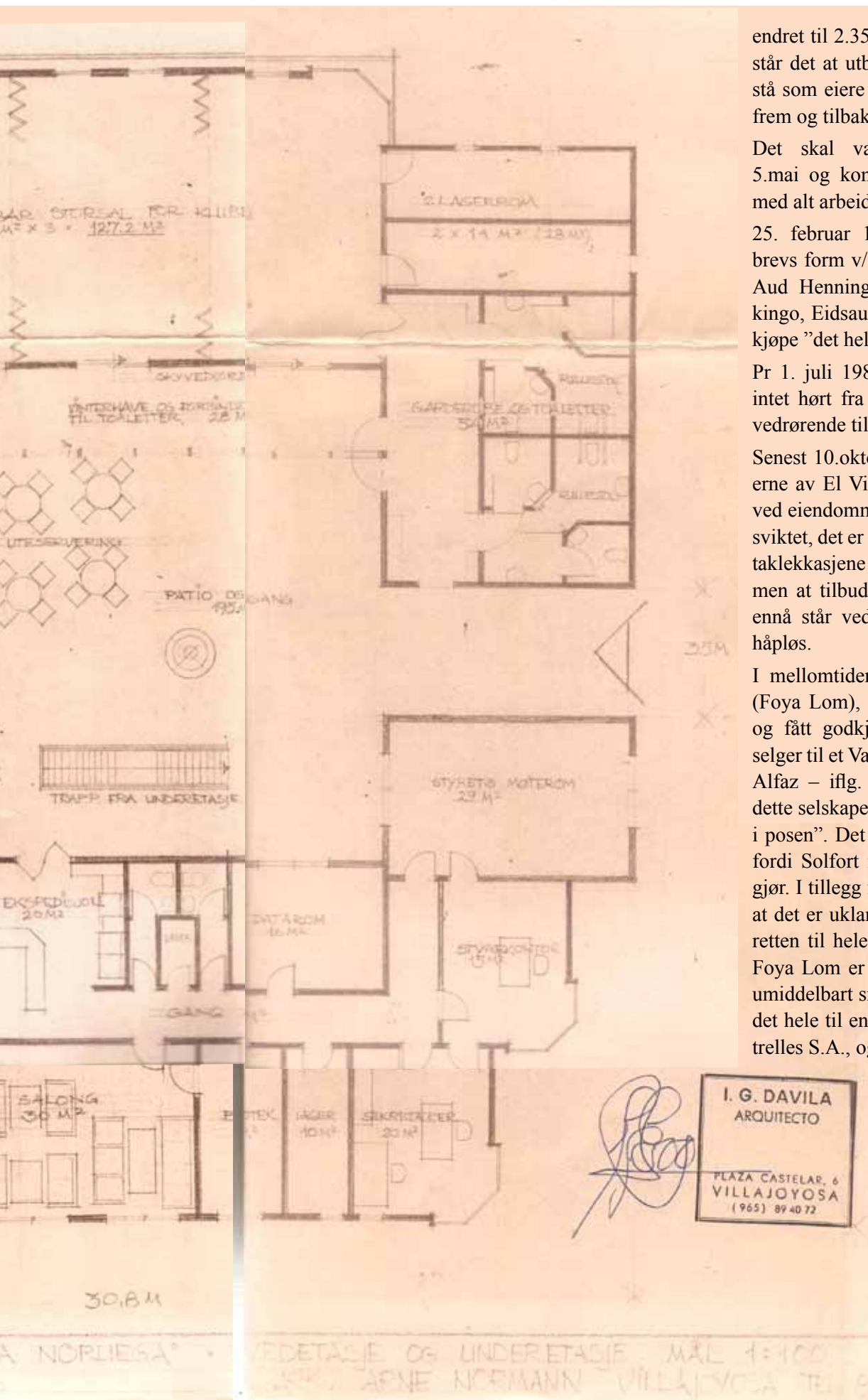
Det skortet ikke på ideer og planer. Se faksimile fra norsk avis på de neste sidene.

Ekstraordinært styremøte lørdag 14. februar 1987! W. Kystad går ut av klubbstyret og overtar som formann i byggekomiteen. Prosjektet har vokst på seg! Første etasje på 1.150m² og annen etasje (klubb etc) på 800m². Klubben skal ha 235m². Hele prosjektet beløper seg til flerfoldige millioner kroner.

Solfort Spain S.A. er utbygger. Endringer kommer på løpende bånd fra entreprenør og utbygger. Først skulle tomten overdras til selvkost, det ble



Tegning av Klubbhus i 1986



endret til 2.350 pesetas pr. m². Og så står det at utbygger og klubben skal stå som eiere med like andeler. Mye frem og tilbake og tiden går.

Det skal være generalforsamling 5.mai og komiteen må være ferdig med alt arbeid innen 20. april. 87.

25. februar 1988 tilbyr klubben, i brev form v/ klubbens nye formann Aud Henningsen, eierne av El Vikingo, Eidsaunet, Lien og Skilleås, å kjøpe "det hele" for NOK 700.000,-

Pr 1. juli 1988 har klubben fortsatt intet hørt fra El Vikingos nye eiere vedrørende tilbudet.

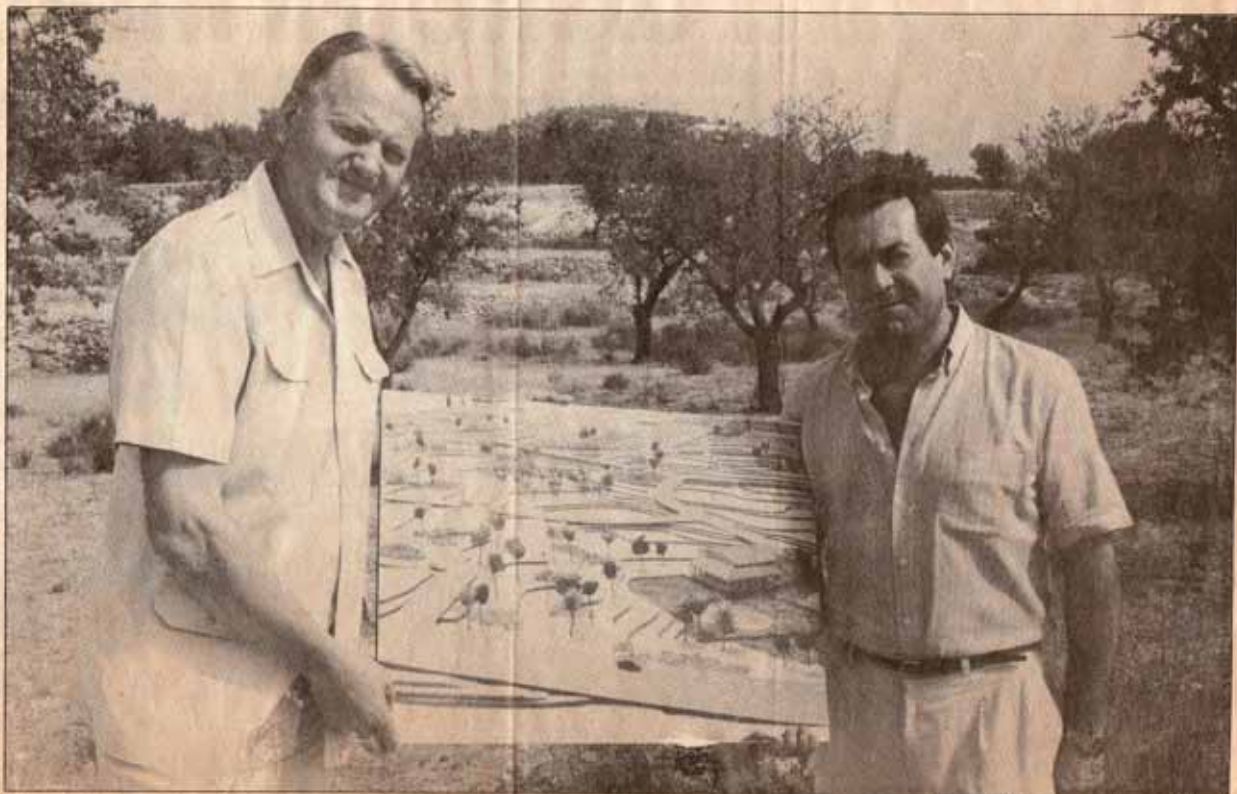
Senest 10.oktober 1988 tilskrives eierne av El Vikingo om alle mangler ved eiendommen, vanntilførselen har sviktet, det er risiko for strømstans og taklekkasjene som ikke er reparert – men at tilbudet om kjøp fra februar ennå står ved makt! Situasjonen er håpløs.

I mellomtiden selges Solfort Spain (Foya Lom), de har fått ordnet med og fått godkjent generalplanen. De selger til et Valencia-selskap, Prolima Alfaz – iflg. vår advokat Ripoll er dette selskapet ikke fri for "urent mel i posen". Det bygger opp til rettssak fordi Solfort ikke har fått fullt oppgjør. I tillegg forteller advokat Ripoll at det er uklare spørsmål om eierretten til hele Solfylker-arealet, som Foya Lom er en del av. Prolima har umiddelbart snudd seg rundt og solgt det hele til entreprenørfirmaet C. Estrelles S.A., også basert i Valencia.

Nordlands-psssen

TIPS Det lønner seg
Alle tips honoreres. Det belønnes
kr. 1000

- Klubben er vår viktigste samarbeidspartner når det gjelder å legge forholdene til rette for pensjonister som ønsker å bosette seg i Alfaz del Pi, sier ordfører Antonio Fuxter. Her er han fotografert (i.h.) sammen med byggekomiteens formann Wilhelm A. Kyttstad. I likhet med den nye norske skolen vil også klubbhuset få gratis tomt på fem mål av kommunen.



Tilbudet til klubben på det tidspunktet var å oppføre et klubbhus på 2 etasjer, hver på 250m² og selge dette til klubben for 22 millioner pesetas. Byggestart etter generalforsamlingen i november 1988 og ferdigstillelse etter ca 10-11 måneder. Klubben ville få skjøte på hus og tomt. Men klubben har jo ikke mye penger. Estrelles blir informert om at det er generalforsamlingen som tar beslutningene og at de må avvente denne.

Det kalles inn til ekstraordinær generalforsamling. Den tidligere lokaliserings/byggekomité oppløses, og på ekstraordinær generalforsamling 17. november 1988 blir saken om klubblokaler utsatt til ordinær generalforsamling 1989.

Estrelles tilskrives 24. november 1988 og informeres om at klubben trenger tid for å foreta en videre analyse av en finansieringsplan for et klubbhusprosjekt. Hvor skal klubben få penger fra? Den trenger et par millioner kroner!

Ny utredningskomité etableres umiddelbart ved; Greta Hvaring, John C. Lien, Sofie Rustad og Tim Kindem. De starter umiddelbart og i den korte perioden 22.11.88 og frem til 10.1.89 samler og vurderer de mange alternativer.

Blant annet; El Vikingo, El Tossalet/Riverpros, Foya Lom (Solfylker/Estelles), Naranjes y Flores (Huset oppe ved Don Quijote)? Jardin d'Alfaz og flere mer eller mindre egnede beliggenheter. Et av dem var et samarbeid med frimurerlosjen om en tomt de hadde fått rett ved siden av Castle Inn, som også har vært vurdert ved flere korsveier gjennom tiden.

De arbeider intenst og veldokumentert, og legger frem alternativene for styret innen februar 1989.

Arbeidet var ikke bare lett. De skulle for eksempel ta bilder av Solfylkerområdet. De fikk kun tatt to bilder, og så kom en vakt og jaget dem vekk – ikke spesielt tillitsvekkende!! Andre steder – som i El Tossalet, fant de ut

at den ene delen av bygget var ulovlig satt opp.

Bygget oppe ved Don Quijote-rundkjøringen (det står der den dag i dag), var det kommet inn naboprotester på, de fikk ikke lov til å drive restaurantvirksomhet. Og slik fortsatte det, omtrentligheter, usikkerheter og useriøsiteter.

16.januar 1989 kommer det et håndskrevet brev til klubben fra Lillian Reid, som nok synes det har vært mye frem og tilbake gjennom årene som har gått, om lokaler, planer og lokalisering.

Hun skriver: "Det må da være bedre å kjøpe en ny leilighet i Alfaz sentrum og få den innredet til klubbens vanlige aktiviteter, og heller bruke kulturhus og lignende til store møder og tilstillinger. Jeg har snakket med mange medlemmer om dette og er bestemt ikke alene om ideen!

Med vennlig hilsen Lillian Reid."

Og slik blir det i 1990. Mer om det i neste akt av thrilleren.

En norsk bosetning utenom det vanlige

**NORPRESS - ROLF
BREVIG (tekst og foto)**

I løpet av de siste femten årene er det på det solfylte Costa Blanca bygget opp en norsk bosetning – litt utenom det vanlige. Først og fremst er det kvinner og menn, som etter et langt arbeidsliv har funnet det helsemessig ønskelig å nyte sitt otium her. Dermed er det en økende gruppe av yngre arbeidsaktive nordmenn med et krevede og anstrengende liv i handelsmarine eller oljevirksomhet, som sammen med familiene har flyttet hit ned for bedre å kunne hvile ut.

Det var i hvert fall den forklaringen H.M. Kong Olav fikk da han besøkte sine undersåtter på Costa Blanca for to år siden. Om noen har bosatt seg her av andre grunner, så utgjør disse et mindretall.

DEN «NORSKE» LANDSBYEN

Fluesteparten av nordmennene har slått seg ned i og omkring den lille landsbyen Alfa del Pi, som en tidligere generasjon pensjonister oppdaget og «koloniserte» i 1960-årene. Med en gjennomsnittstemperatur på 15 plusgrader fra november til februar, er

Alfaz et ideelt overvintringssted for folk som synes det blir for kaldt i Norge. Et vinteropphold i Syden kan neppe helbrede sykdommer, men lindrer uomtvistelig mange plager. De eldre er sikre i sin sak: Her lever de både lengre og bedre.

I motsetning til turistmetropolen Benidorm – syv kilometer unna – har Alfaz del Pi ingen skjæmmende høyblokker, og ingen trafikklys for den saks skyld. Alfaz del Pi har bare fire tusen spanske innbyggere. Et tilsvarende antall utlendinger bor i urbanisasjonene – områder med samlet bebyggelse for ferie- og fritidsopphold. Av disse er de ca. 2000 norske i flertall.

Innbyggerne i Alfaz del Pi har, bedre enn i andre typiske turistbyer, klart å bevare den tradisjonelle spanske vennligheten overfor fremmede. En rundspørring i byens forretninger viser forøvrig at nordmennene er godt likt.

EGEN KLUBB

Man behøver ikke oppholde seg lenge i Alfaz for å oppdage at «Den Norske Klubben Costa Blanca» går som en rød tråd gjennom

hele den vellykkede utviklingen her nede. Fra å være en selskapsklubb for femten år siden, har den utviklet seg til å bli en omfattende serviceinstitusjon som bistår sine medlemmer nærmest med alt. Ja, man kan gå så langt som å si at uten klubben ville det ikke ha vært mulig for mange pensjonister uten kjennskap til språket og forholdene, å slå seg ned på disse kanter. Dette er en klubb som lever opp til formålsparagrafen: Støtte og fremme fellesskapet mellom nordmenn, være organ for kontakt og samvær, arbeide for løsning av fellesoppgaver, samt fremme kjennskap til spanske forhold, såvel praktiske som kulturelle.

Klubben hadde bare 150 medlemmer da trønderen Wilhelm A. Kystad ble formann for ti år siden. Det var i minste laget for en vernepliktig major med mange jern i ilden. Nå er medlemstallet 1200, og Kystad kunne med god samvittighet overlate formannsvervet til en oberst: Hasse Olavson fra Tønsberg. Begge presiserer at klubbens rivende utvikling utelukkende skyldes teamwork og frivillig innsats av medlemmene.

Blant disse finnes det mange ressurspersoner med erfaring såvel fra et langt liv som innen spesielle felter. Her skal bare nevnes forretningsføreren Asbjørn Nøland og viseformannen Martin B. Sandberg, som foruten å være klubbavisens redaktør også har lagt hele administrasjonen inn på data.

NY NORSK BEBYGGELSE

Det står også norske interesser bak en ny urbanisasjon på ca. 100 mål. Den blir en naturlig fortsettelse av området hvor de fleste nordmennene nå bor. Her vil det bli bygget eneboliger og rekkehus etter norsk standard, og det er satt av rikelig plass til veier, grøntarealer, felles svømmebasseng og to tennisbaner. Her skal også Den Norske Klubben bygge et klubbhus med grunnflate på 700 kvadratmeter og to etasjer. Førsteetasjen skal leies ut til forretninger og virksomheter som det er en fordel å ha i nærheten – blant annet et norsk legekontor. I annen etasje blir det restaurant og klubblokaler. Etter femten år i leide lokaler ser den driftige klubben frem til endelig å få samlet sin mangfoldige virksomhet under ett og samme tak.



AMIGO 24®

Tiendas de movilidad personal

Opplev Benidorm på en elektrisk scooter!



4-HJULS SCOOTER

DAG: 12,- €
UKE: 60,- €



3-HJULS SCOOTER

DAG: 10,- €
UKE: 50,- €



RULLESTOL

DAG: 4,- €



GÅSTOL

DAG: 3,- €



MINI-SCOOTER

DAG: 11,- €
UKE: 55,- €



**ELEKTRISK
RULLESTOL**

DAG: 12,- €
UKE: 60,- €



Utleie og salg

**Minimum 3 dager
20,- € depositum**

**Spesialpris ved
langtidsleie**

Du kan også leie:

Krykker - Dusjstoler -
WC-stoler - Elektrisk heis -
Toalettsete m/løft - Babysete
for bil - Vifter

Tlf:

96 683 16 90

Av. Almirall Bernat
Sarriá 6-L7 - Benidorm

amigo24@amigo24.com

www.amigo24.com

Kafédriften

i et økonomisk-historisk perspektiv.

Gjennom snart 40 år har vi hatt en eller annen form for eller tilbud om servering, til våre medlemmer, enten i klubben eller like ved. El Vikingo, Castle Inn, Hotel NIZA der hvor Skipperstuen er nå, 10 år i egne lokaler i Edif. Alfa Lux, delvis i egen regi, men som oftest "satt bort" til en driver, som betalte leie for driften til klubben.

Konditor Åge Bøckmann hadde driften på midten av nittitallet, så ble det

i en periode i "egen" regi med Anne Grüner-Hegge, som også hadde konforet.

Så fra mai 99 til ut mai 2000 leide Rita og Frode Monsen kaféen og serverte klubbens medlemmer smørbrød.

Deretter drev Susan Rønnbæck matlagingen i fire år. Mange husker sikkert fortsatt hennes nydelige svenske "Smørgåstårta"

Fra våren 2005 flyttet klubben til dagens lokaler i Alfaz del Sol og nye drivere tok over etter Susan.

Leien var i "Alfa Lux-årene" lav, kun 20.000 pts pr måned, som tilsvarer NOK 1.000 eller ca € 125,-.

Men det var ikke leien som var utfordringen for driverne, heller mangelen på nok besøkende. Alfa Lux-lokalene var både trange og ikke spesielt lett tilgjengelige for en "drop- in lunsj". Lokalene lå i 2 etasje og hadde kun en smal balkong som uteplass.

Nye kantinebestyrere i klubben

MAT FRA MONSEN

Alfaz del Pi (AM)

Frode (42) og Rita (34) Monsen finner du til daglig på den norske klubben i Alfaz. Siden klubben åpnet dørene i høst, sørger mosingene for at det blir både kaffe, vafler og litt til i medlemmenes mager.



BESTYRE: Rita og Frode er det som skal styre klubbens kafé denne sesongen. Her får de en hjelpende hånd av datteren Camilla på 3 1/2.

SØKTE PÅ JOBBEN
Rita og Frode tok en rekognoseringsrunde til Costa Blanca i mai. - Og vi falt pladask med en gang. Her ville vi bli. Men vi fant fort ut at sol og strand ikke var nok i det lange løp. Tilfeldighetene ville at vi skulle treffe på Kissy som drev klubbens kafé tidligere. Da hun fortalte at hun tenkte å gi seg var vi ikke sene med å sende inn en søknad på jobben. Og det ordnet seg. Nå er vi engasjert for et år som kantinebestyrere.

UTVIDET ÅPNINGSTID
Klubbens kafé er normalt åpen i klubbens åpningstider. Det vil si mandag til fredag mellom ti og to. Nå vil Frode og Rita utvide tilbudet. - For eksempel vil vi noen ettermiddager i uka holde kaféen åpen til klokka 15.30. Som kjent slutter ikke den norske skolen før klokka halv tre. Da er ikke klubben tilgjengelig for den yngre garde. Med å holde på litt utover ettermiddagen, servere litt småretter som pizza og pølse med brød, så håper vi på at også ungdommen vil komme til klubben. Du vet man kan gjerne få lyst på en liten matbit etter en lang skoledag! Og folk spiser ofte ikke middag før i

seks-sju tida. Uansett, vi ønsker ungdom i alle aldre velkommen til det nye tilbudet, sier Rita. Det er hun som er bakermester, og står for det meste av innkjøpene. Frode er den som er fast stasjonert i luka.

STOR TRIVSEL
Om de kan noe spansk? - Ja, spør om hva du vil som har med mel, sukker, gjær og den slags å gjøre. Men vi må nok gå på kurs for å få taket på

språket, innrømmer de to. Med seg til Spania har de datteren Camilla på tre og et halvt og sønnen Thomas på 15. Camilla går i spansk barnehage og Thomas finner vi i 10. klasse på den norske skolen. Og hele familien stortrives med sitt nye liv. - Hjemlengsel er det ikke snakk om. Vi har funnet oss godt til rette, og er blitt tatt imot med åpne armer over alt. Og her på klubben er det ikke vanskelig å trives!

- Jeg har ett års permisjon fra jobben som prosessoperator innen treforedling, hos firmaet Petersen Lineboard i Moss. Kona Rita var nattvakt og vernepleier for psykisk utviklingshemmede. Det var først og fremst helsen til Rita som fikk oss til å tenke tanken på varmere strøk. Hun er revmatiker, og ble anbefalt et spaniacopphold av legen sin. At vi havnet i Alfaz del Pi er forøvrig ingen tilfeldighet. Rita kontaktet selvfølgelig norsk Revmatiker Forbund for å høre hvor i Spania hun kunne finne det beste klimaet. Og da ble selvfølgelig hjemkommunen for deres eget senter Reuma Sol, svarett!



Balkongen i Alfa Lux. Ikke mye plass til begeistring her!

Røykingen i lokalen var også et stadig gjentakende diskusjonstema den gangen. Til og med egen innnglasset "røykebalkong" ble vurdert.

Kafédriften i dagens lokaler i Alfaz del Sol har inntil sommeren 2009 vært leiefri, dvs. uten inntekter for klubben.

Fra sommeren/høsten 2009 har klubbens styre selv stått for driften av kaféen, med en fast ansatt medarbeider, Marianne, og 12 gratisarbeidende medlemmer, som har gjennomgått "Curso de manipuladores de alimentos" noe det spanske mattilsynet krever.

Gjennom alle år ser vi fra byggeplanene at ønskene for servering i "gateplan" og muligheten for å kunne sitte ute i solen har stått høyt på medlem-

Susan disker opp i klubben SMÖRGÅS OG TÅRTA

Alfaz del Pi (AM) Svenske Susan Rønneback fikk aldri Spania ut av hodet. - Som ung hadde jeg en drøm om å bosette meg på sydlige breddegrader. I 1997 ble det virkelighet. Til daglig finner du henne i klubbens café.

Tekst og foto: Siri Lund

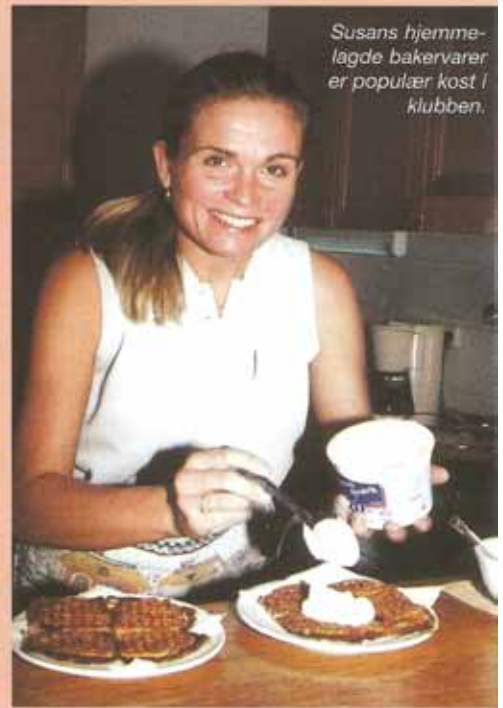
Susan Rønneback (37), opprinnelig fra Lysegul, havnet først i Benidorm. - Som ung hadde jeg overvintret mang en gang i Benidorm. Kjente godt til dette området, og hadde en drøm om å kunne bo her permanent. Så høsten 1997 gjorde vi alvor av det. Vi flyttet til Spania. Barna begynte først på den norske skolen, og gikk senere over i spansk skole da vi bestemte oss for å bli her. Min mann er kaptein og pendler mellom Østersjøen og Spania, så det er stort sett jeg som styrer hus og hjem her. Susan forteller at hun har fire års erfaring som kokk til sjøs. - Det var der jeg traff min mann. Ble gift med kapteinen! Han falt for mine kjøttbullar, påstår han.

VAFLER

At Susan overtok klubbens café, var vel egentlig en tilfeldighet. - Jeg fikk nyss om at de forrige driverne var dratt hjem til Norge, og meldte min interesse. Så startet jeg opp i høst. På menyen har

Susan selvfølgelig vafler og smørbrød, og på torsdag og fredag er det varm lunsj også. - Det kommer stadig vekk flere og spiser på klubben. Fredag - markedsdagen - er det alltid fullt her. Da trekker også den nylagde bløtkaken! Skal vi tro klubbens medlemmer, så går det gjetord om Susans kokekunster. Og noe sant må det være i det, for folk stiller seg i kø for å smake på godsakene hun lager i. Hun baker også kaker og brød på bestilling. - Jeg

stortrives her i caféen, og i Spania generelt. Så går det som Susan håper, så blir hun klubbens "matmor" på ubestemt tid.



Susans hjemmelagde bakervarer er populær kost i klubben.

menes ønskeliste. Dette har vi i dag, om enn noe usentralt, for å få "alle våre 850" medlemmer til å legge "drop- in lunsjen" til klubben på daglig basis.

I like mange år som det har vært servering, har det vært meninger om tilbudet, både om prisene og det som ble servert. Ønskene og meningene har vært like forskjellige som medlemmene er forskjellige. Alt fra full restaurantdrift til "bare kaffe og vaffel", har stått på listen. Vi leser fra diverse brev og generalforsamlingsreferater at til og med "kalkylene for vaffelrøren" har blitt diskutert ned i minste detalj.

Vi har søkt mattilsynet og fått beskjed om hva som måtte gjøres og nå utvider vi kafétilbudet i henhold til mattilsynets retningslinjer.

Noen ganger kan vi nok lure på hvorfor vi i det hele tatt skal ha servering i klubben, men uten et serveringstilbud hadde det kanskje ikke vært noen vits i å ha egne lokaler i det hele tatt! Vi har spurt mange medlemmer om nettopp dette og svaret er entydig, alle ønsker de seg "sitt eget sted", med serveringstilbud!

Så utfordringen blir, nå som i tidligere år; hvordan skal vi få fylt opp kaféen til daglig?



Trangt om plassen i Alfa Lux

Kalkuleringen er såre enkel:

Som et eksempel kan vi nevne at en boks Cola koster € 1,- (salgspris) i klubben, den koster € 0,50 i innkjøp (varekost). Det gir et bidrag på 50 % som kan brukes til lønning, arbeidsgiveravgift, strøm osv, og forhåpentligvis et overskudd som bidrag til klubbens øvrige drift. Øl og annet mineralvann bidrar med omtrent det samme. Et glass vin gir ca 60 % bidrag.

For å gå i null må vi altså selge mer enn "3000 bokser med Cola" hver måned. Deler vi det på 20 dager (1 mnd) blir det 150 bokser pr dag, noe som krever at det enten kommer noen "colaavhengige stordrikkere" hver dag eller at det kommer mange flere medlemmer og handler i kaféen. Bidraget fra kaffe og vaffel ligger på ca 70 %, og vi har laget budsjettet med en varekostnad på 33 %, noe som gir et bidrag på 67 % til dekning av personalkostnadene. Målsettingen for inneværende år er ha et netto bidrag til klubben på € 5.500. (Se budsjett vedtatt på generalforsamlingen)

Hvem gjorde jobben?

Solfried og Peder Gjelsten

”Nøkkelen til å bli kjent med folket og kulturen, går gjennom språket.”

Solfried ble født i 1925 på Smedstad i Oslo. Hun studerte ved Universitetet i Oslo og avla embetseksamen i matematikk og kjemi (bifagseksamen). 24 år gamle gifter Solfried og Peder seg, han har gårdsbruket Gjelsten i Fiksdalen i Romsdalen.

Solfried blir bondekone.

Ved siden av bondeyrket arbeidet fembarnsmoren som lærer og frilansjournalist. Hun og Peder var aktive i lokalpolitikken i Vestnes kommune i Romsdal i Møre og Romsdals fylke. Solfried tok spranget videre og hadde mange verv i råd og utvalg både på lokalplan, fylkesplan og landsplan. Hun har vært medlem i Norsk Kulturråd, Kringkastingsrådet og hun var tidligere nestleder i Norges Velforbund.

Historiegruppen

Interessen for kultur tok nye retninger da hun utvandret fra Romsdalen sammen med ektemannen Peder og slo seg ned i Alfaz del Pi. Her grunnla hun Historiegruppen som en aktivitetsgruppe i Den Norske Klubben.

Debuterte som forfatter og med kulturpris

I 2005 mottok Solfried og Peder Alfaz del Pi's kulturpris for sitt arbeid med formidling av spansk kultur til nordmenn i Spania (se egen rubrikk) og noen måneder senere debuterte frilansjournalisten som forfatter med boken *Bak kulissene i spansk historie*.

Men alt og alle har en forhistorie

Været på Norges Nordvest kyst
Været i Vestnes er nok ganske annerledes enn på sydlige breddegrader, selv om sommeren. Familien reiste derfor ofte på ferieturer til Tenerife, hvor Peder gjerne skulle tilbrakt pensjonist-



tilværelsen sin.

Men året 1985 blir det en charterreise til Benidorm, som ender ”skjebnesvangert”. På feriens siste dag treffer de helt tilfeldig en som vil vise dem en tomt i Foya Blanca, protester nyttet ikke, og da Solfried så området trengte hun få minutter på å uttrykke: ”Hvis vi skal flytte til syden, vil jeg bo akkurat her!” Og sånn ble det.

Slektsgården selges

Tomten ble kjøpt, året etter ble huset ferdigbygget og i 1987 pakket de sitt gods og gull inn i pickupen, og flyttet til Spania. Slektsgården Gjelsten, som hadde vært i slekta i elleve generasjoner selges. Forlot dere Romsdalen med tungt hjerte? ”–Nei, kommer

det kontant fra Peder. Ingen av våre fem døtre kunne tenke seg å ta over gården. Ikke heller barnebarna for den del. Da var det bare å selge. Rubb og rake gikk med. Vi solgte Gjelsten slik den sto, i full drift”.

En passiv pensjonisttilværelse passer ikke

Solfried og Peder var klare for pensjonisttilværelsen under Spanias palmer og sol. Men har du vært aktiv og nysgjerrig hele livet stopper ikke det når du blir pensjonist. Og de var knapt nok kommet i hus før Solfried ble med og startet en studiering i litteratur. Senere ble det norsk radio. Ideen var å servere lokale og nasjonale spanske nyheter på norsk – og da

kom Peders spanskkunnskaper godt med. Før han skulle ”emigrere” hadde han gjennomført spanskkurs og var blitt en kløpper i spansk grammatikk. Peder har også deltatt på flere kurs i spansk konversasjon. Hans oppgave var å pløye igjennom spanske aviser på jakt etter stoff og oversette dette til norsk. Vi leste artikler fra blant annet *El Pais*, skrev litt og diskuterte. Alt på spansk, selvfølgelig.

Spreke pensjonister drar flere med seg på tur

I dag er de begge fylt 85 år og i



Solfrieds ”vegg” i klubben

løpet av de 23 årene de har vært aktive her på Costa Blanca er de fleste "fjelltoppene" besøkt. Og det i følge med flere. Turgåing var en aktivitet de hadde med seg fra Norge og de så ingen grunn til å slutte med den vennen når naturopplevelsene sto i kø her i Spania. Det tok ikke lang tid før de hadde satt i gang en turgruppe for lørdags- og noen ganger også søndagsturer. I starten gikk de opp løypa på forhånd, slik at ikke "alle rotet seg bort". De samlet litteratur, utarbeidet beskrivelser av rutene og det finnes vel ikke et fjell hvor de ikke har tråkket mang en gang.

Turene er ofte på fire-fem timer. I dramatisk, spennende og variert natur. Da tar vi med matpakke, to skiver og litt kaffe. Våre spanske venner har gjerne med seg både vin, brød og ost i tillegg til en duk! Tungt å bære på, men veldig trivelig.

Alderen krever sitt

De fleste har sikkert fått med seg at Peder nå bruker stokk. Han har slitt med isjas og ryggplager i de senere år og for ikke lenge siden brakk han benet, "shit happens". Han er den per-

sonen som sikkert har lært flest Costa Blanca-nordmenn å bli glade i naturen. Peder vet ALT om geologi, geografi og hel del om dyre- og planteliv. Han er en ganske beskjeden mann, men spør du om noe, forteller han gjerne.

Solfried derimot er sprek som en fjellgeit. Som 75-åring hoppet hun i hangglider og på sin åttiårsdag gikk hun inn i Santiago de Compostela sammen med en like gammel venninne. Da hadde de to damene vandret med sekk på ryggen en stund. I dag støtter hun Peder i hverdagen, men lørdagsturene sluntres det ikke unna med.

Foredragsholder og historiegruppe

Solfried er historiegruppens grunnlegger og i mange år dens ubestridte leder. Selv har hun holdt en mengde foredrag om spansk kultur og historie siden starten, og det har blitt utallige artikler i *Aktuelt Magasin/Aktuelt Spania*, hvor datteren Marit var publikasjonens første redaktør i 1992. Mye av det stoffet som Solfried samlet ble til boken *Bak kulissene i spansk historie*. Og hun har fortsatt å skrive ar-

tikler om historien, men noen ny bok blir det nok ikke har hun sagt. Den hun har skrevet passer for alle som ikke vet så mye om spansk historie fra før. På de tre hundre sidene forteller hun alle de rare historiene som ikke vanlige historiebøker forteller om.

Fotokunstneren

Har du besøkt klubben i sommer? Da har du sikkert sett Solfrieds fotokunst pryde klubbens gallerivegger. Hun er en ivrig fotograf, og har vært med på flere utstillinger i Spania. Mange av motivene har hun fra "Sitt Ville Romsdalen" og selvfølgelig Spania. Rett før sommeren ble hun annonsert i klubbens informasjonsbilag, som månedens kunster for mai måned.

Utenom de vanlige

Alle mennesker har sin historie. Solfried og Peder Gjelstens historie hører nok med til de mer utradisjonelle. De to interessante og nysgjerrige menneskene har spilt og spiller fortsatt en betydelig rolle i den norske kolonien i Alfaz.

Vi håper det vil fortsette slik i mange år fremover.

Hedres med egen pris



Solfried Gjelsten får pris av Alfaz kommune.

Fra venstre: Ordfører Gabriel Such Pérez, Byråd Eric Svanberg og Solfried Gjelsten

Tirsdag den 20. september 2005 mottok Solfried og Peder Gjelsten Alfaz del Pi's hederspris for sitt utrettelige arbeid for å spre informasjon om spansk kultur og historie blant nordmenn lokalt.

Solfried og Peder, som sommeren 2005 begge hadde fylt 80 år, fikk overrakt en hederspris spesielt laget for dem av kommunen representert ved ordfører Gabriel Such Pérez. Hedersprisen ble begrunnet med: "De er nøkkelpersoner som har fremmet samforståelse mellom nordmenn og spanjoler gjennom sine 18 år i Spania. Alfaz del Pi har en befolkning med over 90 nasjoner representert, og Solfried og Peder Gjelsten har virkelig gjort en uvurderlig innsats for mellomfolkelig forståelse over lang, lang tid".

Dette er selvfølgelig gjort uten at penger er involvert. Ingen får honorar, turer er til selvkost, kommunen stiller lokalet gratis. Alt er gjort ut fra interesse om å øke forståelsen for den kultur nordmenn lever i så lenge de oppholder seg i Spania og på Costa Blanca. Selve markeringen fant sted i Casa Cultura.

Hvem gjorde jobben?

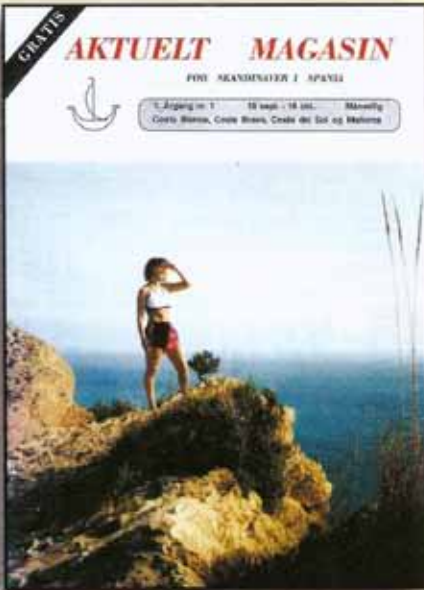
La oss like godt ta tak i "Historien om ¿Que Pasa?".

I forrige nummer skrev vi om Martin Sandberg og starten på "Nytt fra klubben" i 1982, og frem til dette oppslukende arbeidet resulterte i klubbens nye satsning på sitt eget "Aktuelt Magasin" fra sommeren 1992.



Marit Gjelsten:
- Hvis Bjørn Wahl
"turde satse på
meg, var jeg ikke
redd for å prøve!

Marit Gjelsten startet AM MED BLANKE ARK I 1992



GRATIS
AKTUELT MAGASIN
FOR SKANDINAVIER I APRIIL
1. Årgang nr. 1 18 sider - 18 sent. Månedlig
Costa Blanca, Costa Brava, Costa del Sol og Mallorca

- Jeg var ganske blank innen data da jeg startet i redaktors-tolen i Aktuelt Magasin. Visste hvor av- og påknappen på maskinen var... Opplæring fikk jeg av Titia Gabler. Hun hadde erfaring fra en hollandsk publikasjon og sto for utformingen av annonsene. Resten skulle være mitt ansvar. Det innebar redigering, salg av annonser, distribusjon av magasinet og innkreving av fakturaer. Siden jeg hadde ytterst liten erfaring med denne typen arbeid, var jeg tvunget til å stjele ideer fra andre. Jeg pløyde gjennom aviser og ukeblader som Hjemmet og Allers, for med det å danne meg et bilde av hva bladet vårt kunne inneholde. Så kontaktet jeg de norske institusjonene i området; med kirken og skolen som de viktigste, og ba om å få redaksjonelle bidrag fra dem. Tidligere hadde jeg jobbet som annonseselger i det andre skandinaviske magasinet på kysten; Skandinavisk Journal. Annonsørene var det lett å overtale. De fulgte annonseselgeren! Dermed skulle alt være klart til å starte magasinproduksjon.

IKKE PASS TIL TO?

Bjørn Wahl, som leder for "prosjekt Aktuelt Magasin", ga meg helt frie tøyler. Litt av en utfordring for en som ikke en gang hadde fylt 30! Men turde Bjørn å satse på meg, så var ikke jeg redd for å prøve. I begynnelsen ble hele familien satt i sving. Mor og far var med som skribenter, og alt jeg hadde av skriveforenner og tidligere kolleger ble kontaktet. Slik kom blant annet tidligere nyhetsredaktør i Skandinavisk Journal; Torger Strand, med i blad nummer 2. Og han er fortsatt på laget! Da det ble kjent at det var to skan-

dinaviske magasiner på Costa Blanca, hadde ikke folk stor tro på at det ville være plass for dem begge to. Bare ett magasin kan overleve, led spådommen. Men der tok de heldigvis skammelig feil.

DET VAR EN GANG...

Aktuelt Magasin ble startet i 1992, som et blad i den norske klubben i Alfaz', regi. Det første nummeret ble laget av Marit Gjelsten og Arild Strømsmoen.

De var henholdsvis klubbens sekretær og nestformann. Klubben hadde også tidligere hatt sin egen publikasjon; Klubb Nytt, en den gikk inn da Martin Sandberg ga seg som

redaktør. I kjøleannet av det, kom ideen om at klubben kunne lage et magasin og tjene penger ved hjelp av annonseinntektene. Mennene bak ideen var Arild Strømsmoen og Bjørn Wahl. Det ble kjøpt inn datautstyr til rundt en million pesetas for å kunne produsere bladet. Aktuelt Magasin ble laget i klubbens regi med rundt 12 nummer.

WAHL OVERTOK

Rådsmedlemmene Wilhelm Kystad og Jens Grüner-Hegge var sammen med klubbens revisor av den oppfatning at klubben ikke ønsket et slikt magasin. Grunnen var at det

kostet for mye og at det krevde at klubben registrerte seg for IVA. Wahl og Strømsmoen mente klubben burde gjøre det. På sikt mente de at det ville bli et lønnsomt prosjekt for klubben. Enden på det hele, ble at Bjørn Wahl overtok Aktuelt Magasin og betalte klubben de utgifter den hadde hatt med magasinet. Klubben fikk en avtale med Wahl om at klubbens medlemmer skulle motta bladet gratis og at klubben skulle få disponere sider i bladet til sitt klubbstoff. I startfasen var det hollandske Titia Gabler som tok seg at den tekniske siden av produksjonen av



Bjørn Wahl:
Mannen bak,
og eier av
Aktuelt Magasin.

bladet. Senere overtok Aleksandra Franciak dette arbeidet. Aktuelt Magasin flyttet fra klubbens lokaler og inn i egne lokaler i Alfaz sentrum, i 1995.

Fortsetter s. 8

Første nummer av "Aktuelt Magasin" kom 18. september 1992 og redaktøren var Marit Gjelsten. Bladet ble til i løpet av sommeren med intens og uvurderlig innsats fra Titia Gabler, Odin Barfod, Tertit Handberg, Solfrid Gjelsten, Arild Strømsmoen og Peder Gjelsten.

Nedenfor er faksimiler av redaktørens hjørner fra nr. 1 og 2.

Side 2
Aktuelt magasin
18 sept. - 16 okt. 1992

AKTUELT MAGASIN
Nº 1 - 1.årg. Sept.1992

Kontor: Den Norske Klubben,
Costa Blanca, Edif. Alfa Lux,
Avda.Pais Valenciano s/n,
Apartado de correos 34,
03580 Alfaz del Pi, Alicante
Tel. 96-588 70 28/71 74
Fax. 96-588 72 85

Utgiver: Den Norske Klubben,
Costa Blanca

Redaksjonssekretær:
Marit Gjelsten

Annonsebestilling:
Marit Gjelsten,
Den Norske Klubben,
Costa Blanca,
Apartado de correos 34
03580 Alfaz del Pi, Alicante
Tel. 96-588 70 28/71 74
Fax. 96-588 72 85

Medarbeidere:
Titia Gabler,
Odin Barfod,
Tertit Warpe,
Solfrid Gjelsten,
Arild Strømsmoen,
Peder Gjelsten

Kjære leser!

Du sitter nå med første nummer av Aktuelt Magasin i hånden, det nye magasinet som er Den Norske Klubben's gave til alle skandinaver her i Spania.

Det å bo i et fremmed land er ikke alltid like lett, språkbarriere - fremmed kultur - andre lover og regler etc. kan lett skape problemer, og det er her Den Norske Klubben ønsker å trå til med all den hjelp de kan yte. Derfor gir vi også ut magasinet gratis for å nå flest mulig.

Magasinet tar mål av seg til å være et virkelig Aktuelt Magasin, og et bindeledd mellom det spanske og det skandinaviske samfunn, der leserne vil bli løpende orientert om det som skjer i nærmiljøet og i det landet vi har valgt å bosette oss.

Det vil bli spalter om jus, medisin, eiendommer, nytt fra Kirken og nytt fra Klubben, temasider, kryssord og hjernetrim for store og små etc. vi håper etter hvert også å få kontakt med deg som leser bladet. Kanskje har du også noe å bidra med til felles hjelp og glede? Egen lespalte åpnes så snart kontakten er klar.

Ris og ros og gode råd - kom igjen med det du har på hjertet og la Aktuelt magasin bli vårt magasin i dobbelt forstand.

Hilsen Marit.

P.S. Allerede nå er du også innbudt til å delta i vår novellekonkurranse. Beste novelle vil bli premiert med.....

I nr 2 den 16. oktober er "staben" utvidet med Bjørn Wahl, Laila Falck-Nilsen, Torger Strand, José Ripoll, Mia Søreide, Eva Wahl og K.J. Hermanrud – som fortsatt skriver i "Aktuelt Spania".

Side 2
AKTUELT MAGASIN
16 okt. - 20 nov. 1992

AKTUELT MAGASIN
Nº2 - 1.årg. okt. 1992

Kontor: Den Norske Klubben,
Costa Blanca, Edif. Alfa Lux,
Avda.Pais Valenciano s/n,
Apartado de correos 34,
03580 Alfaz del Pi, Alicante
Tel. 96-588 70 28/71 74
Fax. 96-588 72 85

Utgiver: Den Norske Klubben,
Costa Blanca

Redaksjonssekretær:
Marit Gjelsten

Annonsebestilling:
Marit Gjelsten,
Den Norske Klubben,
Costa Blanca,
Apartado de correos 34
03580 Alfaz del Pi, Alicante
Tel. 96-588 70 28/71 74
Fax. 96-588 72 85

Medarbeidere:
Titia Gabler,
Bjørn Wahl
Tertit Warpe,
Solfrid Gjelsten,
Laila Falck-Nilsen
Peder Gjelsten,
Torger Strand
Jose Ripoll
K.J. Hermanrud

Kjære leser!

Utrolig mange nordboere har tatt skrittet mer eller mindre fullt ut og flyttet sørover til sol og varme her i Spania. Årsak og bakgrunn kan være forskjellig, men ett er vi felles om "ønsket om å få det bedre". Så langt så bra, men fortsettelsen er problematisk å forstå. Når nå alle sammen ønsker å få et bedre liv her sør, hvorfor er det da så mange som sverger til Janteloven, så mange som er negative og som ser svart på alt som skjer? Livet blir da ikke noe bedre verken for en selv eller for omgivelsen, tvert imot! For meg er dette litt av et tankekors.

"Det er ikke hvordan vi har det, men hvordan vi tar det" som bestemmer hvordan vi faktisk får det. Et smil - en hjelpende hånd og et godt ord, skaper lys og glede for alle parter. Dikteren Olaf Wiik sier det så fint i et av sine dikt:

- Spre sol over livet til hygge for andre,
la rykter og sladder gå øret forbi.
Det hjelper nok ikke å dømme og klandre
vi trenger til lys på vår farlige sti.
En slik innstilling ville gi grobunn for en indre varme i tillegg til solens ytre varme blant oss innvandrere fra det kalde nord.

Hilsen Marit.

AKTUELT MAGASIN

9 ÅR FOR OG MED SKANDINAVER I SPANIA



Redaksjonen i Alfaz del Pi. Ikke til stede under fotografering var Sverre Holm, Per Svensson og Torger Strand.

Aktuelt Magasin - Ditt skandinaviske magasin i Spania!

Det eneste i sitt slag som i sin helhet blir produsert og utgitt i Spania.

- Vi kan Spania, sier redaktør Eva Wahl.

Aktuelt Magasin er inne i sin 9. årgang, og er kvitt begynnerproblemer som alle strir med som vil slå seg ned i utlandet. Vi kjenner markedet og markedet kjenner oss. Alt i alt er 14 medarbeidere med på å sørge for at Aktuelt Magasin kommer ut hver tredje uke. Våre medarbeidere snakker språket, og er

derfor i stand til å ta Spania på pulsen. De gir deg reportasjer og nyheter om det som foregår i Spania på nasjonalt og lokalt plan. Vil du vite mer om hvordan du skal kjøpe hus på en trygg måte, skolesystemet, helsetjenester, folkefester og tradisjoner, ja da bør du lese Aktuelt Magasin. Og sist, men ikke minst holder vi deg oppdatert på hva som rører seg i de skandinaviske miljøene på Costa Blanca, fra Torrevieja i sør til Calpe i nord. Bare i området rundt Alfaz del Pi, bor det nærmere 6000 nordmenn. Og hver dag kommer det flere

som velger å bosette seg her i vinterhalvåret.

HOS NARVESEN

Vi arbeider tett sammen med kommunen og den norske klubben. Det betyr at vi alltid kan være først ute med viktige nyheter og nå ut til dem det gjelder. Det er en kjensgjerning at ikke alle som bosetter seg i landet under solen er i stand til å lære seg spansk på en slik måte at de kan klare seg helt på egen hånd. Derfor er de fleste skandinaver avhengig av Aktuelt Magasin for å kunne holde seg orientert om hva som skjer i eiendomsmarkedet,

i kommunen, helsevesenet og det offentlige liv. I tillegg har vi, som våre annonsører, stort sett alle som har varer som er av interesse for denne kundegruppen. Siden oppstarten i 1992 har Aktuelt Magasin vokst seg stor og stadig. Vi utgir 13 gratismagasiner i året og kommer hvert år ut med tre utgaver av løssalgsmagasinet Aktuelt Spania. Aktuelt Spania distribueres i Norge av Narvesen, og kan selvfølgelig kjøpes i alle de store bladkioskene. Det er mulig å abonnere på bladene for en billig penge.

Aktuelt Magasin måtte ha inntekter for å dekke produksjonskostnader og lønninger, noe som krevde mer enn kun frivillig innsats fra ildsjeler. Fra blad nr 13 ble utgiver endret fra klubben til "Aktuelt Magasin S.L", og fra nr 14 ble det en ny layout. Det ble også endring i papirkvaliteten, fra avisepapir til glanset offsetpapir. Det blir flere sider, fra 32 til 48, og mange av sidene ble også i farger

Det er trofaste annonsører som gjør det mulig å utgi bladet, og det er stort sett de samme som går igjen gjennom alle år. Selv i dag bidrar mange av dem i alle de publikasjoner som utgis.

Marit er med helt frem til januar 1994, da drar hun til Norge, som du kan lese i faksimilen til høyre.

Det er slik med det trykte ord – det lever evig!

AKTUELT MAGASIN
Nr17- 2.årg

Kontor: Den Norske Klubben,
Costa Blanca, Edif. Alfa Lux,
Avda. Pais Valenciano s/n,
Apartado de correos 34,
03580 Alfaz del Pi, Alicante
Tel. 96-588 71 74
Fax. 96-588 72 85

Utgiver: Aktuel Magasine S.L.
CIF.: B-03847068

Redaksjonssekretær:
Marit Gjelsten

Lay-out & design:
Titia Gabler

Nyheter:
Torger Strand

Medarbeidere:
Solfried Gjelsten
Peder Gjelsten
Agnes Rian

Gjeste skribenter:
Marta Ivarøy
Leif Lund
K.J. Hermanrud
Rolf E. Schade

TAKK FOR MEG!

Kjære leser;

Det kommer alltid perioder i ens liv hvor en er tvunget til å ta avgjørelser. Et slikt tilfelle er det når jeg gir meg etter ett og et halvt år i Aktuelt Magasin - i Spania.

Det har vært en usedvanlig interessant og spennende tid, nye gleder, nye irritasjoner - i et fremmed land. Langt over de forventninger jeg hadde da jeg begynte.

Det er helt personlige - familiære - grunner til at jeg nå forlater Spania. Og jeg vil gjerne understreke at jeg har aldri fått en så interessant og utfordrende jobb. Og aldri før har jeg trivdes så godt på en arbeidsplass. Jeg har lært utrolig mye, ikke minst av de mennesker jeg har møtt gjennom mitt arbeid med, og for Aktuelt Magasin. Jeg har stortrivedes med arbeidet og betrakter nesten bladet som om det var mitt barn. Men som en del av dere vet fikk jeg et virkelig barn i fjor jul, en liten datter, og det forandret naturlig nok livet mitt, og mine prioriteringer. Jeg har nå vært nesten seks år i Spania, og føler behov for å vende tilbake til Norge. Om jeg vil trives der eller ikke etter så mange år borte, nei se det er en annen sak. Jeg har fått tre måneders permisjon fra Aktuelt Magasin, og kanskje har dere meg tilbake før dere vet ordet av det!

Av de irritasjoner en har lært seg å leve med i Spania, er ryktelefommen. Helt fra starten av har bladet bevisst holdt en ren og positiv linje uten å ta opp sladder, spekulasjoner og sensasjoner. Vi ser for eksempel ikke noe positivt i å markedsføre vel dokumenterte negative sider ved konkurrerende blad, og dets ledelse, når det er så mye annet og mer interessant å skrive om. En offentlig "skittentøyvask" har ingen hensikt. Når jeg innledningsvis sier jeg forlater Spania, betyr ikke det at jeg helt forlater Aktuelt Magasin. Jeg kommer fortsatt til å samarbeide med redaksjonen, og jeg ønsker mine kollegaer lykke til med det videre arbeid med Aktuelt Magasin, som har vist seg meget levedyktig, og har fylt et stort behov blant skandinaver i Spania.

Til slutt vil jeg gjerne takke lesere, annonsører og alle jeg har kommet i kontakt med i Spania for seks meget interessante og lærerike år jeg aldri vil glemme.

Takk for nå - og på gjensyn!

Med vennlig hilsen
Marit

I neste nummer fortsetter vi historien om "Nytt fra klubben" – "Aktuelt Magasin" – "Aktuelt Spania" og til slutt "¿Que Pasa?".
Som du ser finnes det en "rød tråd", og en sammenheng.

Kjendiser på besøk

Inspirert av bildene fra Kong Olav V besøk i 1984 "gravde" vi i arkivene og fant flere "kjendiser" som har besøkt klubben her på Costa Blanca Nord. Det er helt klart at vi i større og større grad er i norske kjendisers bevissthet, enten de er politikere eller andre artister.

Vi har skannet inn bilder fra artikler, skuffer og skap, og nedenfor finner dere en mosaikk av noen av de besøkende som har kommet til Costa Blanca i den senere tid. Er det noen av dere som har bilder av andre besøkende kjendiser, vil vi gjerne ta en kopi av disse til vårt arkiv. Ta kontakt!



1993: Alf R. Bjerke



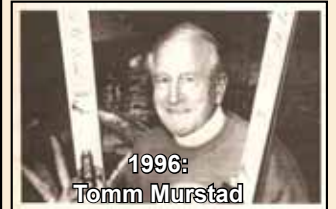
1994: Randi Bratteli



1994: Kaci Kullmann Five



1999: Jon Lilletun



1996: Tomm Murstad



1999: Kjell Magne Bondevik



1999: STOLTENBERG TIL SPANIA

After del Pi (AM): I påskeuka får den norske kolonien på Costa Blanca besøk av stortingsrepresentant Jens Stoltenberg. Mandag 29. mars holder han foredrag på Ciudad Patricia, og senere den samme uka vil han besøke de norske institusjonene i området. Det er Den norske Klubben i Alfaz del Pi som står bak invitasjonen av den populære Oslopolitikeren.



2000: Sputnik



2000: Sosialminister Guri Ingebrigtsen



2001: Nils Ole Oftebro



2002



2002: Jon Skolmen



2002: Shabana Rehman



Bettan: 2002



2002: Ole Ivars



2003: Arve Tellefsen



2003: Carl I. Hagen



2003: Wenche Foss



2003: Bab og Lasse Kolstad



2004: Bjarne Håkon Hanssen



2004: Haakon Lie



2004: Wenche Myhre



2009: Statsminister Jens Stoltenberg



2009: Spanias statsminister José Luis Zapatero

Klubbens økonomiske historie - del 2

”Det er resultatene som teller”

Vi avsluttet i forrige nummer med ordene; ”..og det er styrets ansvar å administrere denne (egenkapitalen) slik at den ikke skusles bort.”

Vi skal på disse to sidene se hvordan den økonomiske utviklingen i klubben har vært de siste femten – tjue årene.

Medlemsutviklingen tok vi ”kalkulatorisk og skjematisk” i forrige nummer, og det ”evige” hjertesukk fra styrets økonomiansvarlige gjennom årene har vært oppropet om den manglende innbetaling av medlemskontingenten ved fornyelsen, hvert år.

Utsagnet; ”Det enkleste er å pådra seg kostnader, det er langt mer krevende å pådra seg inntekter”, gjelder nok i stor grad for all økonomisk virksomhet, enten det er privat, i en klubb eller i forretningsdrift.

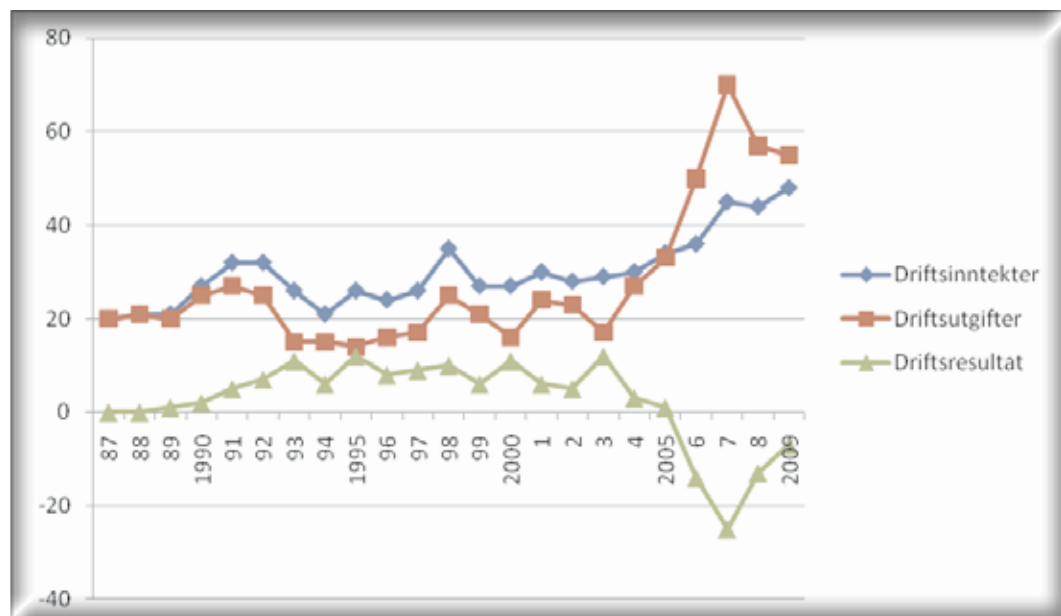
Alle regnskapstall er omregnet til euro, som nevnt sist, etter modellen: Pesetas 166,386 = € 1,-. Tallene er hentet fra årsmeldingene til den årlige generalforsamlingen. Vi har tatt for oss driften, altså sum inntekter og sum utgifter og driftsresultatet.

Når det gjelder ekstraordinære inntekter og utgifter er de holdt utenom selve driften av klubben, nettopp for-

di de er ekstraordinære. Det er slikt som renter inn og ut, som følge av lån og innskudd, avskrivninger på lokaler og inventar, konvertering av gave/andelsbrev, annonser og produksjon av Aktuell Magasin/Que Pasa m.m., for på den måten å vise hva klubbens ordinære driftsresultat i rendyrket form har vært i disse årene. Vi har satt inn nettoen av de ekstraordinære transaksjonene under driftsresultatet. Mange vil sikkert spørre om hva med kjøpet av klubblokalene i Alfa Lux? Vi har, som nevnt ovenfor, valgt å holde kjøpet, finansiering og tilbakebetaling m.m. utenfor selve driftsregnskapet.

Det blir mye tall, men de er viktige for å forstå dagens økonomiske situasjon.
Alle tall er i € (euro), og i hele tusen, (€ 20' = € 20.000,-) Vi starter her med 1987. Tall i rødt betyr minus.

År:	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09
Drifts-innt.:	20	21	21	27	32	32	26	21	26	24	26	35	27	27	30	28	29	30	34	36	45	44	48
Driftsut-gifter:	20	21	20	25	27	25	15	15	14	16	17	25	21	16	24	23	17	27	33	50	70	57	55
Drifts- resultat:	0	0	1	2	5	7	11	6	12	8	9	10	6	11	6	5	12	3	1	-14	-25	-13	-7
Ekstra- ord. innt:	23	19	9	-1	-8	-7	-6	-6	-6	-4	-8	-6	-7	-6	-5	-7	-6	-6	-1	15	25	13	8



For årene 1987, 88 og 89 var driftsresultatet +/- 0. Mens det ekstraordinære resultatet var i 1987 hele € 23.000,- i 88 ned til 19 000,- og i 89 hadde det falt til 9 000,- euro (omregnet fra pesetas) Dette ekstraordinære resultatet skyldtes mest av alt charterfly til og fra Norge arrangert av klubben. Men som sagt ovenfor, vi holder det ekstraordinære utenom. Fra 1990 og utover var det endringene i luftfartsreguleringen innen

EU/EØS, med frislipp av konsesjoner, lavprischarter på bl.a. Alicante som medførte mange flere aktører, og med det slutten på Klubbcharter og etter hvert ble "Juleflyet" til Norge fra Spania også avviklet pga fallende interesse.

Klubbstyret måtte finne andre og flere ben å "stå på" og fra 1992 ser vi at loddssalg starter, utleie av klubblokale til aktiviteter tar seg opp, i tillegg til at det gjennomføres flere arrangementer og reiser i styrets regi. Av regnskapet leser vi at det utover i årene ble et skifte fra at ca 15 % av driftsinntektene kom fra arrangementer og lignende, mens 85 % var fra kontingentinnbetalingen før 1990. Like etter kom hele 40 % av driftsinntektene fra "ikke-kontingent" aktiviteter.

Frem til 1994 ser vi et kraftig fall både i driftsinntekter og i driftsutgifter mens resultatet holder seg stabilt. Dette skyldes i all vesentlighet at både produksjonen og trykningen m.m. av "Nytt fra klubben" går over til å bli Aktuelt Magasin og at dette løftes ut av regnskapet fordi det for det første er svært arbeidskrevende og at det stort sett går i null. Skal det ha livets rett må det drives profesjonelt av lønnet personale. Mer om det et annet sted i historien vår.

Mesteparten av klubbadministrasjonen gjøres i disse årene av ulønnet innsats fra styremedlemmene noe som gir god innsparing. Kort oppsummert holdt driftsøkonomien seg stabil i 12 -13 år og ga et årlig bidrag på noe i overkant av € 8.000,-. Dette dekket de "ekstraordinære kostnadene" slik at hele regnskapet stort sett gikk i null, men man satt for første gang igjen med egne eide lokaler.

Gjennom årene har det vært konstant fokus på nyttegning av medlemmer, både gjennom oppfordring til hvert medlem om å tegne "ett nytt medlem hver" i tillegg via brosjyrer og arrangementer. Men det har samtidig nesten vært like stort frafall i medlems-

Side 21 1/1B: 1404.118 1986

FECHA		CONCEPTO	JUSTIFICANTE O REFERENCIA	CONTRIBUCIONES E IMPUESTOS		PERSONAL		RENTAS SOCIALES	
Mes	Dia			CL	CL	CL	CL	CL	CL
		Transport fra 10-20		18732.082	16.500	2193.455	2193.455		
358	2/2	Innsatt B de Alicante							
357	-	Renter driftsketo							
358	-	Innsatt B de Alicante							
359	-	Kontingent bilag 338							
360	1/2	Braathens SAFE Bet. Charter	AVOK 575.000 AVOK 191.000	732.422					
361	1/2	Kaskade II, Fulestet	gilde 1986	76.510	4.400	87.340		90.500	
362	1/2	Innsatt bank			128.000				
363	1/2	Charter 86, bud. f.akt.	AVOK 191.000	2.000.000					
364	-	" " " " " " " " " " " "							
365	-	Forguband, computer			2.600				
366	-	Aktiveringssjølpe (tas som div. iord)	AVOK 192						
367	-	Telefax Braathens + demin			2.416				
368	-	Annonser		18.100					
369	-	Innsatt. Bruss-2, 2/12		35.000					
370	-	Kontingenter		85500					
371	-	Arbok forside, UNI, overf. bud.	AVOK 9.548						
372	-	Kon. bilag 266, lantbruk							
373	-	Kontingent: Thron & Norcuman							
374	-	Telefonutg 1/9 - 3/10							
Sumas y siguen				21851.577	21536.497	2376.795	2376.795		

massen. Vi er "hele tiden" ca tusen stykker.

Inntektsveksten har svingt og økning i medlemskontingenten fra € 18 for enkelt til dagens € 40 har selvfølgelig også hatt sin innvirkning, men det er alle de andre inntektselementene som har holdt "skuta" flytende. Fra de nevnte 15 % i 1989 til dagens nesten 40 %. Dette skiftet har fått stor betydning for styrets arbeidsbelastning og har samtidig måttet støtte seg på mange frivillige medlemmers uegenlyttige innsats gjennom årene.

I 2005 flytter vi fra Alfa Lux lokalene (vis a vis Mendoza oppe i Alfaz) og selger disse. Klubbens nye adresse blir Alfaz del Sol også omtalt som "Selvaaganlegget", på oversiden av motorveien AP7.

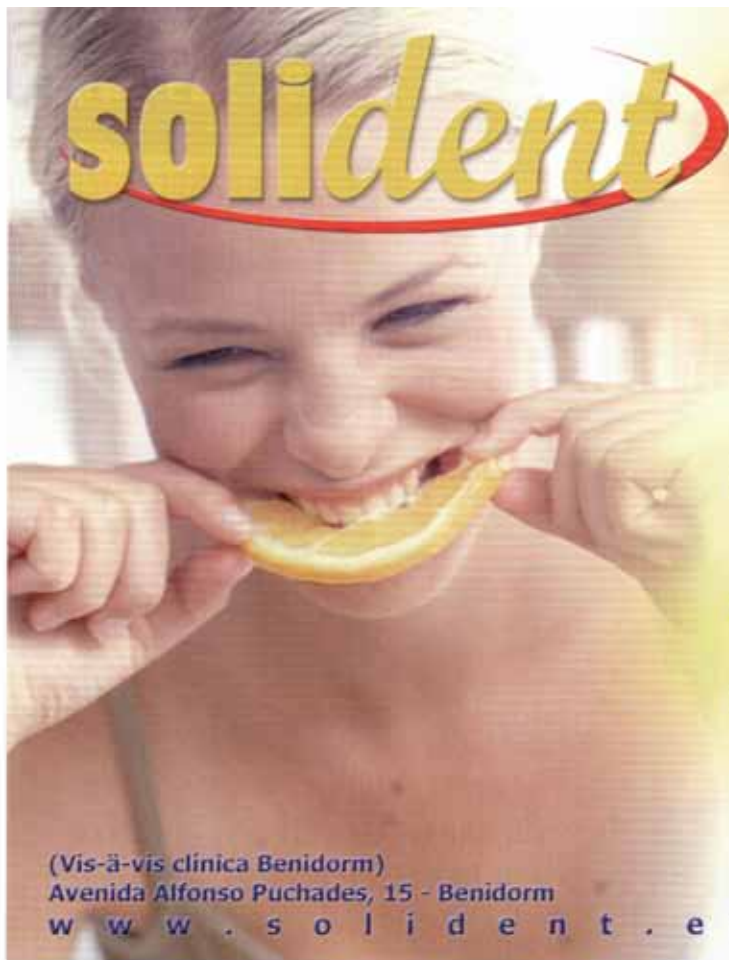
Som vi ser av kurvene, stiger Driftskostnadene, så som husleie, vann, renhold, elektrisitet og felleskostnader i anlegget voldsomt og "Selvaag" gir i en periode et kontraktsfestet driftstilskudd, frem til alle leilighetene i anlegget er solgt, så stopper driftstilskuddet opp. Hadde det ikke vært for de ekstraordinære renteinntektene og Hans Christian Halvorsens intensive bearbeiding av sponsorer for annon-

sering i ¿Qué Pasa?, hadde klubben fra 2007 vært nødt til å bruke av egenkapitalen for å betale husleien.

Kort oppsummert så er klubbens økonomi omtrent så "stor" som økonomien til et gjennomsnittlig norsk pensjonistekpar bosatt i Alfaz. Økonomien er nok ikke "trygg" på samme måte og beslutningene som skal tas krever flere stemmer enn fra de to alene, men gitt at alle medlemmene får nødvendig og riktig informasjon, at de blir minnet om kontingenten og at arrangementer blir grundig annonsert, burde årene som kommer bli som "spill" av årene som har gått.

Konklusjonen på den økonomiske historien må bli som følger: Dersom medlemmene fortsatt ønsker ha en norsk klubb så er det "liv laga" for dette.

**Har du betalt
medlems-
kontingenten
for 2010?**



solident

96 585 4463

Vi snakker Norsk

- ✓ **BEHANDLINGEN BLIR ALLTID UTFØRT AV SPESIALISTER**
- ✓ **GARANTERT ARBEID OG HØY KVALITET**
- ✓ **EGEN PARKERINGSPLASS**
- ✓ **SPANSKE PRISER**

(Vis-à-vis clinica Benidorm)
Avenida Alfonso Puchades, 15 - Benidorm
www.solident.es

D.A. S electa



Wines of La Mancha delivered directly to your door.
We have all types of wine, also cava able at reasonable prices.
Special offers are available on selected wines:

- Red / White / Rose wine available from 2€,
- Azua Reserve 2003 (Concourse mondial Silver Medal winner) was available at 50€ for 6 bottles. Is now on offer 35€ for 6 bottles

We are able to deliver for the Christmas and new year eve period.
Samples available.
We organise winetasting events.
Only available in Marina Alta and Marina Baja.
For further information:
E-mail: ramon99@hotmail.com.
Telephone: 630887149

SILICA



**DATA · INTERNET
TRÅDLØST
REPARASJONER**

Tel: 96 681 4069
Åpent 11:30 - 16:00
Avd. Marina Baixa 24 · Alfaz del Pi

VI INNREDER DIN SPANSKE BOLIG.

Vi er et norskeid interiørfirma som hjelper deg å sette sammen innredningen din akkurat slik du ønsker. Vi kjøper møblene for deg direkte fra produsentene, norske såvel som spanske - og til meget konkurransedyktige priser. Vi har norske monterer som sørger for at alt kommer på plass, og vi har eget lager så vi kan ta vare på møblene dine om ikke alt er klart hjemme hos deg. Vi har kontor i servicebygget på Selvaag-anlegget Alfaz del Sol - samme sted som Den Norske Klubben holder til.

TA KONTAKT SÅ KAN VI SE OM DET ER NOE VI KAN HJELPE MED!
E-mail: norstil@start.no
Internett: www.norstil.no

Tel.: 651 182 543
(Johan Hjellegjerde)



NORSTIL

**Annonse i
¿Qué Pasa?**

Ta kontakt med oss på e.post:
quepasa@dnkeb.com,
eller ring vårt kontor på
tlf.: 965 887 028.

DIN NORSKE MEGLER I ALBIR!
Costa Blanca Booking
 Avda. Albir 56 — hovedgaten i Albir



GUNSTIGE PRISER!
Stort utvalg av eiendommer!

ALBIR — LEILIGHET	S-942	ALBIR — VILLA	S-912
			
Estrella 1 fra 2003. Bakkeplan med 60m2 terrasse, 2 soverom, 2 bad. Felles basseng, tennisbane, garasje plass. Pris: € 190 000,- Bud velkommen!		Sjarmende villa, god standard. Stor stue, 2 soverom, 1 bad. Gjesterom/bod. Tomt 350m2. Sentralt beliggende. Pris: € 310 000,-	

www.costablancabooking.com
 Tove: 620 858 617 Ragnhild: 657 857 446

"The Future of Medicine Today"



Dr. Tertit Handberg
 vanlig lege, men også
 akupunktur, e-Lybra8,
 Magnettrommel og
 haranalyse

Har praksis i Alfaz del Sol,
 Jardin Sol Foya Blanca
 og Clinica Benidorm i Albir
 mobil 696 711 359
dr.tertit@handberg.net

LEGESENTERET
Costa Blanca Klinikken

Almennpraktikere har norsk og spansk legeautorisasjon

Åpningstider: Mandag - fredag kl. 09.00 - 14.00
Lørdager kl. 10.00 - 13.00

- Godkjent lege for offshorehelsekontroll
- Hjemmebesøk
- Spesialister

Øyeblikkelig hjelp:
Ring Rita på 649 542 252

Influensavaksinen har kommet! € 20,-
Tlf: 966 86 86 86 / 966 86 88 86

Adr: Calle Joaquin Turina no. 4 - Albir
 (ved siden av den norske bakeren)

Shapes
HAIR & BEAUTY

C/ Pau Casals, 16
 Residencial Golf, L-1
 Albir (Alicante)
 ☎ 96 686 88 54

CREATIVE SERVICES:

- Human hair extensions
- Nail extensions
- Wedding packages

FREE CONSULTATION ON ALL SERVICES...

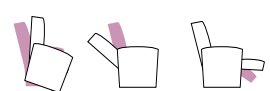
WWW.PROMINENT.NU

BESØK VÅRT UTSTILLINGSLOKALE I TEULADA



'Problemer med å reise deg?'
Det har ikke jeg!'

Denne stolen er svaret. Den gir deg støtte til hele kroppen. Med et lett trykk hjelper den deg på føttene. Da unngår du å belaste knærne og ryggen. Ring: +34 - 96 579 32 29
 Så kan du få gratis brosyre med komplett spesifisering.



Utstillingslokale i Teulada
 Poligono Industrial Teulada,
 C./ Llanterner, 2
 Buzón 60.004, 03725 Teulada (Alicante)

Åpningstider:
 Mandag - Fredag 10.00-19.00
 Lørdag 10.00-13.00, eller ring +34 96 - 579 32 29



...TILFREDSE KUNDER

Unge nordeuropeere etablerer seg i syden. Ny artikkelserie i QP.

Unge nordeuropeere, blant dem selvfølgelig også unge nordmenn, etablerer seg "under solen" og grunnen kan være forskjellig. En fellesnevner har vi funnet etter å ha snakket med mange av dem. De vil alle ha det litt lettere i livene sine og er derfor villige til å redusere på kravene til "høy inntekt", "høy skatt" og "høy sosial trygghet". Livet under solen er lettere og kan koste vesentlig mindre enn den samme livskvaliteten i nord. Når vi i denne sammenheng skriver om å etablere seg, mener vi på den ene siden de som starter en egen bedrift, men også de som velger å finne seg lønnet arbeid her på Costa Blanca.

¿Qué Pasa? vil i numrene fremover ta for seg noen av de unge etablererne fra Norge.

Det er mange å velge mellom, noen er tidligere behørig omtalt i våre forskjellige norske publikasjoner, mens andre har vært mindre i fokus. Vi har valgt å starte med en butikkdriver.

Ask & Embla – i Albir vis á vis Consum, med grei parkering og bussholdeplass

Onsdag hadde vi avtalt en samtale i butikken, men kundene strømmet inn hele tiden og vi var bare nødt til å utsette det til tidlig fredag morgen, for da er "alle" på mercadillo, og da fikk vi en "hel" halv time alene.

Aashild S. Kvam er født og oppvokst i Sandnes i Rogaland. Det var fra en sikker og utfordrende stilling som innkjøper innen Varner-gruppen i Oslo hun valgte å bryte karriereløpet i Norge og velge en annen retning ved et viktig veiskille i livet. Et av de tre barna trengte et annet klima enn det nordiske, for å vokse og utvikle seg

slik barn gjerne skal. Derfor flyttet familien hit for ni år siden og Aashild valgte den gangen å være sammen med barna på heltid. Nå er barna blitt henholdsvis 8, 10 og 11 og hverdagen er blitt skole og venner. Rolf, den "bedre halvdel" sier hun med en smittende latter, har i disse årene pendlet mellom arbeidet i England og familien her. Nå ønsker også han å være her på heltid.

Ask & Embla startet hun, etter en lang "svangerskapsperiode", den 26. oktober i 2009. Så nå er det ettårsjubileum for det hun kaller "godtebutikken", liten og full av mye godt.



Opp gjennom oppveksten har det ikke manglet på advarsler fra far og farmor, som har drevet forretning i alle år; "Du får aldri fri!" Men det var jo ikke å ha fri, som var Aashilds ønske – men nettopp det motsatte, hun ville fylle dagtiden sin med nærhet til kunder, hilse på, snakke med, hjelpe til med å finne akkurat det plagget kunden ønsker seg. Det finnes mange store og kanskje til dels upersonlige kjeder over alt, uten den gode personlige veilederen, som en bransjeinteressert Aashild er.

"Det kommer inn nyheter hver eneste uke fra spanske, franske og engelske motemerker" sier hun og viser oss stativene med modellene og legger til: "Jeg tar inn få plagg av hver modell, men i alle størrelsene". Jeg har tatt inn litt til menn også, men det skorter på plassen."

Det å kunne tilby noe for både Han

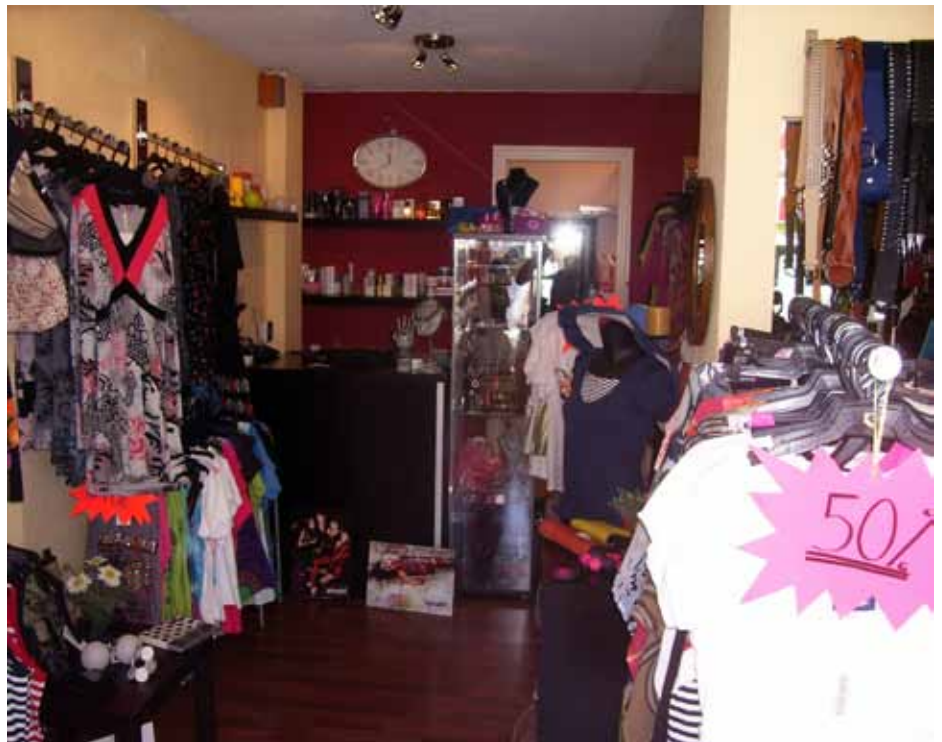


og Henne er bakgrunnen for navnevalget: Ask & Embla. ”Vi satt og diskuterte hva ”godtebutikken” skulle hete og forbokstavene i navnet mitt er ASK. Kanskje butikken skulle hete Ask Women – spør kvinnene! Det var også en musikk-CD som het ”Døtre av Embla” som inspirerte, kanskje ”As k Embla” – spør Embla! Kunne gå. I prosessen ble det ”Ask & Embla”- Adam og Eva - for på den måten å henvende meg til Han og Henne, med vekt på de nordiske kundene. Det er så morsomt når islendingene kommer innom, de har fortsatt et nært forhold til nordisk mytologi. Med dette navnet trenger jeg heller ikke de nordiske flaggene på veggen for å formidle mine geografiske røtter!”

Nå kommer det kunder inn døren!

”- Ha det!”

www.askyembla.com



Bli medlem av Den Norske Klubben!

Klubben er avhengig av betalende medlemmer for å kunne eksistere! Ønsker du å bli medlem, henvend deg på vårt kontor.

For bare 40,- Euro i året får du: Sosialt fellesskap, medlemsblad 4 ggr i året, mulighet for å lese norske aviser i klubben, invitasjon til turer og aktiviteter - og mye mer!

Se www.dnkcb.com for mer informasjon!



Restaurante Nuevo Alcázar
Cocina selecta y creativa
Hacemos todas sus fiestas privadas
C/ Argentina 2 La Nucia
Ronda nr.6
96 587 32 08
www.nuevoalcazar.com

Costatrimmens Opplevelsestur til Baskerland

Av Arne Jeppesen. Foto: Arne Jeppesen og Grethe Hollingen

Vi kan jo ikke unnlate å skrive noen ord om Costatrimmens vårtur til Baskerland i klubbens flotte avis.

Spania og Frankrike.

Baskerlands regioner omfatter rundt 21 000 kvadratkilometer, og har et



Alle har vel fulgt mer eller mindre med i Baskerlands tragiske historie opp gjennom. Derfor var det nok med spent forventning de 48 costatrimmere satte seg i bussen i mars måned for å oppleve denne flotte regionen som er et europeisk urfolkomsråde innerst i Biscayabukta, på begge sider av Pyreneene, og er delt av grensen mellom

folketall på nær 3 millioner. Om lag en fjerdedel av innbyggerne er innvandrere, i hovedsak fra andre spanske områder. Den største provinsen er Navarra, med hovedsaken Pamplona, og kjent for byene San Sebastian og Bilbao, to av de interessante byene vi skulle besøke.



På vei inn i Guggenheim-museet

Lang kjøretur

Etter en drøy kjøretur, men ingen sure miner, med innlagte pauser, selvsagt etter opplegg av den alltid aktive turarrangør Arne Askeland, landet vi via lunsj i Zaragoza i det første målet for turen, byen Zarauz der et

flott hotell ventet oss. Her bodde vi i fem netter.

Godt utkvilt startet vi dagen etter til en vakker liten landsby, Azpeita, - Dette er ifølge Arne A. Arnested for jesuiterordenen - inkvisisjonen -, kjente begrep omkring maktkamp og utvikling av katolisismen på 1500-tallet.

Senere på dagen drog vi på besøk til San Sebastian, og opp til et sted hvor vi bivånet utsikten over byen og bukten. Videre fikk vi en skikkelig spaseretur gjennom gammel og ny bebyggelse, havnen og katedralen, før en hyggelig middagsstund om kvelden.

Opplevelsesdag

Den andre utfluktsdagen ble en opplevelse av de sjeldne. Først fikk vi beundre den storslåtte utsikten over storbyen Bilbao, fra Monte Artxanda, før vi høytidsfullt vandrer inn i Museo Guggenheim!

Sikkert et minne for livet for de fleste, selv om mangt av de "tunge" kunstverkene kunne være vanskelig å forstå.



Flott utsmykning foran Guggenheim-museet

Fredagen ble det også tid til et besøk i Guernica, byen med 15 000 innbyggere i dag, som Hitler så grusomt og uventet bombet sønder og sammen 26.april 1937, som et ledd i den spanske borgerkrigen.



Picassos berømte kommentar til den tyske terrorbombingen av "Guernica"

Her besøkte vi Fredsmuseet som satte mange tanker i sving

Baskisk skjønnhet

Så var det lørdag og tid for mer skjønnhet. Ikke akkurat kvinnelig, men en liten spansk grenseby mot nord ved navn Hondarribia, beskyttet av en mur som beskytter en kjempeflott borg. I dag en Parador som tilbyr det meste. Også velfortjente forfriskninger. - Så naturlig nok en gotisk kirke med all sin prakt, og med utsikt mot Frankrike. - Men ikke nok med det.... Nå venter Arne A. på å få oss med, etter en smakfull og fyldig lunsj, på en ny utflykt- denne gang mot områdene rundt Getaria. Før vi endelig er klar for vårt eget hotell. Som seg



Takmaleriet i "Casa de Juntas i Guernica, med bilde av Eiketreet. Under dette treet lovet mange herskere å følge Baskernes lover og regler



Baskiske dansere - og Grethe og Petter

hør og bør med dragspelmusikk og sang av vår kjære trubadur.

Enda en dag står for døren, med nye opplevelser. En dag med mye fransk, og hvorfor ikke?

Nå skulle vi etter planen komme på et yndet damp-tog som tok oss opp gjennom fabelaktig natur opp til Monte de la Rhune, nær tusen meter o.h. Men der

kom vi på feil dag! Været sviktet, og turen ble avlyst. I stedet ble det besøk i en ganske spesiell landsby ved navn San Jean de Luz. Der spiste vi på en restaurant av de bedre og dro hjem til en rolig, men hyggelig aften på hotellet om kvelden.

Hjemover

Nå var det tid for avreise hjemover, med overnatting underveis, via den kjente byen Tudela, i provinsen Navarra. Et 3 stjernes hotell ventet oss i Teruel. En reise i luksusbuss, med overnatting på gode hoteller er snart over. Og hver dag med profesjonelle guider.

Takk for turen!



Kart over Baskerland

Cruise i Middelhavet

Klubbtur våren 2010

av Inger Karin Stafseth. Foto: John A. Sira

Allerde sist høst ryktes det at klubbens turgruppe, med Astrid Larsgård i spissen, ville arrangere et vårcruise.



Sovereign ved kai i Tunis

Så vi var 28 spente cruisedeltakere som hadde gledet oss lenge da bussen startet opp fra Alfaz/Albir 10. april. Utreisen var fra Barcelona samme ettermiddag med cruiseskipet MS "Sovereign", som har plass til 2700 passasjerer og faktisk var verdens største da det ble sjøsatt i 1988. Nå er det mange skip som er større, men "Sovereign" er fortsatt imponerende, med sine 14 dekk og store fellesarealer – barer, diskotek, teater- og kinosal, casino, butikker og spisesteder. Vi ble tatt imot av blide og hjelpsomme medlemmer av mannskapet, som under hele turen sto på for å gi oss et hyggelig opphold.

Men vel om bord fikk vi likevel et lite sjokk. Det viste

seg at flertallet av de øvrige passasjerene var tenåringer, spansk "russ" på skoletur. Det var over 1000 av dem! Hel-

digvis var de ikke like utagerende som den norske russen er om våren, de var blide og høflige. Naturlig nok følger det med en del støy med så mye ungdom samlet, men etter en dag eller så fant gruppen vår fram til rolige steder, hvor vi kunne møtes og prate sammen uten skrålende musikk.

De eneste anledningene alle var samlet, var ved middagen om kveldene. Da spiste vi god mat ved

våre faste bord, hygget oss sammen og delte dagens opplevelser.

Skipet gikk om natten, og hver dag kom vi til et nytt sted hvor vi kunne melde oss på forskjellige utflukter eller bare bli værende om bord på skipet, hvor det ble svært så rolig når de fleste av passasjerene var i land.

Første stopp var Villefrance, en idyllisk fransk småby beliggende i en bukt som er dyp nok til at store skip kan ankre opp. Det er bare 6 km mot vest til Nice og 12 km mot øst til Monaco. Mange dro på utflukt til disse byene, mens noen av oss valgte å bli i Villefrance, rusle rundt der og snuse inn den franske atmosfæren. Det var ganske kraftig vind den dagen, ellers hadde vi stort sett fint vær og nesten flatt hav på hele turen.

Neste stopp var Livorno i Italia. I middelalderen var Livorno en liten fiskerlandsby i et sumpområde ved utløpet til elven Arno, men etter hvert ble den viktig som havneby til Pisa, og også til Firenze, hovedstaden i idylliske Toscana. Under Medicifamilien som regjerte her i ca. 300 år fra begynnelsen av 1400-tallet, ble sumpen drenert og byen anlagt



Kanalene i Livorno





Omvisning i Pompeii

med bymur, vollgrav og en stor borg. I havneområdet ble det anlagt kanaler, så man får følelsen av å være i Venezia når man går langs kanalene og betrakter båtlivet.

Mange av turdeltakerne dro til Pisa for å se det skjeve tårn, og/eller til Firenze med sine vakre kirker, palasser, kunstskatter og Ponte Vecchio, den gamle broen over Arno.

Videre gikk turen til Civitavecchia, Romas havneby. Havnen er anlagt slik at mange store cruiseskip kan legge til kai samtidig, og herfra er det halvannen times tur til Roma. Den evige stad har uendelig mye å by på, så man får bare med seg noen få glimt på en dagstur: Forum Romanum, Colosseum sett fra utsiden, Trevifontenen, Spansketrappen og litt av Vatikanstaten.

Vi gjorde enda et stopp i Italia, i Napoli, som står på UNESCOs verdensarvliste, i likhet med Pisa, Firenze og Roma. Herfra kunne vi dra til Pompeii, eller til den naturskjønne øya Capri med den blå grotte og sine romerske ruiner. Vi har vel alle hørt uttrykket "se Napoli og dø". Riktignok er byen vakker, der den kler åsene rundt Napolibukta med

flotte villaer omgitt av grønt. I sentrum av byen er det praktfulle palasser, men vi skal ikke ha kjørt langt innover i landet mot Pompeii før fattigdom og forfall griner mot oss.

Så nærmer vi oss Vesuv. Vulkanfjellet ser harmøst ut, men for Pompeii ved foten av fjellet ble det en katastrofe. De fleste kjenner vel Pompeii historie, og vet at vulkanutbruddet i år 79 e.Kr. begravde hele byen i aske og pimpstein. Nå er store deler



gravd fram, og litt om senn framstår byen slik den var anlagt i romertiden.

Det bodde ca. 16 000 mennesker i byen ved vulkanutbruddet. Mange klarte å flykte, men rundt 2 000 omkom, de fleste der de befant seg da giftig gass fra vulkanen nådde dem. Vi kan se for oss hvordan de levde. Byen har lange, rette, steinlagte gater som var nedsenket, slik at regnvann og kloakk kunne renne unna. Folk kunne gå tørrskodd på fortouene og komme seg over gatene på store steiner.



Fotgjengerovergang på romersk vis

I åpninger mellom steinene, og ellers i gatene, kan vi se hjulspor etter vognene som ble brukt til å frakte varer. Vi kan også se hvordan bolighusene var innrettet, vi kan se butikker, verksteder og sogar et horehus. I en av gatene så vi to lange disker på et hushjørne, og innenfor var det en steinbenk med groper for små bål. Kan det ha vært verdens første gatekjøkken?



Som i alle romerske byer var det romerbad, og det var også tre teatre. Imponerende.



Solnedgang over Vesuv

Tunisia var siste stopp, vi la til kai i hovedstaden Tunis. Noen dro til Cartago for å se restene av den gamle byen med en krigersk historie. Andre ble med på en rundtur i byen. For noen av oss, bl.a. undertegnede, var det spennende å være i Afrika for første gang. Vi hadde en dyktig guide med gode kunnskaper om landet og levemåten der.

Tunisia er arabisk og muslimsk, men tydeligvis mer åpent og liberalt enn de fleste andre arabiske land. Ifølge guiden lever muslimer, jøder og kristne i fredelig sameksistens, og det er ingen påbud om noen bestemt klesdrakt. Landet er i ferd med å komme seg ut av fattigdommen og analfabetismen som franskmennene etterlot seg da de trakk seg ut i 1956. Det er nå gratis utdanning for alle, og kvinner har samme muligheter for utdanning og arbeid som menn.

Vi fikk se den franske delen av byen med brede gater og moderne bygninger, bydelene der henholdsvis de velstående og de fattige araberne bodde, og medinaen, den gamle, tettbygde bydelen som også er et verdensarvområde. Der besøkte vi markedene, som holdt til i små butikker i trange smug med et yrende folkeliv.

Siste cruisedagen var vi på vei over havet tilbake til Barcelona, og da var det godt å slappe av på soldekket og fordype alle inntrykkene.



En bedre middag inntas ombord!

En ekstra honnør til turleder Astrid, som ustanselig var på farten for å passe på at alle hadde det bra.

Med Raquel til La Illeta dels Banyets

På tur med spansklæreren!

av Mona og Cecilie

Søndag 25. april dro Raquels spansk-elever på ekskursjon til El Campello der Raquel er lommekjent. (Raquel holder spanskurs i DNKCB.) Hun viste oss rundt på La Illeta dels Banyets ved havna i byen. Det var et eksotisk og spennende skue for oss nordboere:



La Illeta dels Banyets var frem til middelalderen (1030) en halvøy. Da ble den omdannet av den marine erosjon til en øy, men den ble gjenforenet med land i 1940-årene slik at man kunne gå tørrskodd(?) over fra det landfaste.

Med dette i tankene er det lett å forstå at La Illeta var et ideelt sted å slå seg ned. Her fins spor etter mennesker som levde tre – fire tusen år før Kristus. Også fra bronsealderen fins spor. Forskjellige folkeslag har altså bodd her, blant annet iberere, romere og siden maurere. Selve øya ble handelsplassen mens menneskene levde litt lenger inne på land. Det er her på øya at disse menneskene satt sine spor og man har trukket slutninger om livsførsel ut fra de funn som er gjort.

Iberertiden på øya kjennetegnes ved utstrakt produksjonsvirksomhet; flere ildsteder er identifisert som produksjonssted for puniske amforer og greske keramikkvaser. Dette dannet grunnlag for stor økonomisk aktivitet i middelhavsregionen.

På ruinene av forhistoriske og iberiske levninger bygde romerne videre; her fantes blant annet redskap for jordbruk og for fiskeoppdrett (les piscifactories). Det relativt porøse berget lot seg lett forme til fiskedammer og man hadde innretninger som forhindret fisken i å rømme til havs. Det er disse bassengene, ”els banyets”, som har gitt stedet navn. I folks fantasi har de blitt brukt av en maurisk dronning som badekar. Calpe og Javéa har også slike ”piscifactories”.



På øya fantes dessuten minst to templer med søyler og gulv av tørket leire. Offergavene (las oferendas) kan man se på Museo Arqueológico i Alicante. Videre fantes et stort kar (lagar) som vindruene ble tømt oppi mens man trampet rundt i det. Langt nede på karet førte en trakt druesaften ut. (Ble den vinen noen sinne annet enn joen, tro?) Dette prinsippet brukes den dag i dag på bygda, men det er kanskje helst for å holde tradisjonen oppe. Kornet ble oppbevart i mørke "kjellere" (almacer) for å unngå spiring.

Romerne sørget også for å bygge thermer. Romerbadene, datidens spa, var like velegnet for sosialt samkvem som for bading; her slappet man av mens man nøy havutsikten,

drakk et glass eller to og diskuterte kornprisene. Vannet kom fra fjellene og ble samlet i sisterner. Vedovner sørget for oppvarmingen. Romerbad, som drue-tråkking, er noe av arven vi har fra denne tiden.

Vi vet også at maurere har bodd her selv om de har satt færrest spor etter seg.

Langs hele Costa Blanca er oppført vakre, karakteristiske tårn. Dette skjedde på 1500-tallet da piratvirksomheten ble for plagsom. Så snart pirater ble oppdaget, tente man varder og fikk varslet neste pueblo. Var man så uheldig at piratene gikk i land for å erobre tårnet, (innbyggerne bodde jo lenger inne på land) måtte de én for én entre en innvendig trapp så smal at det var en relativt enkel sak å meie dem ned.



Hva er dette, mon tro?



Vi hverken lå til bords eller satt i badekar da vi avsluttet samværet med en bedre fiskemiddag på stranden. Vi nøy den samme havutsikten som folk har gjort i tusenvis av år før oss, mens vi drakk et glass eller to.

Tusen takk, Raquel, for en festlig og innholdsrik ekskursjon. Sånt vil vi ha mere av.

Paris er vel en messe verd?

Eller i hvertfall en liten omvei på hjemturen - om den går nordover eller sørover. Vi valgte å ta den 10 mil lange omveien (ca 1,5 timer) for å tilbringe et par-tre dager i denne vidunderlige byen. "Se Napoli og dø" er et eldgammelt italiensk uttrykk. Jeg synes kanskje heller man bør se Paris - minst én gang i livet!

Av Bjørn Væthe. Foto: Elisabeth Nilsen og Bjørn Væthe



Hotel Chateau de Creissels og Viaduct de Millau

Elisabeth og jeg kjører bil til og fra Spania, vår og høst, som så mange av dere gjør. Det er en lang og kjedelig tur, synes vi. Derfor pleier vi alltid å legge inn et hyggelig opphold underveis, så blir det ikke bare transport, men nesten som en ferietur i Europa.

Vi bruker en god del tid på å planlegge ruten, og da er kartfunksjonene på internett til uvurderlig hjelp, eks yahoo maps eller google maps. Vi setter opp startsted og sluttsted, og får raskeste rute med veibeskrivelse. Så legger vi inn flere stopp underveis, og få avstand og tid til disse. Drar vi i kjøreruten med musen, får vi en alternativ rute, og det kommer opp en sammenligning (forskjellen i kjøretid og distanse) på rutene. Vi kikker på forskjellige ruter og avstander, og finner overnattingssteder underveis som

virker hyggelige, og søker etter hoteller på disse.

Vi bestemte oss for en stopp i Paris denne gangen, og fant 2 mulige ruter, den vanlige veien rett nordover via Barcelona, eller den vestlige veien om kysten. (via Zaragoza og San Sebastian). Siden vi ville komme tidligst mulig til Paris, valgte vi korteste vei, rett nordover. Vi tok et søk, og fant at til byen Millau er det ca 90 mil. En grei dags-etappe.

Vi søkte på hoteller i Millau, (som ligger ved den fantastiske Viaduct de Millau, en

med utgang til terrasse for 65,- Euro (frokost ikke inkl.). Hotellet hadde en fantastisk restaurant i den gamle borgkjelleren, og for en nydelig tre-retters middag med en god vin til betalte vi



Glassmaleriene i Notre Dame er fantastiske!



Elisabeth foran Versailles - fremdeles i god form før 1 1/2 time i billettøk.

gigantisk bro over en dyp kløft) og fant ganske raskt at rett utenfor ligger byen Creissels, med det usedvanlig sjarmerende Hotel Chateau de Creissels, som ligger i en borg fra det 12. århundre. Heldigvis er det noe modernisert, og vi fikk et veldig hyggelig dobbeltrom,

under 100,- Euro! Dette var også turens gastronomiske høydepunkt.

Fra Millau til Paris er det ca 65 mil, og vi ville komme frem i god tid uten å stresse. Vi hadde igjen booket rom på internett, jeg søkte på "hotell paris", og fikk opp masse forslag. Det kommer bl.a. opp en side med kart, og ved å klikke meg inn på det området i Paris vi hadde lyst til å bo i (i vårt tilfelle, St. Germain, det er et veldig hyggelig og rolig strøk, nære til det meste, bl.a. gangavstand til Latinerkvarteret og Notre Dame). Jeg klikket på forskjellige hoteller, og satte opp



Bare takene i Versailles er nok til å ta pusten fra en.

en del kriterier, bl.a. ønsket jeg parkering for bilen. Valget falt etterhvert på Hotel Academie i Rue des Saints-Pères. Ved å dra den lille "mannen" på zoomut-zoominn-stolpen på Google Maps og slippe ham utenfor hotellet, så vi bilder av gaten og omgivelsene. Bildet kan vris helt rundt, og man kan flytte seg fremover, bakover og til siden. En veldig god hjelp når vi skulle finne hotellet, vi kjente igjen gaten og hotellet fra bildene vi hadde sett på PC'en et par dager tidligere!

Noe stress ble det på turen inn til Paris likevel, for det vi hadde glemt å tenke på var at det var søndag ettermiddag, og Parisere er som storbyfolk flest, de drar på landet i helgen. Stor trafikk, og tette motorveier. Da er det godt med GPS! Vi hater å sitte stille i kø, og valgte å finne alternative ruter



Basilique de Sacre Coeur

inn til Paris. Det greide GPS'en fint, og vi kjørte på mindre veier, via små landsbyer en god del av det siste stykket inn til byen. Om vi sparte noe tid på dette vet jeg ikke, men det var mye hyggeligere!

Mange synes kanskje det er vanskelig og skummelt å kjøre i Paris, men ved hjelp av GPS, tålmodighet og rolig kjøring går det helt greit. Vi valgte likevel å la bilen stå i garasjen (til 20,- Euro døgnet), og tok Metroen, toget og bena fatt.

vite - men ikke før vi hadde gått helt opp til inngangen. Jaja, vi ruslet litt slukøret tilbake til toget - sammen med en god del andre som også hadde bommet, og returnerte dagen etter.

Da vi gikk av toget, så jeg et skilt på huset tvers over gaten og litt til høyre, som forkynnte at man kunne kjøpe billetter til Versailles her. Dessverre tenkte jeg ikke noe på det, vi kunne jo kjøpe ved inngangen. Stor tabbe! Etter 1 1/2 time i kø i stekende sol fikk vi endelig kjøpt billetter, og etter enda et kvarter i kø på den utrolig lite hyggelige kafeen på området (ha med mat og drikke selv!) kunne vi endelig trede inn i selve Versailles-komplekset. Det var verdt det! Nesten hele slottet er åpent for besøkende, og den ene fantastiske salen etter den



Speilsalen - noe mer storslagent skal man lete lenge etter!

Elisabeth hadde aldri vært i Versailles, så det skulle vi besøke! Vi tok toget ut mandag morgen, og var litt overrasket over at det var så lite folk der. Årsaken til dette var selvsagt at Versailles er stengt mandager, fikk vi

andre avløste hverandre, med Speilsalen høydepunktet. Man bør nærmest sette av dagen for besøk i Versailles. Å gå gjennom slottets utallige rom og saler tar 2-3 timer, og en pause inni-



Utsikten fra trappen foran Sacre Coeur

Reisesider

mellom gjør godt. Vi valgte å ikke besøke hagen (Les Jardines de Versailles), med bl.a. det nydelige lille slottet til Marie-Antoinette - vel verdt et besøk - da vi var godt slitne, spesielt etter å ha stått i billettøen.

Da tok vi heller toget tilbake til Paris, og spiste en god middag på restaurant Bouillion Racine, som har sitt fantastiske Art Nouveau-interiør fra 1906 i god behold. (se www.bouillon-racine.com). Restauranten er også listet som et historisk monument, men prisene er overkommelige. Husk å bestille bord i 2. etasje, aller helst ved vinduet!

En tur i Latinerkvarteret er også et "must", men det jeg alltid gjør når jeg



En halv flaske Sancerre, takk.

er i Paris, er å ta turen til Montmartre. Her får jeg to ting på én gang: Først den utrolig vakre Sacre Coeur-kirken, som ligger høyt og fritt, og med en storslagen utsikt over hele byen.

Enda bedre utsikt får man hvis man går inn i kirken, og betaler en liten sum for å kunne gå opp i tårnet. Trappen foran kirken er alltid full av mennesker, som sitter og nyter en hvil, og utsikten.

Rett rundt hjørnet for Sacre Coeur ligger et av de absolutt morsomste stedene å besøke i Paris: Place du Tertre. Plassen er liten, intim og stappfull av kunstnere. Her kan man gå rundt og beskue verkene til i hvertfall et trettitalt forskjellige malere, og det er minst 10-15 kunstnere som vil tegne eller male deg, eller lage din karikatur. Én klipper ut profilen din i sort papp. Utrolig at det kan ligne så godt! Etter å ha gått rundt den lille plassen



Place du Tertre er et utrolig sjarmende sted - tross alle turistene

og beundret alle kunstneres verker minst 2 ganger, greier vi faktisk å finne en plass på en av fortauskaféene, i solen, og får en halv flaske god Sancerre til 15,- euro. Det er dyrt her, men

tidligere. Mange snakker til og med engelsk! Vi fikk god service overalt, og selv parisiske bilførere utviser (en viss grad av) tålmodighet overfor utenlandske biler.

Med GPS kommer man seg greit både inn og ut av Paris - husk bare å se på trafikken også.

Turen anbefales!

Hilsen
Elisabeth og Bjørn!



Hmmm - var den god?

det er vel verdt å ta et glass vin eller øl, og studere folkevrimmelen en halv times tid.

Paris er en aldeles vidunderlig by - og pariserne er slett ikke så overlegne og nedlatende som de (muligens) var



Takk, den var aldeles utmerket!

 FYSIAKOS Kristiansen fysioterapi og trening Tlf. 966 86 56 86	TRYGDERE FUSJONS AVTALE Klinikken i Albir: Carrer Pau Casals 24, i hotell La Colina e-post: post@fysiakos.com - www.fysiakos.com	Avdelingen i Alfaz del Sol i samarbeid med: CLINICA FISIOTERAPIA Tlf: 966 86 02 94 Carlos Sørensen - Fysioterapi - Akupunktur 2000 og - Osteopati Avdelingen i Alfaz del Sol har avtale med forsikringsselskapet CASER
- Fysioterapi - Akupunktur - Klassisk massasje - Fotterapi AVDELINGER: - Jardin Foya Blanca - Alfaz del Sol		



LA NUCÍA

Chalet con encanto. Ideal para familias, 5 dormitorios, 3 baños, cocina amueblada y equipada, C/C, A/A, gran terraza. Zona tranquila y soleada.

Ref. 511601

225.000 €



ALFAZ · 269.000 €

Chalet de 213 m² constr., 750 m² par., 4 dorm., 2 baños. Amplias estancias. Salón, chimenea. A/a. Amueblado. Posibilidad de hacer apto. de invitados. ¡OPORTUNIDAD!
Ref. 491301



LA NUCÍA · 119.000 €

Bungalow de esquina con 340 m² de parcela, todo una planta, 2 dormitorios, 1 baño, garaje. ¡OPORTUNIDAD!
Ref. 504101



ALBIR · 368.421 €

Chalet todo una planta, en magnífica zona en el Albir, céntrico, parcela de esquina de 900 m², 2 dorm., 1 baño, salón con chimenea, piscina, y garaje.
Ref. 509101



ALBIR · 159.000 €

Apartamento nuevo a estrenar. 68 m² const, 2 dorm., 1 baño. Cocina amueblada. Pre-inst. de aire acondicionado. Parking. Trastero. Completamente amueblado y equipado para entrar a vivir. ¡OPORTUNIDAD! Ref. 333001



ALFAZ · 169.000 €

Chalet todo en una planta. 100 m² construcción, 470 m² parcela, 2 dormitorios, 1 baño. Casita de madera en jardín, zona tranquila y soleada.
Ref. 233701



ALFAZ CENTRO · 84.000 €

Apartamento en el centro de Alfab, 3 dormitorios, reformado.
Ref. 501001



LA NUCÍA · 169.000 €

Bungalow en zona Super La Nucía, de 3 dormitorios, 1 baño + 1 aseo, cocina amueblada y equipada. Salón con chimenea. a/a. Trastero. Terrazas. Piscina com. y zonas verdes. Parking. Ref. 454801



ALBIR · 230.000 €

Chalet pareado 300 m² de parcela, 160 m² contruidos, 2 dormitorios (posibilidad 3), salón con chimenea, un baño, un aseo. Garaje. Semiótano de 50 m² con muchas posibilidades. Ref. 516401



ALBIR

Chalets exclusivos en el centro, 240 m² contruidos, 4 dormitorios, 3 baños. C/Central en toda la vivienda. Terraza solarium de 60 m² con vistas a mar, garaje. Entrega Septiembre 2010. Visítelos.

Nuevos a estrenar.

Ref. 451701

**Desde
380.000 €**

Ølets historie:

I forrige QP skrev Per Moe om en tur til Einbeck, ølets by i Tyskland, han kalt artikkelen "Sterk øl – sterk i troen" og vi fikk lyst til å finne ut mer om øl og tro.

Av Hans Svedbergh

Hvorfor heter det for eksempel "øl" under vårt himmelstrøk? Og noe annet lenger syd. Hva er historien om øl før og "nå"?

Vi heiv oss på google og wikipedia for å finne mer eller mindre korrekt informasjon og nedenfor vil du finne et sammendrag om hva vi fant.

Først ville vi vite hvor ordet ØL kom fra. Ordhistorie eller Etymologi ble første "stopp". Etymologi kommer fra gresk *ἔτυμος*, *étymos*, virkelig, sann og *λόγος*, *lógos*, lære, altså er ordhistorie studiet av hvordan ord har kommet inn i språket eller utviklet seg fra tidligere språkstadier. Det vil da ofte enten si oss hvilken form og betydning vi tror den opprinnelige ordstammen hadde, eller hvilket fremmedspråk ordet er lånt ifra.

Ordet "øl" antas å komme direkte fra den urindoeuropeiske roten *alu-, via den germanske *alub-. Det samme ordet er stammen i det finske *olut* og det estiske *õlu*. Det er den direkte roten til den norske og danske ordet *øl*, det svenske *öl* og det latviske/litau-

iske *alus*. Også det engelske *ale* stammer herfra.

Ordet "beer" antas å komme fra det latinske verbet *bibere*, som betyr å drikke. Det er også meninger om at ordet har med brygging å gjøre som i "brew" og "broth" som også er indoeuropeiske ord fra *bhru', et ord som er knyttet til varme og bobling.

"Cerveza" er et middelaldersk latin, med keltisk opprinnelse "cerevisia". Ordets opprinnelse er omstridt, men alminnelig oppfattelse er at det er en honnør til den romerske gudinne for kornhøst; Ceres.

Navnet skjemmer ingen, så nok om ordenes opprinnelse, hva med selve ølhistorien? La oss se nærmere på ølets opprinnelse.



Man mener at øl er en mer enn ti tusen år gammel drikk, med andre ord den eldste kjente alkoholholdige drikk. Noen antropologer hevder at nomadene fra den yngre steinalder ble bofaste bønder nettopp for å dyrke korn, som var nødvendig for å brygge øl. Selv om det brygget som fantes den gang nok minnet om "dårlig sats" fungerte det sikkert også som en viktig næringskilde, sammen med grøt og brød, som alle hadde samme kornet som basis.

Dette brygget ble "drukket" ved hjelp av sugerør for å unngå å få munnen full av byggkjerne som fløt rundt i det ufiltrerte øllet, samt bittert bunnfall. Den Mesopotamiske Dronning Shubad drakk sitt øl gjennom et forgylt "strå".



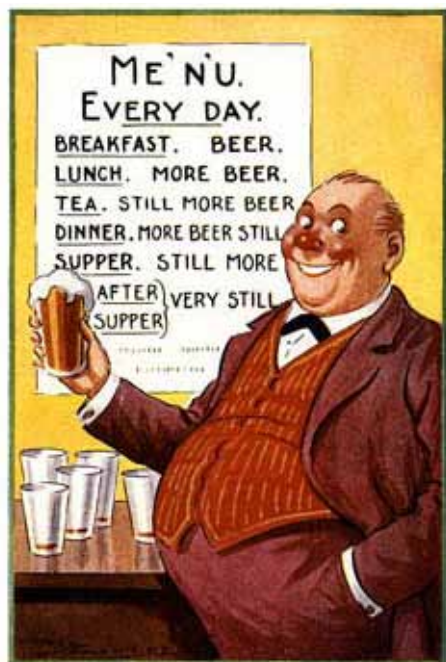
Julius Cæsar så på øl som en storslått drikk. Han skålte gjerne med sine soldater. Sine gjester serverte han øl i



gyldne begre. På slutten av romertiden var øl vel etablert i hele Europa. På de engel-

ske øyene, bygget romerne veier for å binde sine byer sammen. Noe av det første de bygget var "tabernae", vertshus, hvor det ble solgt øl.

Middelalderen, fra 12 – 16 århundre, var ølets storhetstid. På den tiden drakk alle, barn, unge, voksne og oldingene uanede mengder med øl. Det første man gjorde om morgenen, når man så vidt hadde slått opp øynene, var å ta etter ølkannen ved siden av sengen. Deretter gikk det slag i slag. Den gang gikk man ut fra at et voksent menneske trengte minst seks potteliter øl i døgnet og en potte er en liter



(0,965 liter). Mange drakk mye mer. Kongens skyttere hadde krav på 10 pottar øl om dagen og elevene på latinskolen tre til fire pottar. Nonnene i Maribo kloster i Danmark fikk hver tildelt 14 tønner øl. En tønne som måleenhet fra den tiden tilsvarer 115,8 liter i dagens mål. Det skulle bli ca 4,5 liter pr dag.



Grunnen til det store forbruket var nok at den gang ble det mye salt mat. Kjøtt og fisk var lagt i tønner med salt for å holde seg. Denne salte maten skapte nok en konstant tørst. I tillegg spiste folk mer den gang enn både før og nå, og alt ble skyllet ned med store mengder øl.



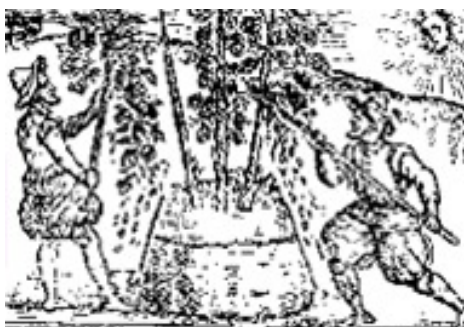
Vannet var udrikkelig. Melk hadde man bare om sommeren og te, kaffe eller mineralvann var ukjent på den tiden. Vannet ble tankeløst forurenset på grunn av at der det var en brønn

ble det vasket klær, losset varer og folk samlet seg der, med alt det medførte. Rent drikkevann var en sjeldenhet. Vannet var så dårlig at det måtte kokes og da kunne en jo like godt "koke øl".

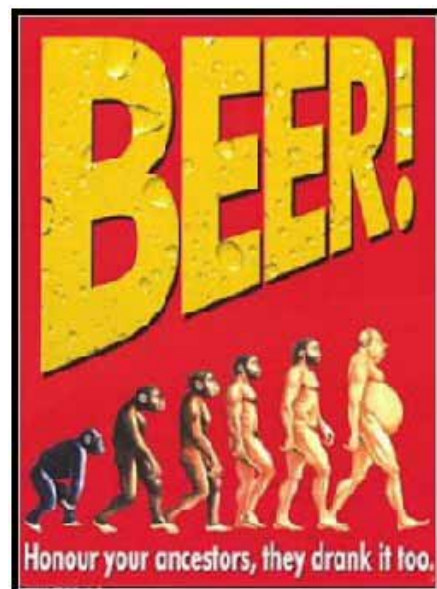
Ølet var svakere enn dagens pilsner, mer som lettøl. Ble man da beruset? Det var ingen skam å være beruset bare man var edru i retten, til gudstjenesten eller ved en nær venns dødsleie. Ellers tok man for seg og i samfunnets øvre skikt ble det ikke tatt godt opp om noen forlot en fest i edru tilstand.

Å drikke seg full den gang var et tegn på at man var en god, flink og hederlig person, en mann av den rette støpning.

For å få ølet til å smake bedre og bedre holdbarheten blandet man inn forskjellige ting underveis i bryggingen. Malurt, eikebark, einerbær, røllikk og pors.



Først på midten av middelalderen kom humle langsomt i bruk, sannsynligvis som følge av at munkene dyrket bryggekunsten intensivt. For å unngå at ølet smakte surt hadde man i knuste østerskall eller et hønseegg, til og med en flintøks ble lagt i tønner.



Det beste ølet var Herreøl, gammel betegnelse på et forholdsvis sterkt øl – minst 5 volumprosent – ofte laget etter prinsippet «en tønne øl fra en tønne malt», også kraftig humlet. Dette var en festdrikk oftest forbeholdt de rike. Det var flere typer øl, matøl, spiseøl, svenneøl, og mindre bra øl som etterøl og annet. Ølet ble forskjellig fra brygging til brygging fordi man den gang ikke kjente til de kompliserte prosesser som ligger i ølproduksjonen.

Den gang drakk man overgjæret øl, det finnes også i dag, f.eks som engelsk bitter, mens vi nok oftest drikker undergjæret øl. Et øl av "nyere dato".

Mer om det neste gang - vi blir jo aldri ferdig med øl.....





Minneord Arnold Christoffersen

For få uker siden kom den triste beskjeden: vår gode venn Arnold Christoffersen døde i sin kjære by Drammen etter en relativt kort sykdomsperiode som hadde startet på forsommeren! Han ble 86 år.

Til det siste var han involvert i DNKCB og han hadde allerede skrevet prolog til 40 års jubileet. Og han var til det siste overbevist om at han skulle være frisk nok til å kunne delta i festlighetene rundt markeringen av Klubbens 40 års jubileum i oktober.

Arnold og Eva Christoffersen kjøpte hus på El Romeral tidlig på 80-tallet. Og grunnet sin hustrus helse flyttet de snart ned for å tilbringe det meste av året her i Alfaz del Pi. De ble snart en viktig del av Klubben. Arnold var fra begynnelsen en viktig Aktivitetsleder som skrev tekster, prologer og ledet underholdningen i de fleste sammenhenger. Men det var Revyene i Teateret han grunnet i Klubbens regi som de fleste vil huske han for!

Og mange var vi som han overtalte til å bli amatørskuespillere under hans kyndige ledelse!

Han skrev alle tekster, han fant melodier til sangene, han fant skuespil-

lerne til rollene og ikke minst deltok han selv også i sketsjene som vårt Revyteaters egen Juster inspirerte skuespiller.

Han var et oppkomme av ideer. Han brukte viktige hendelser i miljøet vårt som han skrev revyene sine rundt og brukte kjente rammer i form av berømt musikk eller teaterscener som alle var godt kjent med, som revyene var flettet rundt. Og han lagde også en verdig markering av 50 års jubileet etter krigens slutt. Da skuespillerne våre marsjerte inn på senen i alle militærets uniformer til flaggheising og appell var det ikke mange tørre øyne i salen!

Det kom revy etter revy. Det Skandinaviske teateret var et begrep i miljøet vårt rundt Klubben på -80 og -90 tallet og helt inn i år 2000.

Hans Eva døde i Albir juleaften 2000 og ikke lenge etter reiste Arnold hjem til Drammen for å bosette seg i sin hjemby som han elsket og som han og Eva hadde bodd i hver sommer selv mens de hadde fast tilholdssted her i Alfaz del Pi.

Der opplevde Arnold igjen å bli sjef for og skrive tekster for Drammens



Veteranteater. Allerede i -99 skrev han tekster parallelt til Revyen her i Alfaz og noen også til revyen i Drammen.

Det fortsatte med mange revyer i Drammen Veteranteater, den siste i 2009.

Det er ikke få tekster Arnold har skrevet og det er ikke få personer han har gledet med prologer til bursdager og store jubileer!

Vi lyser fred over Arnold sitt minne i stor takknemlighet for alle gleder han har gitt oss!

*For venner her i Alfaz del Pi,
Tertit Handberg*

Sverre (Kalmar) - en venn underveis.

Smilet ditt og vennligheten er der. Det er ting som aldri blir borte. Du var så inderlig menneskelig. Du var en venn underveis. Du sa aldri nei til å gi av din visdom, en visdom som vi så på så mange måter. Du elsket Spania og du kunne alt om dette landet som du ble en del av selv om du var veldig norsk også.

Jeg kunne stolt fortelle mine spanske venner at jeg kjente en nordmann som holdt avisen "El país", og som faktisk leste den fra begynnelse til slutt på spansk. Du var vismannen på Foia Blanca der du bodde i det gamle tårnhuset, vel det eldste der oppe som sto igjen, med villeføy som nesten

dekket det hele. Hagen var vakker og nedgrodd og "El país" lå i bunker mellom de gamle kurvstolene i hagen din, der du spiste frokost hver morgen i selskap med katten din Toulosa, som var nesten like gammel som deg og som du var så glad i.

Inne i den store stuen åpenbarte det seg en kulturell verden av boklig visdom, ja atmosfæren der inne ga tydelig beskjed om hva du befattet deg med, du som ble betegnet som en "intellektuell kjempe" i en nekrolog i "Aktuelt Spania", skrevet av nære venner, før sommeren satte inn. Og allikevel var du så nær og menneskelig, så enkel og fin og god.



Takk Sverre for den du var for oss, og takk for den du var for meg; en virkelig venn underveis.

Angelica Majos

Flyttespesialisten Norge AS

- ditt valg når kvalitet og trygghet teller!



EGNE FLYTTEBILER I FAST RUTE MELLOM: NORGE – SVERIGE – FRANKRIKE – SPANIA



Vi GARANTERER;

- 100% fornøyd garanti
- Trygg og sikker frakt
- Trygge og tørre lagre
- Dør til dør service
- Høy kunnskap
- Riktig dokumentasjon
- Pålitelighet
- Punktlighet

- Det eldste etablerte flyttefirmaet med erfaring i Spania
- Egne lager i Horten/Skoppum, Torrevieja og Marbella
- Eget personell som er høyt kvalifisert og som ordner alt av dokumenter samt pakking og lagring for deg

- Ønsker du å pakke selv, tilbyr vi alt av emballasje og utstyr
- Vi utfører alle typer flytteoppdrag, store og små
- Vi er medlem av Scandringen



NORGE - Hovedkontor
Spurvestien 3, 3189 Horten

Tlf: +47 330 400 66
Fax: +47 330 400 67
Vakt tlf: +47 415 32 415

SVERIGE
Tlf: + 46 866 790 55

SPANIA
Tlf: +34 600 549 549
Tlf: +34 693 700 000

kundeservice@flyttespesialisten.com
www.flyttespesialisten.com





Bridge:



Månedens spill:

Sp. E 7 5 3
Hj. 7 3 2
Ru. E K 10 9 5 3
Kl. -



Sp. D Kn 8 2
Hj. 10
Ru. Kn 2
Kl. E Kn 9 8 4 2

10 4
E Kn 9 5
D 7 4
E K D 10 6

Sp. K 9 6
Hj. K D 8 6 4
Ru. 8 6
Kl. 7 5 3

N/S kom i en litt hardmeldt 4 hj og Ø doblet!

kl E i utspillet ble stjålet i N. Deretter fulgte sp til K og ny kl til trumf i bordet. Nå spilles siste hj derfra, og Ø la liten og K beholdt stikket mens V la tieren.

Ø hadde doblet så S regnet nå med at Ø hadde resten av trumfen og spillte derfor E og K i ruter og ruter til stjeling på hånden. V saket, som antatt, en liten kl.

Stillingen var nå:

Sp E 7 5
Hj. -
Ru. 10 9 5
Kl.



Sp. D Kn 8
Hj -
Ru -
Kl. Kn 9 8

10
E Kn 9
-
K D

Sp. 9 6
Hj. D 8 6
Ru. -
Kl. 7

S har nå 7 stikk og trenger altså 3 til, noe han greide elegant! Sp til E og ny ru fra bordet. Da Ø trumfet med hj 9 saket S ganske enkelt kl-taperen. Kl-returen ble stjålet med hj 6, og S fridde seg i sp. Deretter kunne han sitte å vente på det tiende stikket for hj D!

Perfekt timing av 2 Gjøvik-spillere under NM på Lillehammer. Hadde ikke Ø doblet, hadde han kanskje gått bet!

Hilsen Gunvor

Kjære bridgevenner.

Så er høsten der igjen og nok en gang setter vi hverandre stevne, med fulle batterier og godt humør. De aller fleste av oss som har tilbrakt det meste av sommeren i hjemlandet har hatt en litt annerledes sommer med mye regn og vind og kanskje ikke så varmt som vi kunne ha tenkt oss det.

Men nå er alt bare fryd og gammen. De fleste har fått plukket bær, gått i skogen, vært på sjøen eller på annen måte forberedt seg til et hyggelig opphold i Spania med sol og lys utover høsten. For ikke å glemme de av oss som har vært lojale mot sitt nye "fedreland" og tatt varmen med godt humør.

Men nå er det alvor igjen i bridgegruppa. Vi starter selvsagt med spillingen på tirsdager og torsdager kl 1730. Husk at dersom du vil spille med må du være påmeldt før kl 1650.

Howell på tirsdager og datalagte kort på torsdager.

Som tidligere sagt så vil siste spillekveld før jul være 16. desember og første spillekveld i 2011 være 4. januar.

Klubbmesterskapet spilles over 4 kvelder i månedsskiftet oktober/november og julecup i slutten av november.

Det vil også i høst bli arrangert nybegynnerkurs samt kurs for videregående under forutsetning av stor nok interesse.

Hjertelig velkommen til høstens mange hyggelige kortkvelder.

BJØRN

Sarita

Authentic Indian Cuisine

Terrasse, aircondition, stellerom.
Høye komfortable stoler.

Fantastisk lunsjmeny fra 9.90 euro. Bli med på vår
"Luncheon Club" og tjen inn en gratis lunsj.
(Lunsj fra 13.30 - 17.30)



Stikk innom for en kopp kaffe eller te på vår terrasse.
Velg i vårt utvalg av populære hjemmelagde desserter,
Vi har også hjemmelaget Banoffee pai!
Ferske kylling tikka wraps, ideelt på stranda.... 4.95 euro

www.saritaindianrestaurant.com

Åpent 7 dager i uka fra 13.30 til 23.30

Bahia Blanca, Avenida del Albir 11, 03581 El Albir
(opposite mailboxes el Albir) **+34 966 86 43 94**

Costa Blanca Nursing

HJEMMESYKEPLEIE

- Alt innen hjemmetjenester
- 24 - timers vakttelefon
- Utlån av hjelpemidler
- Tolketjenester
- Blodprøver - INR
- Sykehjem
- TRYGGHETSALARM

Ring oss på **619 274 038**

CLINICA DENTAL

ALFAZ DEL SOL

Norsk og internasjonal tannklinikk

Tannlege Einar Røskeland

- Avtale med Caser/Cogesa forsikring
- Almenpraksis
- Spesialkompetanse i Protetik (kroner og broer)
- Implantat
- Tannbleking m.m.

Tannlege Hege Nilsen

Tlf. 966 86 07 00 (10-14) • Tel/Fax 966 86 06 39
Avda. Plaza del Sol, Local 10, Urb Alfaz del Sol (Selvaag)
ES-03580 Alfaz del Pi



Intensivavdeling Røntgenavdeling

- Digital Røntgen
- Digital Mammografi
- Ultralyd
- Ekkodoppler
- Kjeve-røntgen
- Hjerte-kar utstyr
- CT (Computer-tomografi)
- MR (Magnet-tomografi)
- Bentetthetsmåling
- Intervensjonsradiologi



HOSPITAL de LEVANTE

Akutthjelp 24 timer Hemodynamisk avdeling Klinisk kjemisk og mikrobiologisk laboratorium Kirurgisk avdeling

- Fire operasjonstuer
- Endoskopi-seksjon
- Fødestuer

Fysioterapi Hjemmebesøk ved behov Poliklinikk Alle medisinsk-kirurgiske spesialiteter Hjerterkirurgi Avdeling for forebyggende medisin Ambulanse-avdeling

info@hospitaldelevante.com
C./ Ramón y Cajal, nº 7
BENIDORM (Alicante)



96 687 87 87

www.hospitaldelevante.com





Aktivitetskalender

Oktober

1. Visens venner kl.16.00
6. MusikkQuiz starter opp kl. 19.00
Hver onsdag i oktober!
11. Fotogruppen kl. 19.00
13. Boklansering v/Inni-Carine Holm kl. 18.00
14. Strikkekafè kl. 11.00
15. Visens venner kl.16.00
17. Gudstjeneste på Klubben kl.17.30
18. Lyrikkgruppen kl. 14.00
19. Årsmøte VinoGastro kl.14.15
20. Foredrag om katastrofehjelp,
ved Hans Havik kl. 18.00
23. 40 års jubileum på Sun Palace Albir kl.18.00
28. Strikkekafè kl.11.00
28. Kunstkafè kl.13.00
29. Visens venner kl.16.00

Bridge: hver tirsdag og torsdag kl 17.30

Filosofi 1: hver onsdag kl. 16.00

Spansk-kurs: hver tirs og ons kl. 10-12,
og hver torsdag kl 10-14

MusikkQuiz: hver onsdag kl. 19.00

Mal med oss: hver mandag kl. 16.00-18.00

November

3. KunnskapsQuiz starter opp kl. 19.00
Hver onsdag frem til 8. desember!
4. Klubblunsj Villa Romana kl 14.15
8. Fotogruppen kl.19.00
12. Visens venner kl. 16.00
15. Lyrikkgruppen kl. 14.00
19. Visens Venner kl. 16.00
22. Årsmøte Costatrimmen kl.18.00
23. VinoGastro 14.15
25. Kunstkafè 13.00
26. Visens venner kl.16.00

Bridge: hver tirsdag og torsdag kl 17.30

Filosofi 1: hver onsdag kl. 16.00

Spansk-kurs: hver tirs og ons kl. 10-12,
og hver torsdag kl 10-14

KunnskapsQuiz: hver onsdag kl. 19.00

Mal med oss: hver mandag kl. 16.00-18.00

Klubben er åpen på hverdager mellom kl. 10.00 og 14.00, fredag til kl. 15.00.

På onsdager er det kveldsåpent i høst med Quiz kl 19.00.

Arrangementer vil bli annonsert ved plakat i klubben, epost til medlemmene, på klubbens hjemmeside,
www.dnkcb.com og i klubbens vedlegg i Aktuelt Spania.

Nye medlemmer

Evie Madsen	Erik Tallaksrud	Eva Helene Hall	Amalie Watson
Maria del Carmen Seoane	Wenche Tegner	Ellinor Aidijervi	Ron Watson
Arild Wilberg	Roar Svendsen	Inger Egeberg	Annabeth Hagen
Juan Ramon Agullo Molla	Jan Otto Pettersen	Hanne Farnes	Sidsel May K. Holmberg
Thomas Rønning	Sylvia Visnes	Torill U. Bjørgan	Jan S. Holmberg
Synnøve Tveita	Randalf Eriksen	Henrik C. Holm	Britt H. Untiedt
Johannes Tveita	Terje Holen	Mariann Andres Fernandez	Marit R. Nordal
Thor Egedal	Rannveig Isfeldt Gud-	Birgit Flaten	Per-Erik Nordal
Odbjörg Egedal	mundsdottir	Geir Ulset	Marianne Holmboe
Dag Riise	Thor Emil Sandal	Anette Horgen Irgens	Arne K. Rye
Marie Halland	Toril Synnøve Prestmo	Remy Irgens	Else A. Wallem
Miriam Kristiansen	Per Erling Prestmo	Brynhild Trosterud	Otto Paul Aasdal
Kari Tallaksrud			



Gruppene

Gruppenavn:	Kontakt/Leder:	E.post:	Telefon:	Web-adresse:
Bridge	Bjørn Bendigtsen	bjbendig@online.no	966 874 942	
Cantamos	Irene Romsloe	romsloe@gmail.com	966 864 782	
Costatrimmen	Grete Hollingen	gjhollingen@gmail.com	651 363 447	www.costatrimmen.com
Filosofi 1	Sidsel Sparre	kreativ21@hotmail.com	617 664 143 / 966 860 331	
Filosofi 2	Kåre Bruvik	aud@havna.no	965 888 430	
Fotogruppen	Rolf Pettersen	rolf.pettersen@interinst.no	966 864 941	
Helse og sosial	Trond Helge Johnsen	johnsen@ortopedisenteret.no	634 827 224 / 609 317 839	
Historiegruppen	Vigdis L'Orsa	lorsa@alfas.net	966 897 170	www.dnkc.com/Historiegruppen.html
Hørselgruppen	Hans Chr. Halvorsen	aasegrimstad@hotmail.com	687 257 260	
Kunstgruppen	Jon Madsen	jonmad@start.no	965 887 646	
Lyrikkklubben	Tove Nilsen	aingvarn@online.no	696 096 269	
VinoGastro	Hans Svedbergh	leder@vinogastro.com	966 881 421	www.vinogastro.com
Visens venner	Kirsti Henden	khende@online.no	671 481 941	

Medlemsfordeler

Følgende firmaer gir rabatter til medlemmer:

- 5%** avslag på varer hos **Llinares Elektrisk** (gjelder ikke tilbudsvarer), Alfaz del Pi.
- 10%** hos **Frk. Storemyr**, dame- og herrefrisør vis a vis klubben, Alfaz del Sol.
- 20%** rabatt hos **Optica Mediterrania**.
Gratis hørseltest og **5%** rabatt på høreapparat. Albir og Alfaz del Pi.
- 10%** rabatt hos **Ortopedia Brava**. Stort utvalg i tekniske hjelpemidler, Alfaz del Pi.
- 10% / 20%** rabatt hos **Instituto Oftamologico**, avhengig av type konsultasjon.
- 20%** rabatt hos **Centro Optico Alfaz**, Alfaz del Pi.
- Rabatt** etter nærmere avtale med **Clinica Dental**, Alfaz del Sol.
- Gratis** synsprøve og trykktest hos den norske optikeren, **Optica Noruega**, Albir.
- 5%** avslag hos jernvarebutikken **Ferrosol**, Albir (vis a vis Mercadona).
- 10%** avslag hos **Flyttespesialisten Norge AS**.
- 10%** rabatt hos **Naturkonsulentene**.
- 10%** avslag hos **Helsekosten** (ikke tilbudsvarer), gratis prøvetime i magnettrommelen, Albir.
- 20%** rabatt hos **Euro Optica**, Avda. Pais Valencia 9, Alfaz del Pi.
- 10%** rabatt hos **Optica Kristal**, (vis a vis Ayuntamiento), Alfaz del Pi.
- 20%** rabatt hos **AMT Service & Consulting**, tolketjenester ved lege- og sykehusbesøk
Tel: 600 66 88 35 - Angelica Majos.
- 5%** rabatt hos **"beycan beautycenter"** (gjelder ikke for tilbudspakker), (vis a vis Mariannetours).
- 10%** rabatt på leie av leiligheter i **Alfaz del Sol Services**.
- 10%** rabatt på konsertbilletter på **Café Pavarotti**, Albir
- 20%** rabatt på tolketjenester fra Mariann Fernandez ved legebesøk, off. kontorer, sykehus etc. Tlf. 691302876

Scandinavia Travel 1998-2008



CVm - 358-A

Supermercado Costablanca
Camí de La Mar, 30 - Apdo. de Correos 385 - 03580 ALFAZ DEL PI (Alicante)
Tel.: 0034 96 588 87 52 - Fax: 0034 96 588 71 38
e-mail: spain@scandinavia-travel.com
www.scandinavia-travel.com

VI
SNARKER
SKANDINAVISK

GARANTERT Plass

på våre transferavganger
på "Shuttle Direct"
(Alicante flyplass)



om påmelding skjer Minst 24 t
i forveien og i våre åpningstider

Man. - Fre. 10.00 - 17.00

KUN 10 EURO PER VEI!

2010 - 12 ÅR I DERES TJENESTE!

Vi tilbyr også reiser over hele verden, cruise, leiebiler, utflukter mm
Meget fordelaktige priser ved langtidsleie av leiebil hos Centauro



Gå på skole i Spania!

Grunnskole og Videregående



Kontakt oss:

web: www.costablancaskole.com

tlf: (0034) 965 887 767

e-post: costablancaskole@costablancaskole.com

- et trygt sted å være, et godt sted å lære!